

UNIVERSITY OF TORONTO

A standard linear barcode consisting of vertical black bars of varying widths on a white background.

3 1761 01466969 1



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

go

DERIVATIONES

ALCORANICÆ.

DERIVATIONES

ALCORANICÆ

IN USUM SUUM ET ARABICIS STUDENTIUM

COMPARATÆ

CUM SURARUM ALIQUOT INDICIBUS

ADJECTIS

A

REV. GULIELMO VANSITTART, D.D.

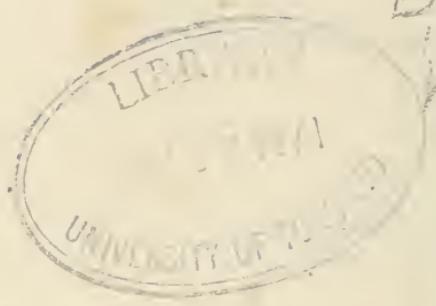
ECCLESIA CARLOLENSIS PRÆBENDARIO.

LONDINI:

EXCUDEBAT A. J. VALPY, A.M.

RED LION COURT, FLEET STREET.

M D C C C X X V I .



B.P.
33
34

AD LECTOREM.

QUM haseo primum vocum Alcoranicarum notationes prelo subjicere mihi in annum incidit, id volui solummodo facere, quo melius eae impressæ, quam ut olim manu scriptæ, apud familiam meam, utpote quoddam quasi diligentiae meæ monumentum, servarentur. Sed quum amicus, cui de literis Arabicis penitus confisus sum, me admonuerit, me, si eas cum Wilmeto et Golio accurate contulerim, et in usum publicum protulerim, tironibus, qui ad Alcorani Arabici lectionem se accingant, permultum subsidii allaturum esse, tum ejusdem votis cedere non dubitavi, et inde quales quales sint tuæ illas benevolentia commendo.

Quod si quis putaverit has derivationes paucas esse numero, scilicet tot sunt, quot judicavi in illo tempore notandas, ne omnino quidem nihil propositum habens, ut eas in lucem publicam exponerem, sed tantummodo ut per hanc viam voces ipsas Arabicas altius memorie infigerem. Id quoque memini, me consulto omisisse multas voces, quarum literæ radicales similes sunt cum Hebraicis, ut haec ratione memoriae meæ vires adjicerem, qua assuecerem Hebraicas voces Arabicis literis vestitas recognoscere. Illud porro notandum est, quod priusquam ad Alcorani lectionem se convertat Tiro, necesse est ut lingue Arabicæ elementa accuratissime cognita habeat, itaque magnam vocum multitudinem didicerit: que res non potuit non minuere quantitatem derivationum hie utiliter inveniendam. Evidem cadem

valet ratio in omnes per totum Alcoranum derivationes denotatas, quantum processerit Lector, tanto et illas contractas; quo enim majores ille fecerit progressus, eo rariores vocum notationes requiret; quas ut facilius voces inter textum inveniat, numerum versūs in editionibus quam Maraccii tum Hinckelmanni pro margine annotavi.

At quam mirum videri possit, me qui tanta veneracione sacrosanctas Scripturas nostras prosequor, et religionem Mahumetanam in odio penitus habeam, hoc adjumentum in cognitionem Alcorani in lucem protulisse, qui lex eorum est, quorum animus tam infensus in fidem Christianam apparet, quam tanta cum reverentia ego teneo et profiteor: hasce causas consilii et facti mei adducere mihi liceat; nempe aliquos semper fore homines cupidos cognoscendi Alcorani in suo proprio vestitu et linguā, (quamvis, fatendum est, perpaucos, dum linguæ Arabicæ cognitione tam difficilis, et ejusdem utilitas pro ratione aliarum tam exigua judicatur:) deinde Ecclesiae nostræ in Orientalibus regionibus plantationem et posteram ipsius extensionem merito videri postulare, ut ejusdem ministri et asseclæ, qui continuo inter Mahumetanos versantur et degunt, in fidei suæ defensionem aliquatenus et linguam Arabicam et legem Mahumetanam cognoscant. Sic enim penitus intuebuntur omne id quod a Mahumetanis religioni Christianæ probro objicitur, nihil differens ab eo, quod ab ipso Mahumeto contra sui temporis Christianos arguebatur. Sequitur ut linguæ Arabicæ ignorantia non possit quin multum detrimenti illis afferat, quorum ministerium in Oriente Mahumetanos inter exerceatur; quantumlibet nonnulli putent, eos in præsens, donec res agatur et in medio sit, melius forsitan diligentiam suam in aliis terere studiis.

Quæ autem objiciuntur a Mahumetanis Christianæ fidei pauca sunt, et pene universa convenient in eo, quod toties occurrit reprobatum in Alcorano, nempe facinus illud attribuendi Deo filium, et ita constituendi duos Divos; nam si sint duo, sibi in-

vicem oppositos fore, bellumque gesturos de possessione regni cœlorum. At haec summa vis argumentorum Mahumeti in fidem Christianam evanescit in sumum præ vera hujus divinæ religionis luce; et unice mirum apparebit, ut tale argumentum omnino quidquam valuerit, quod nunquam obtinere potuisset, nisi per ignorantiam unitatis Patrem inter atque Filium: Filium non esse oppositum Patri, sed unum esse cum illo: *eum non evenisse, ut faceret suam propriam voluntatem, sed voluntatem Patris*, qui tantum remotus est ab invidia versus eum, *ut eum potius exaltaverit, eique dederit nomen supra omne nomen*; quum præterea, optimum illud divinitatis argumentum, *omne videlicet iudicium filio commiserit*, eo prorsus fine, *"Ἔνα πάντες τιμᾶσι τὸν Τὸν καθὼς τιμᾶσι τὸν Πατέρα, Ut omnes honorent Filium prout honorant Patrem.* John 5. 23. Necessarium igitur non est, ut in hoc exordio plus laboris impendamus in examinationem Alcorani; nam cum haec objectio Mahumeti, Deum non assumpsisse sibi Filium, omnium præcipua est, sine incommodo nec metu eam committere licet huic responso quod dedimus de unitate Filii cum Patre.

Supervacaneum esset, quum tantopere sit manifestum, mentionem facere de auxilio, quod Mahumetus sibi a sacris Scripturis in compositione Alcorani adsciverit. Nihilominus nequo me prorsus abstinere a comparando pauca ex Alcorano excerpta cum libro Jobi; eoque minus, quod quidam Critici supponunt, hunc librum frequenti locutione Arabicâ interspersum esse. Magna certe appetat inter cogitata et imagines similitudo, nec latere potest, quantum hoc libro usus fuerit Mahumetus.

Et primum quidem adducam illum Jobi versum, cui plane suos Angelos Mortis debet Pseudopropheta; *Appropinquarit fore anima ejus, et vita ejus perditionibus.* Job. 33. 22. Officium est apud Alcoranum Mortis Angelorum animam e corpore dirimere. Hinc quum Impios morti tradent Angeli, dicent; “*Ingredimini portas Gehennæ jugiter mansuri in eâ.*” Piis vero, quos morti tradent, dicent, “*Pax super vos. Ingredimini*

Paradisum, ob id quod fuistis operati." Sura 16. 28. 29. 32. 33.

Proximum est, ut illud adducam, ex quo deprompsit Mahometus suum Angelum المسجل qui servat codicem omnium totius humani generis actorum : *Quis mihi tribuat auditorem, ut desiderium meum audiat Omnipotens ; et librum scribat ipse, qui judicat ? ut in humero meo portem illum, et circumdem illum quasi diadema mihi ? Numerum gressuum meorum indicarem illi, ut antecessor appropinquarem ad illum. Si adversum me terra mea clamaverit, et pariter sulci ejus flerent : si fructus ejus comedи absque pecunia.*" Job. 31. 37. 38. 39. 40. Nonne videtur, adversarium hunc scribentem librum accusationis adversus aliquem, imaginem esse Angeli المسجل cuius officium est, ut scripto mandet quicquid per totam vitam quivis mortalium patraverit : quod scriptum mortuo illi ad collum appendit convolutum ? Omnino inservit hoc illustrationi ejus loci, quem ex libro praedicto laudavimus, sicut clarius apparebit per sequentia ex Alcorano excerpta : " *Omni homini appendemus aveum ejus in collo ejus, et proferemus illi in die Resurrectionis librum ; inveniet illum apertum, et dicent Angeli Mortis ei : Lege librum tuum : sufficiet in animâ tuâ hodie contra te confutator.*" Sura 17. 13. 14.

His adjungam, quae sequuntur, similis fere naturae, ad crimen avaritiae spectantia : " *circumdabitur in modum torquis collo eorum id, cuius avari sunt, die Resurrectionis.*" Sura 3. 181. Videtur mihi Jobus innocentiam suam et immunitatem a delicto avaritiae testari, dum profitetur, se librum ab adversario suo (quasi Angelus sit المسجل factorum suorum in tabulas relator et custos) scriptum in humeros sublaturum, et ad causam dicendam suamque erga inopes beneficentiam prædicandam proditum esse, ut *כָּמֹן נְגִיד* rationi reddendæ est obnoxius. Hebraica igitur vox נְגִיד *causæ seu causarum actor* potius quam *princeps* reddi debet.

In hoc loco contemplando, et similitudine quam habet cum excerptis ex Alcorano designanda, sufficit intueri partem ejus maximam, nec ullam rationem habere levissimae differentiae, quae *torquem* inter et *diadema, collum et humerum* interest.

Sunt et aliae multæ locutiones in Alcorano, quæ similes referunt in libro Jobi, quas aut sumpserit Mahumetus ex hoc libro, aut consuetæ sint in lingua Arabicâ loquendi formæ, necesse est. Exemplum sit Job. 34. 20. 24. 27. *Subito morientur, et in mediū nocte turbabuntur populi, et pertransibunt. Infinite conteret alios, et constituet alios in locum eorum. Quandoquidem recesserunt a sequendo eum, et ullas vias ejus non animadverterunt:* quocum comparetur Sura 6. 133. 7. 76. 47. 38. Alcoranus scilicet continuo promittit divina supplicia ut nocte superventura, Deumque aliis sublatis alios sufficientrum. *وَأَنْ تَتَوَلُوا يَسْتَبِدُّ قَوْمًا غَيْرَ كُمٍ* “quod si tergiversati fueritis, substituet alios homines prius vos.” 47. 38.

Est et alia locutio multum frequens in Alcorano, “illi quorum bilances fuerint graves bonis operibus felices erunt.” Comparetur cum eâ versus ille Jobi 31. 6. *Examinet me lancibus justitiae, et cognoscat Deus integritatem meam.*

His adjungere licet, eam sententiam de metâ vitre omnibus præfinitâ, quam secundum Mahumetum sortiuntur homines, nec citra ne horam quidem cunctari queunt, permultum utique similem acerrimo illi dicto, quod profert Jobus 7. 1. *Militia est vita hominis super terram, et sicut dies mercenarii dies ejus.* Confer Suras 6. 12. 7. 35.

De utilitate linguae Arabicæ ad Hebraicæ illustrationem, quum maxima ex parte opinioni hujus utilitatis sim contrarius, difficulter quidquam dixerim: nec rem omnino attigerim, nisi ut obiter moneam de duobus verbis Hebraicis נָדַל et נָאשׁ quæ nuper annotationibus docti apud Cantabrigienses Arabicæ linguae Praelectoris subjecta fuerint, me unice contentum esse, ut

solus sermo Hebraicus suppeditet notionem ejusque loci, ubi praedicta verba prodeunt. Ac primum liceat aggrediar radicem נְדָל apud Isaiam : *Multiplicasti gentes, quas non educasti : lætitia, quam lætati sunt coram te, quasi lætitia quæ agitatur in messe.* Communis significatio verbi נְדָל est magnum esse vel fieri, crescere, educari ; in modis Pihel et Hiphil crescere facere, educare. Atque hic loci sensus, cui patrocinamur, adeo plane cuilibet lectori Hebræâ scientiâ imbuto se probabit, ut ne hilum quidem ab Arabicâ linguâ mutuari quærat.

Alterum verbum נָשׁ quod ad mulieres Hebræas refert, quæ Ægypto exeuntes petierunt ab Ægyptiis instrumenta argentea, et instrumenta aurea, et vestes, ut spoliarent Ægyptios, Exod. 12. 35. 36. hoc quoque perlubenter vellet Professor ad Arabicum sensum emollire. At cum summâ ipsius reverentiâ veniam peto Anglice versioni nostræ fideliter adhærendi, quum mihi persuasum habeam, spoliationem Ægyptiorum patrandam fuisse eum violentia, ut τύπωμα spoliationis peccati. Hinc *instrumenta argentea, et instrumenta aurea, et vestes* fuerunt partes tropæorum, Hebræorumque de Pharaone et exercitibus ejus triumphum adornarunt: atque ita, ut ait sanctus Apostolus Paulus, *peccati imperia exspoliata, et potestates quas palam Christus traduxit, et quas cruci affixit, et e medio sustulit, præfigurant.* Coloss. 2. 15.

Illud denique ausus fuerim asseverare, linguam Arabicam, quum eo quo vidimus modo ad veteris Testamenti explicationem adhibetur, posse non immerito dici in perniciem esse totius theologiae sacrarum Scripturarum usûs, utpote quæ lectorem ad criticam ejuscunque vocis notitiam seducit, atque eum enitentem ut formam loquendi ad Arabicam quandam significationem exigit, a theologico ejus proposito et consilio procul abducit.

Vale, blandissime Lector, et hâc meâ opellâ lubens tecum fruere. Scribebam Londini d. Maii v. anni MDCCXXVI.

ALCORANI

SURA 2^a.

Mar. Hieck.

- | | |
|-------------------------|---|
| 2. 1. لِلْمُتَقِّيِّينَ | مُتَقِّيٌّ timens Deum, ab اتّقِيٰ ti-
muit Deum, 8 ^a conj. a وَقَيٰ cavit. |
| 5. 4. الْمُفْلِحُونَ | مُفْلِحٌ prosper, ab افْلَحٌ prosper
suit, 4 ^a conj. a فَلَحٌ secuit, sul-
cavit, aravit. Fut. O, prospe-
ritate gavisus est. |
| 7. 6. خَتَمَ | خَتَمٌ sigillavit, obsignavit. |
| غِشَاوَةً | غِشَاوَةً caligo oculorum, a غَشَّيٰ texit,
caligavit. |
| 9. 8. يُخَادِعُونَ | خَادِعٌ fallere studuit alium, 3 ^a
conj. ab خَدَعٌ decepit. |
| يَشْعُرُونَ | يَشْعُرُونَ a شَعَرٌ scivit, percepit. |
| مَرْضٌ | مَرْضٌ morbus, a مَرْضٌ ægrotavit. |
| فَرَادَهُمْ | فَرَادَهُمْ a زَادَ auxit. |

Alc.

A

11. 10. تَفْسِدُوا وَ تَفْسِدُونَ ab اَنْسَدَ corrupit, perdidit, 4^a
conj. a فَسَدَ corrupta fuit *res*.
- مُصْلِحُونَ plur. a مُصْلِحٌ particip. ab اَصْلَحَ concinnavit, reparavit, 4^a conj.
a صَلَحٌ recte habuit *res*, probus
fuit *homo*.
13. 12. السَّفَهَاءُ سَفَهَاءٌ coll. سَفِيَّةٌ سَفَهَاءٌ insipiens, a سَفَهَاءٌ
insipiens fuit.
14. 13. خَلَوَا خَلَاءٌ ab خَلَاءٌ vacuuus fuit *locus*, recessit
homo.
- وَيَمْدُهُمْ 15. 14. وَيَمْدُهُمْ a مَدَ extendit, constr. cum في
patienter tulit.
- طَغَيَانَهُمْ طَغَيَانٌ act. a طَغاً exundavit, exorbitavit.
- يَعْمَهُونَ ab عَمَّهَ vagatus huc illuc fuit.
- اَشْتَرُوا 16. 15. اَشْتَرُوا emerunt, permutterunt, 8^a conj.
a شَرَأَ emit.
- رِبَحَتْ رِبَحٌ a رَبَحٌ lucratus fuit.
- تِجَارَتْهُمْ تِجَارَتٌ ئ. mercatura, a تَجَرَّ mercaturam
exercuit.

17. 16.	اضاءتْ	illuminavit, 4 th conj. a ضاء luxit.
	حوله	circum, ab حالَ versus mutatusque fuit.
	وتركهم	ترك reliquit.
	ظلماتٍ	ظلمة obscuritas, tenebrae, a ظلم ظلمus fuit, deliquit.
18. 17.	صم	pl. ab اصم surdus, a صم obturavit, surdus fuit.
	بكم	pl. ab ابكم mutus, 8 th form. a بكم mutus fuit.
	عمي	plur. ab اعمي cœcus, 8 th form. ab عمي cœcus fuit.
19. 18.	كتبي	nubes pluviam fundens, a صاب cœlitus descendit pluvia.
	ورعد	tonitru, a رعد tonuit.
	الصواعق	plur. a صاعقة mors, fulmen cum vehementi tonitru deorsum ruens, 15 th form. a صعقت fulmine percussit.

- مُحْكِيٌّ** circumiens, sciens, ab أَحَاطَ cin-
xit, 4^a conj. ab حَاطَ custodivit.
20. 19. يَخْطُفُ ab خَطْفَ abripuit.
- مشَوْا a مشَيٌّ ambulavit.
- الثَّمَرَاتِ 22. 20. plur. ثَمَرَاتُ fructus, a ثَمَرَ fructus habuit.
- ازْدَادَا = ازْدَادَا pl. نِدْ par, similis, idolum,
a نَدْ fugax fuit.
- وَادِعُوا 23. 21. دَعَا vocavit, advocavit.
- وَقُودُهَا 24. 22. وَقُودٌ igniaria materia, a وَقَدَ arsit.
أَعِدَّتْ pass. ab أَعَدَ paravit, 4^a conj. ab
أَعَدَ numeravit.
- مُتَشَابِهًा 25. 23. مُتَشَابِهٌ similitudine alium refe-
rens, conformis, a شَبَهَ assimila-
vit, in 6^a conj. similes invicem
et conformes fuerunt.
- يَسْتَحِيَ 26. 24. sive حَيَ ab يَسْتَحِيَ pudore affec-
tus fuit, in 10^a conj. idem.

	يَضْرِبَ	a ضَرَبَ punxit, verberavit, per-
		cussit.
	بَعْوَذَةٌ	جَنْدِلْ بَعْوَذَةٌ culex, a بَعْضُ بَعْوَذَةٍ noxam passus fuit a culicibus.
	الْقَاسِتِينَ	فَاسِتْ قَاسِتْ improbus, a فَسَّتْ exivit, exorbitavit, a mandato Dei, improbus fuit.
27. 25.	يَنْقُضُونَ	a نَقَضَ sonuit, dissolvit.
	عَهْدٌ	جَنْدِلْ عَهْدٌ fœdus, ab عَهْدٍ præcepit.
	بَعْدٌ	جَنْدِلْ بَعْدٌ post, a بَعْدَ بَعْدَ periit, بَعْدَ بَعْدَ distitit.
	مِيثَاقٌ	جَنْدِلْ مِيثَاقٌ fœdus, testamentum, ab اوتَنْ ligavit, constrinxit, 4 ^o conj. وَثَقَ a fretus fuit aliquo, وَثَقَ a firmus fuit.
	وَيَقْطَعُونَ	a قَطَعَ secuit, disruptit.
	يُوَصَّلَ	a وَعَلَ junxit, copulavit.
	الْخَاسِرُونَ	خَسِرَ خَاسِرٌ damnum patiens, ab خَسِرَ jacturam fecit, perdidit rem.
30. 28.	خَلِيفَةٌ	خَلَفَ vicarius, ab خَلَفَ venit post alium, in locum successit ei.

31. 29. عَرَضُهُمْ aduersus occurrit, manifestum fecit, proposuit.
35. 33. رَغْدًا d bonis affluens, a رَغْدًا bonis vitæ abundavit.
- الشَّجَرَةُ شَجَرَةً arbor una, a شَجَرَةً mutavit, fulcivit, confodit *hastā*.
36. 34. بَعْضُكُمْ بَعْضٌ pars, a بَعْضٌ noxam passus fuit a culicibus.
- حِينٌ حَانَ tempus, ab حَانَ tempus extitit.
37. 35. كَلِمَاتٍ كَلَمَةً verbum, a كَلَمْ vulneravit, in 2^a conj. locutus fuit.
- فَتَابَ تَابَ resipuit, conversus fuit a peccatis *ad Deum*.
- الْتَّوَّابُ تَوَّابٌ qui se convertit et resipicit, *etiam de Deo*, a تَابَ &c.
38. 36. خَوْفٌ metus, ab خَافَ metuit.
- يَخْرُنُونَ ab حَرَنَ tristis fuit.
39. 38. وَأَوْفُوا وَفِي promissis stetit, servavit pactum, in 4^a conj. idem.
- فَارْهَبُونَ a رَهِبَ timuit, reveritus fuit.

40. 38. ثَمَنًا pretium, a ثُمَّ octavam bonorum partem cepit.
41. 39. بِالْبَاطِلِ vanus, a بَطَلٌ vanus fuit.
42. 40. الْرَّكْوَةَ et زَكَوَةً cleemosyna, a زَكَا ac-crevit, bene habuit, pius fuit.
- وارَكَعُوا a رَكَعَ deorsum inclinavit se humiliatis monstrandæ ergo.
43. 41. بِالْبَرِّ pietas in liberos, justitia, a بَرٌّ benefecit, pium se gessit.
- وَتَنْسُونَ a نَسَيٰ percussit læsitve in femoris nervo نَسَأَ dicto. Med. Kesr. Fut. A. oblitus fuit.
- تَتَلُونَ a تَلَّا secutus fuit, legit *librum*, meditatus fuit.
- تَعْقِلُونَ ab عَقْلَ detinuit, intelligentia polluit, recte percepit.
46. 44. فَضْلَتُكُمْ a فَضْلَ præstantiorem judicavit vel effecit, 2^o conj. a فَضْلَ super-fuit, præcelluit.
- تَحْزِيْبٍ a حَزَّا retribuit, satisfecit.

	تَعْبُدُ	a قَبْلَ advenit, قِبْلَ accepit ut gratu in.
	شَفَاعَةٌ	a شَفَاعَةً parem fecit, intercessit.
	عَدْلٌ	justitia, compensatio, ab عَدْلٍ aequavit, redemit.
48. 46.	سُوءٌ	سَاءٌ سُوءٌ malum, malitia, a سَاءٌ male fecit.
	بَلَّا	tentamen, a بَلَّا tentavit.
49.	فَرَقْنَا	a فَرَقْنَا divisit.
	فَانجَيْنَا كَمْ	ab أَنْجَيْنَا liberavit, 4 ^o conj. a نَجَجا liber evasit, liberatus fuit.
	وَاغْرَقْنَا	ab اغْرَقْنَا demersit, 4 ^o conj. ab غَرِقْنَا immersus fuit <i>in aquam</i> .
50. 48.	وَاعْدَنَا	وَاعْدَ fidem dedit, constituit tem pus, 3 ^o conj. a وَعَدَ prædixit, promisit.
51. 49.	عَغْوَنَا	ab عَغَونَا oblitteravit, condonavit.
52. 50.	وَالْفَرْقَانَ	quod distinguit fas ab eo quod nefas, liber omnis a Deo in eum finem traditus, pec. مُحَمَّدَانِيς Coranus, a فَرَقْنَا distinxit <i>inter duas res</i> .

53. 51. خيرٌ bono abundans, a حَارَ bene habuit.
54. 52. جهراً manifestum quid, in Accus. جهراً palam, a جهراً revelavit.
55. 53. بعثناكمُ a بَعَثَ resuscitavit mortuum.
56. 54. وظللنا ظلَّ continuavit, in 2^o conj. obumbravit, umbellam obtendit.
- الغمامَ غمامَ plur. a sing. غمامَ nubes cœlum tegens, a غمَ mœrore affecit, nube aliterve tecta fuit nova luna.
- طيباتٍ طيبةً plur. a طيبةً res bona, a طيبٍ bonus, a طابٍ bonus fuit.
- رقداً رغداً bonis affluens, a رغداً bonis abundavit.
- حطة remissio peccatorum, a حطة de-misit.
- تغفر تغفر a غفرَ texit, condonavit peccatum.
- وستزيد زادٌ a زادٌ auctus fuit, auxit, cum præfix. fut.

58. 56.	غَيْرٌ	غَيْرٌ ^{٥٥} mutatio, diversus, ab commeatum advexit, in 2 ^a conj. alteravit, in 3 ^a permutavit.
	رجِزٌ	رجِزٌ ^{٥٦} pœna, a رَجَزَ ^{٥٧} quassit, agitavit.
59. 57.	بَعْصَاكَ	بَعْصَاكَ عَصَّا baculus, ab عَصَا percussit baculo.
	الْحَاجِرُ	الْحَاجِرُ حَاجِرٌ lapis, a حَاجِرٌ impedivit, prohibuit.
	فَانْفَجَرَتْ	فَانْفَجَرَتْ ^{٥٨} fluere sivit, in 7 ^a conj. libere fluxit ac prorupit <i>aqua</i> .
	اثْنَتَانِ	اثْنَتَانِ شَتَّي ^{٥٩} fem. اثنتانِ ^{٦٠} duo, a اثنتانِ dupli- cavit.
	مَشْرِبَهُمْ	مَشْرِبَهُمْ شَرَبٌ ^{٦١} potus, a شَرَبَ intellexit, bibit.
	تَعْثَوَّا	تَعْثَوَّا عَثَا ^{٦٢} ab damna intulit.
60. 58.	تَنْبَتْ	تَنْبَتْ نَبَتَ ^{٦٣} germinavit, in 4 ^a conj. idem.
	بَقْلِهَا	بَقْلِهَا بَقَلٌ ^{٦٤} herba, a بَقَلٌ apparuit, olera produxit.

- وَقِنَائِهَا a قِنَاءَ cucumis, ab اقْتَلَ 4^o conj.
cucumberibus abundavit *locus*.
- وَفُومِهَا فُومٌ triticum, ciceres, a فَوْمٌ coxit
panem.
- وَعَدْسِهَا عَدْسٌ lens, ab عَدْسٍ abiit, pavit.
- وَبَصِيلَهَا بَصِيلٌ cepe, a بَصِيلٍ nudavit *cortice*.
- اَدْنَى compar. grad. a دَنِي debilis, a دَنَى a
sequior viliorque fuit.
- الذِّلة ذِلَّة vilitas, a ذِلَّة vilis fuit.
- يَعْتَدِدُونَ ab عَدَا transivit, in 8^o conj. trans-
gressus fuit.
61. 59. هَادُوا هُودٌ Judæus, ab هَادَ reversus fuit,
2 sig. factus est Judæus.
- وَالنَّصَارَى نَصَارَانٌ Christianus, oppidum
Syriæ, a نَصَرَ juvit.
62. 60. وَرَفَعْنَا رَفَعٌ extulit, elevavit.
- يُقْوَةً قَوَّةً potentia, a قَوَيْ قوي robore supe-
rior fuit.
63. 61. تَوْلِيقَمْ وَلَيْ propinquus fuit, præfuit, in
5^o conj. tergum vertit.

	فَضْلٌ	bonitas, a فَضْلٌ præcelluit.
64. 61.	قِرْدَةٌ	plur. 8 ^a form. a قِرْدَةٌ simia, a قِرْدَةٌ collegit butyrum in vase, crispa fuit <i>coma</i> .
	خَاسِيَّةٌ مِنْ	abactæ, ab خَاسِيَّةً abegit.
65. 62.	نَكَالٌ	pœna, exemplum, a نَكَالٌ abscessit, exemplum cepit.
	يَدِيهَا	manus, a يَدِيَ contigit.
	خَلْفَهَا	quod post vel pone est, succedens tempus temporis, ab خَلْفَ venit post <i>alium</i> .
	وَمَوْعِظَةٌ	monitum, a وَمَوْعِظَةٌ monuit.
66. 63.	جَاهِلٌ الْجَاهِلِيُّونَ	nescius, a جَاهِلٌ nescius fuit.
68. 63.	فَارِضٌ	annosa <i>vacca</i> , a فَرَضَ secuit, definivit, 4 ^a sign. annosa fuit <i>vacca</i> .
	بَكْرٌ	virgo intacta, juvencula <i>vacca</i> , a بَكْرَ diluculo fuit.
	عَوَانٌ	mediæ ætatis <i>vacca</i> , ab عَوَانَ mediæ ætatis fuit.

69. 64. لَوْنُهَا ^{٥٥} color, a لَوْنَ in 2^o conj. لَوْنَ coloravit.
- فَاقِعٌ ^{٦٠} admodum flavus, a فَقَعَ valde flavus fuit.
- تَسْرٌ ^{٦١} a سَرٌ hilarem lætumque reddidit, lætus fuit.
70. 65. تَشَابَهَ ^{٦٢} a شَبَّهَ assimilavit, in 6^o conj. similis invicem fuerunt.
- ذُلُوكٌ ^{٦٣} obsequens, a ذَلِيلٌ vilis, submissus fuit.
- تُثِيرُ ^{٦٤} a ثَارَ elatus fuit, in 4^o conj. submovit aravitque *terram*.
- الحَرْث ^{٦٥} حَرْث satum, a حَرَثَ aravit seruitque.
- فَادَارَاتِم ^{٦٦} a درا pepulit, in 6^o conj. certarunt inter se.
- يَبْعِضُهَا ^{٦٧} بَعْضٌ pars quædam, a بعض noxam accepit a culicibus.
- كَالْحِجَارَةِ ^{٦٨} حِجَارَةً lapis, ab حَجَرَ impedivit.
- أشد ^{٦٩} vehementior, a شَدَ cucurrit, durius cepit, constrinxit, firmavit.

- يَشْقَّتُ** a شَقَّ fidit, in 5^a conj. in plures partes fissus fuit.
- يَهْبِطُ** a هَبَطَ descendit, demisit, extenuavit.
- خَشِيَّةٌ** ة timor, a خَشِيَّ timuit.
- بَغَافِلٌ** negligens, minime attentus, a غَفَلَ neglexit, per socordiam supersedit.
75. 70. يَحْرُفُونَهُ ab حَرَفَ mutavit, in 2^a conj. immutavit, pervertit.
76. 71. اتَّحَدُتُونَهُمُ a حَدَّ novus fuit, in 2^a conj. narravit, affatus fuit.
- لِيَحْاجِجُوكُمْ** 3^a conj. argumentis egit, certavit, ab حَاجَ contendit *aliquo*.
78. 73. أَمَانِيَّةٌ plur. ab امْنِيَّةٍ res optata, a مَنِيَّ certâ quantitate definivit, in 5^a conj. optavit.
80. 74. أَيَامًا per aliquot dies, a يَوْمَ dies.
81. 75. وَاحَاطَتْ a حَاطَ custodivit, in 4^a conj. cinxit.

83. 77. **يَتِيمٌ وَالْبَيْتَامِيُّ** orphanus, a **يَتَمٌ** orphanus fuit.
- سَكِينٌ وَالْمَسَاكِينُ** plur. a **مِسْكِينٌ** pauper, a **سَكِينٌ** quietus fuit, **سَكِينٌ** pauper fuit.
- مَعْرُضُونَ** part. 4^o conj. **اعْرَضَ** abiit in longum latumque, ab **عَرْضٍ** latitudine præditus fuit.
84. 78. **دِيَارُكُمْ** **دِيَارٌ** plur. a **دَارٌ** domus, habitaculum a **دَارٌ** circumivit.
85. 79. **تَفَلَّاهِرُونَ** ظَبَّيرٌ apparuit, juvit, in 6^o conj. semet invicem adjuverunt.
- بِالْأَثْمِ** **أَثْمٌ** iniquitas, ab **أَثْمٍ** cæspitavit.
- وَالْعُدُوانِ** **عُدُوانٌ** hostilitas, ab **عَدَا** transivit, transgressus, injustus fuit.
- اسْأَرَيِي** plur. ab **اسْيَرٌ** vincetus, captivus, ab **اسْرٍ** lorum, **اسْرٌ** constrinxit.
- مَحْرُمٌ** ab **حرَمٍ** prohibuit, in 2^o conj. vetuit.
- جَزَّا** partitio, a **جزًا** partitus fuit.

خَرْزِيٌّ	ignominia, ab خَرْزِيٍّ pudore affecit.
الدَّنِيَا	mundus, a دَنِيَا accessit, appro-
	pinquavit, sequior viliorque
	fuit.
وَآيْدَنَاهُ 81. 87.	2 ^a conj. firmavit, ab آيْدَنَاهُ durus,
	firmus evasit.
تَهْوِيَّةٌ	ab هَوِيَّ amavit, voluit.
غَلْفُ 82. 88.	plur. ab اَغْلَفْ non circumcisus,
	2 ^a form. nomin. ab غَلْفَ impo-
	suit thecæ <i>ampullam</i> .
لَعْنَهُمْ	لَعْنَ abegit, maledixit.
وَرَاعَةٌ 85. 91.	وَرَاعَةٌ quod pone est, ultra, a وَرَاعَةٌ ignem emisit <i>ignitabulum</i> .
اَحْرَصٌ 90. 96.	اَحْرَصٌ admodum cupidus, form.
	intens. حَرِيصٌ avidus, ab حَرِصٌ
	avide cupivit.
اَشْرَكُوا	a شَرَكْ socius fuit, in 4 ^a conj. so-
	cios addidit <i>Deo</i> .
بِمَرْحِزِهِ	particip. a زَحْزَحَ id. qu.
	زَحْزَحَ removit.

بِإِذْنِ ٩١. ٩٧.	أَذْنَ ٩٦ permissio, ab accepit, scivit, permisit.
نَبَذَهُ ٩٤. ١٠٠.	نَبَذَ ٩٣ projecit e manu <i>rem</i> .
سَحَرَ ٩٦. ١٠٢.	سَحَرَ ٩٥ incantamentum, a سَحَرَ in- cantavit.
فِتْنَةً	فِتْنَةً ٩٨ tentamen, a فِتْنَةً probavit.
الْمَرْءُ	الْمَرْءُ ٩٩ vir, a مَرْءًا profecit, مَرْءًا ٩٧ virilis fuit.
بِضَارِينَ	بِضَارِينَ ٩٣ ضار noxius, a ضار nocuit.
نَسْخَهُ ١٠٠. ١٠٦.	نَسْخَهُ ٩٣ abolevit, abrogavit.
حَسْدًا ١٠٣. ١٠٩.	حَسْدًا ٩٣ invidit.
فَاغْفِلُوا	فَاغْفِلُوا ٩٣ oblitteravit, condonavit.
وَاصْفَحُوا	وَاصْفَحُوا ٩٣ صَفَحَ ignovit, vultum avertit.
تَجْدُوهُ ١٠٤. ١١٠.	تَجْدُوهُ ٩٣ invenit <i>rem quasitam</i> .
بِرْهَانَكُمْ ١٠٥. ١١١.	بِرْهَانَكُمْ ٩٣ probatio evidens, a بِرْهَانَ ٩٣ demonstravit.
مَسَاجِدَ ١٠٨. ١١٤.	مَسَاجِدَ ٩٣ plur. a مَسَاجِدَ ٩٣ oratorium, a مَسَاجِدَ ٩٣ humiliavit se, procubuit.
وَسَعَى	وَسَعَى ٩٣ proposuit, operam dedit.

- خَرَابِهَا خَرَابٌ vastitas, ab خَرَبِ desertus extitit locus.
- قَاتِلُونَ قَاتِلٌ plur. a قَاتَ obediens Deo, a قَاتَ obedivit Deo.
- بَدِيعُ بَدِيعٌ عٌ novæ et mirabilis rei conditor, a بَدْعٍ novum produxit.
- فَصَيْ فَصَيْ decrevit, dijudicavit, creavit.
- الْجَحِيمُ الْجَحِيمُ ignis ingens et vehementer ardens, a جَحَمٍ arsit, flagravit, accedit ignem.
- مِلَّتُهُمْ مِلَّةٌ lex quam quis sequitur, a مِلَّ concinnavit, et in 5^a conj. religioni certæ dedidit se.
- اهواؤهُمْ اهواهٌ عٌ amores, ab هَوَى act. verbi هَوَى amavit.
- تِلَاؤتِهِ تِلَاؤٌ تِلَاؤٌ lectio, a تِلَّ secutus fuit, legit.
- ذُرِينَتِي ذُرِينَةٌ ذُرِينَةٌ progenies, a ذَرَّ creavit. بَنَالْ بَنَالْ a نَالَ consecutus fuit.

126. 119. مَثَابَةً ^٩ & locus quo redditur iterum atque iterum, habitaculum, a ثَابَ re-versus fuit.
- لِلْطَّالِيْفِينَ طَالِيْفٌ circuitor, a طَافَ gyravit, circumivit.
- عَكَفَ وَالْعَاكِيْفِينَ عَاكِفٌ deditus, ab عَكَفَ substitut, se dedidit *rei*.
- وَالرَّاكِعُ رَاكِعٌ plur. ٧^م form. رَاكِعٌ caput demittens, a رَاكِعٌ inclinavit se humilitatis causâ.
- اضطَرَرَهُ اضطَرَرَهُ a ضَرَّ nocuit, in ٨^م conj. coegit, necessitate redigit.
- الْقَوَاعِدَ قَوَاعِدَهُ plur. ١٥^م form. a قَاعِدَةٌ funda-mentum *domus*, a قَعَدَ sedit, resedit.
- مَنَاسِكَنَا مَنَاسِكَنَا plur. a مَنَاسِكَ ceremonia, a نَسَكَ Dei cultui devotus fuit.
- يَرْغَبُ عَنْ يَرْغَبُ a رَغْبَةٌ voluit, ec. عَنْ noluit, de-stitit *a re*.

- سَعَةٌ** insipiens fuit.
- اصطَفَيْنَاهُ** a صَنَعا clarum fuit *vinum*, in 8^a conj. elegit præ alio ut melius.
134. 127. **حَضَرٌ** præsens fuit.
135. 128. **خَلَّتْ** præteriit, خَلَّ vacuus fuit, recessit.
136. 129. **حَنِيفًا** veram religionem colens, ab حَنِيفَ veram sectatus fuit religionem.
140. 133. **اتَّحَاجَوْنَا** ab حَجَّ contendit *aliquo*, in 3^a conj. causam dixit, certavit.
- مُخْلِصُونَ** ab خَلَصَ salvus fuit, in 4^a conj. exquisitum fecit, puram probavit *religionem Deo*.
145. 138. **عَقِبَةٌ** ab عَقْبَ calx pedis, proles, ab عَقَبَ percussit in calce pedis.
- لِيُضِيعَ** a ضَاعَ periit, in 4^a conj. perdidit, irritum fecit.
146. 139. **شَطَرٌ** versus, a شَطَرَ pars rei, a شَطَرَ conversus fuit *visus*.

149. 142. **المُمْتَرِبُونَ** a مَرِي mulsit, inficiatus fuit, in 8^o
conj. dubitavit.
150. 143. **فَاسْتَبِقُوا** a سَبَقَ praeccurrit, in 8^o conj.
idem.
152. 145. **حَجَّةٌ** disceptatio, ab حَجَّ contendit *ali-*
quo, litigando vicit.
- تَخْشَوُهُمْ** ab خَشِيَ timuit.
157. 150. **وَالْجُوعُ** جَوْعٌ fames, a جَاعَ esurivit.
- وَنَقْصٌ** نَقْصٌ detrimentum, a نَقْصٌ immi-
nutus fuit.
- الْأَمْوَالُ** plur. a مَالٌ divitiæ, opes, a مَالٌ
dives fuit pecorum.
158. 151. **أَصَابَتِيمْ** a صَابَ cælitus descendit, in 4^o
conj. contigit.
160. 153. **أَعْتَمَرَ** ab عَرَ coluit, in 8^o conj. commo-
ratus visitando fuit.
- جَنَاحٌ** ح crimen, a جَنَحَ inclinavit,
laesit.
- يَطْوَفَ** a طَافَ gyavit, circumivit, obivit,
in 5^o conj. idem.

تطوع طَاعَ obsequens fuit, in 5^a conj.
suo libitu boni quid fecit de-
ditve.

166. 159. **والفلک** فَلَكٌ دُوْنُونْ navis, a فَلَكٌ sororiantes
mammas habuit *virgo*.

تجري جَرَى a currerit.

وبث بَثَ dispersit.

دابة دَبَ bestia, a دَبَ incessit rependo.

صرف وتصريف صَرَفَ تَصْرِيفٌ inflexio, revolutio, a
vertit, in 2^a conj. convertit.

والسحاب سَحَابٌ سَحَابَةً plur. a سَحَابَةً nubes, a سَحَابَةً
traxit humi.

167. 160. **اندادا** دَنْدَادٌ plur. a دَنْدَادٌ idolum, a دَنْدَادٌ fugax
fuit.

168. 161. **تبرأ** بَرَأَ liber, innoxius fuit, in 5^a
conj. liberatus fuit, immunem
se habuit *culpa*.

وقطعت قَطَعَ truncavit, in 5^a conj. dis-
sectus est.

الاسباب أَسْبَابٌ أَسْبَابٌ plur. a أَسْبَابٌ causa, funis, a
سب سَبَ secuit.

169. 162. كَرْةٌ ^و viciis una, a ^{كَرْ} regressus fuit.
- حَسَرَاتٍ ^و plur. ab ^{حَسَرَةٍ} susprium, ab حَسَرٍ male habuit.
170. 163. حَلَالٌ ^و res licita, ab حَلَالٍ licuit, fas fuit.
- خُطُواتٍ ^و plur. ab خُطَوةٍ passus, ab خَطَاطاً passum posuit.
- وَالنَّاحِشَاءُ ^و 164. فَخُشَاءٌ ^و res foeda, a فَخُشَّا valde turpis fuit.
- يَنْعِقُ ^و 173. 166. نَعَقٌ ^و inclamavit oves.
- وَنَدَاءٌ ^و نِدَاءٌ ^و claimor, a نِدَاء vocavit.
- وَلَحْمٌ ^و 175. 168. لَحْمٌ ^و caro, a لَحْمَ cibavit carne.
- الخِنْزِيرُ ^و porcus, ab خِنْزِيرٍ fœtuit.
- أَهْدَى ^و ab هَذَى apparuit, in 4^o conj. in voce passiva, invocatus est, cum mactaretur.
- بَاغٍ ^و a بَاغَا petiit, expetivit.
- بَعِيدٌ ^و 177. 171. بَعِيدٌ ^و distans, a بَعِيدَ distitit.
- الرِّقَابُ ^و 178. 172. رِقَابٌ ^و plur. a رِقَبَةٍ cervix, manci-

- pium, a رَقَبَ observavit, obediuit.
- الْمُوْفُونَ مُوْفُونَ plur. a مُوْفَ complens pacatum, 4^o conj. a وَفِي promissis stetit.
- الْبَاسَاءُ بَاسَاءُ adversitas, a بَاسَ inops evasit.
- الْبَاسُ بَاسٌ virtus et vis bellica, a بَاسٌ in bello validus fuit.
179. 173. التِّصَاصُ talio, a قَصَّ præcidit, secutatus fuit, retaliavit.
- عَنْ عَنِي condonatum fuit, pass. ab oblitteravit.
- بِالْمَعْرُوفِ مَعْرُوفٌ notus, æquum, fas, ab عَرَفَ cognovit.
- تَخْفِيفٌ allevatio, act. conj. 2^o ab خَفَ levis fuit.
- أُولَاجِي plur. car. sing. prædicti, ab آلَ rediit, pervenit, evasit.

181. 176. الْوِصِيَّةُ ^{وِصَيَّةٌ} præceptum, a وَصَيْهَةٌ nexuit,
in 2^۳ conj. præcepit.
182. 177. بَدْلَهُ a بَدْلَهُ permutavit, substituit, in
2^۳ conj. mutavit.
183. 178. جَنَفَا ^{جَنَفَ} فِي declinatio, error, a جِنَفَ decli-
navit *a via, pec.* a justo.
- فَاصْلَحَ ^{فَاصْلَحَ} a صَلَحَ recte habuit, in 4^۳ conj.
concinnavit.
185. 180. مَرِبْضَا ^{مَرِبْضَةٌ} فِي ægrotus, a مَرَضَ ægrotavit.
- سَفَرَ ^{سَفَرَ} رِiter, a سَفَرَ everrit *pulverem*, in
3^۳ conj. iter fecit.
- يُطِيقُونَهُ ^{يُطِيقُونَهُ} أَطَاقَ potuit, 4^۳ conj. a طَاقَ potis
fuit.
- الْيَسَرُ ^{يُدْعَى} يُسَرُ ^{يُسَرٌ} facilis, a يَسَرَ alea lusit, fa-
ciliis fuit res.
- الْعَسْرُ ^{عَسْرٌ} difficultas, ab عَسِيرَ difficultis
fuit res.
- أَجَيْبُ ^{أَجَيْبٌ} 182. 187. a جَابَ secuit, in 4^۳ conj. respon-
sum reddidit, exaudivit.

- يَرْشِدُونَ** a رَشَدَ rectâ institit via.
188. 183. **الرَّفَثُ** رَفَثٌ coitus, a رَفَثَ calcavit, ob-
scenus fuit, coivit *cum muliere*.
- تَخْتَانُونَ** ab خَانَ decepit, in 8^a conj. dece-
perunt se invicem.
- بَاشِرُوهُنَّ** بَشَرَ a læto nuncio exhilaravit, in
3^a conj. congressus fuit *cum fæmina*.
- وَابْتَغُوا** بَغَا a modum transgressus fuit,
in 8^a conj. expetivit.
- الْخَيْطُ** خَاطٌ filum, ab خَاطَ suit.
- الْأَبْيَضُ** أَبْيَضٌ admodum candidus, albus,
a باضَ superavit albedine.
- الْأَسْوَدُ** أَسْوَدٌ niger, a سَادَ dominus fuit,
med. Kesr. niger fuit.
- الْعَجَرِ** فَجَرٌ 50 prima lux auroræ, a فَجَرٌ
fluere sivit *quam aquam*.
- عَاكِفُونَ** عَكَفَ ab substtit, commoratus
fuit.

١٩٠. ١٨٥. حَدُودُ الْأَهْلَةِ plur. ab حَدَّ terminus, ab حَدَّ terminavit, prohibuit.
- مَوَاقِبُ ظُهُورِهَا plur. a مِيقَاتٍ statutum tempus, a وقتَ præfinivit certo tempore.
- أَبْوَابِهَا plur. a بَابٍ porta, a بَابٍ ja-nitor alicui fuit.
- وَالْفِتْنَةُ ١٩٢. ١٨٧. فِتْنَةً plur. فِتْنَة tentamen, a فَتَنَ probavit.
- اَنْتَهُوا ١٩٣. نَهَا a نَهَا vetuit, in 8^o conj. abstinuit.
- اَحْصَرْتُمُوهُ ١٩١. ١٩٧. حَصَرَ arce circumdedit, in 4^o conj. id. qu. in conj. 1^o.
- تَحْلِقُوا بَلَغَ a بَلَغَ rasit spec. caput.
- يَبْلُغُ بَلَغَ a pervenit ad aliquid.
- مَحِلَّهُمُوا مَحِلٌّ locus ubi mactare licet hostiam, ab حَلَّ pervenit ad mactationis locum hostia.

أذى	noxa, ab أذى noxa affecit, læsus fuit.
نسك	coll. نسڪة sacrificium, a نسڪة Dei cultui devotus fuit.
متّع	a متّع prolongavit, utilitatem cepit, in 5 ^a conj. commoratus fuit, in solennibus festi Meccani.
يجد	a وجد invenit <i>rem quæsitam</i> .
198. 192. فرض	secuit, definivit, proposuit sibi <i>aliquid faciendum</i> .
رَفَث	رَفَث coitus, a رَفَث obscœnus fuit.
فسوق	فسوق impietas, a فَسَقَ exivit, exorbitavit, prævaricatus fuit.
جدال	disputatio acris, a جَدَلْ disputatio acris, a جَدَلْ tor sit <i>funem</i> , in 3 ^a conj. altercatus fuit.
وتزودوا	a زود pro viatico assumpsit <i>quid</i> , in 5 ^a conj. prospexit sibi de comœatu viae.
199. 193. افضتم	a فاض redundantavit, in 4 ^a conj. effudit, cum confluxu perrexit.

200. 194. أَفِيَضُوا a فَاضَ exundavit, redundavit, in
4^o conj. cum confluxu proruit.
201. 195. قَبِيتُمْ a قَبَيَ decrevit, absolvit.
202. 197. نَصِيبٌ pars, portio, a نَصَبَ fixit.
- سَرِيعٌ a سَرِعَ celer fuit, سَرِيعٌ velox.
203. 198. تَعَجَّلَ ab عَجَّلَ festinavit, in 5^o conj.
cito in antecessum fecit quid.
204. 199. يَعْجِبُكَ ab عَجِبَ miratus fuit, in 4^o conj.
admiratione affecit.
- الْأَدَدُ الْأَدَدُ strenuus adversarius, a الْأَدَدُ altercando contendit.
- الْخِصَامُ الْخِصَامُ altercatio, ab خَصَمَ vicit,
studuit vincere litigando, in 3^o
conj. altercatus fuit.
- وَالنَّسْلُ الْنَّسْلُ proles, a نَسَلَ genuit.
- الْعِزَّةُ الْعِزَّةُ potentia, superbia, ab عَزَّةٍ
potens fuit, gloria polluit.
- فَحْسِبْدَهُ حَسْبَدَهُ res sufficiens, ab حَسَبَ suf-
fecit.

- الْمَهَادُ ^{الْمَهَادُ}
207. 202. رُوفٌ ^{رُوفٌ} lectus, a مَهَادٌ stravit *lectum.*
- كَافَةٌ ^{كَافَةٌ}
208. 203. زَلْلَتْمٌ ^{زَلْلَتْمٌ} misericors, clemens, a رَافِ رَافِ propitiatus fuit.
- غَمَامٌ ^{غَمَامٌ}
209. 204. زَلْلَتْمٌ ^{زَلْلَتْمٌ} كَافَةٌ ^{كَافَةٌ} universitas, a كَافَ clausit adstrictis vinculis *peram.*
- غَمَامٌ ^{غَمَامٌ}
210. 205. الْغَمَامُ ^{الْغَمَامُ} a زَلْ زَلْ cæspitavit, prolapsus fuit, erravit.
- بَغْيَا ^{بَغْيَا}
213. 208. بَغْيَا ^{بَغْيَا} غَمَامٌ ^{غَمَامٌ} plur. ab غَمَامَةٍ nubes cœlum tegens, a غَمَامٌ mœrore affecit.
- خَلَوْا ^{خَلَوْا}
214. 209. وَالضَّرَاءُ ^{وَالضَّرَاءُ} بَغْيٌ ^{بَغْيٌ} injustitia, invidia, a بَغَا modum transgressus fuit.
- مَتَّيٌ ^{مَتَّيٌ}
216. 211. كَرْهٌ ^{كَرْهٌ} ab خَلَّا præteriit, mortuus fuit.
- صَدٌ ^{صَدٌ}
217. 213. اسْتَطَاعُوا ^{اسْتَطَاعُوا} ضَرَاءٌ ^{ضَرَاءٌ} adversitas, a ضَرَاءٌ nocuit.
- فَعَلَ ^{فَعَلَ}
a طَاعَ ^{طَاعَ} Quando? a متَّيٌ extendit *funem.* molestia, res invisa, a كَرْهٌ aver-
- satus fuit.
- صَدٌ ^{صَدٌ}
a طَاعَ ^{طَاعَ} صَدٌ prohibitio, a صَدٌ avertit, prohibuit.
- فَعَلَ ^{فَعَلَ}
a طَاعَ ^{طَاعَ} obsequens fuit, in 10^a conj. potestatem faciendi habuit.

حِبَطَتْ حِبَطَ sine præmio fuit *opus*, per-
riūtque.

218. 214. **هَاجَرُوا** هَاجَرَ reliquit patriam suosve,
in 3^o conj. discessit a suis, mi-
gravit.

وَجَاهُدُوا a جَهَدَ studio usus fuit, in 3^o
conj. bellum gessit contra in-
fideles.

يَرْجُونَ رَجَا speravit, timuit.

220. 216. **العَنْو** عَنْ pars opum reliqua ultra ne-
cessarias impensas, ab عَنْ luxu-
riavit *homo*.

221. 217. **اِصْلَاحٌ** صَلَحَ beneficentia, a صَلَحَ recte habuit
res, in 4^o conj. benefecit.

218. **تُخَالِطُوهُمْ** خَلَطَ miscuit, in 3^o conj. im-
miscuit se *rebus hominibusve*.

222. 219. **تَنْكِحُوا** نَكَحَ inivit *fæminam*, uxorem
duxit *vir*, nupsit *mulier*.

223. 221. **الْمَحِيفِي** حَافِضَ menstruorum passio, ab
menstrua passa fuit mu-
lier.

- فَاعْتَزِلُوا ^{صـ} ab عَزَّزَ semovit, in 8^a conj. declinavit a latere.
225. 223. عَرَضَهُ ^{عـ} ^{وـ} objectum, ab عَرَضَ se obtulit, apparuit illi res.
226. 225. يُوَاحِدُ كُمْ ^{وـ} ab أَحَدَ cepit, prehendit, in 3^a conj. corripuit, culpabilem habuit ob dictum factumve.
- بِالْغُوْنَى ^{بـ} ^{غـ} quod temere excidit ore, a لَغَّا temere dedit jusjurandum.
- تَرِبِصُ ^{تـ} ^{رـ} expectatio, a رَبِصَ expectavit, in 5^a conj. idem.
- فَأَوْا ^{فـ} a فَاءَ reversus fuit.
- عَزَّمُوا ^{عـ} ^{مـ} ab عَزَّمَ animum applicuit ad aliquid.
- الْطَّلاقَ ^{طـ} divertium, a طَلَاقَ dimissa fuit uxor.
- دَرْجَةٌ ^{دـ} ^{رـ} gradus et ordo dignitatis, a دَرَجَ gradatim progressus fuit et ita ascendit.
- مَرَّاتَيْنِ ^{مـ} ^{رـ} num. dual. a مَرَّةً vicis una, a مَرَّا transivit, processit.

	تَسْرِيبٌ	dimissio, a سَرَحَ libere dimisit.
232. 231.	أَجْلَهُنَّ = أَجْلٌ	tempus præfinitum, terminus, ab أَجْلٍ movit ceu ad terminum.
	فِرَارًا	violenter, adv. a فَرَّ nocuit, in 3 ^a conj. coegit.
233. 232.	تَعْصِلُوهُنَّ = عَضْلٌ	ab عَضْلٍ a matrimonio retinuit.
	تَرَاضَوْا	inter se convenerunt, 6 ^a conj. a رَضَا gratum habuit, contentus fuit.
	يُوعَظُ	a وَعَظَ monuit, exhortatus fuit.
	ازْكَيٰ	valde innocuum, form. intens. a زَكِيٰ pius, a زَكَّا purus fuit.
234. 233.	يُرْضَعُنَّ	ab ارْضَعَ lactavit mater, 4 ^a conj. a رَضَعَ suxit matrem.
	حَوْلِينَ	حَوْلٌ annus, in num. dual. ab حَالَ versus fuit, migravit.
	وَكِسْوَةٌ	vestis, indumentum, a كَسَّا induit aliquem veste.

- تُكَلِّفُ** pass. conj. 2^o subire jussit quod difficile esset, a گَلَفْ cum studio incubuit *rei*.
- وَسَعَهَا** وَسَعْ capacitas, copia faciendæ *rei*, a وَسِعَ ampla fuit *res*, in potestate sua habuit.
- الْوَارِثُ** وَارِث hæres, qui superstes manet post aliorum interitum, a وَرِثْ hæres evasit.
- فِصَالٌ** فِصَال ablactatio, a فَصَلْ disjunxit, ablactavit.
- وَتَشَاورٌ** تَشَاور mutuum consilium, act. conj. 6^o a شَارْ memoravit, in s^o conj. consuluit *alium*.
235. 234. يُتَقَوَّنُ pass. conj. 5^o accepit *aliquem* ad se *Deus*, a وَفي totum persolvit *debitum*, promissis stetit.
236. 235. خَطْبَةٌ خَطْبَة expeditio connubii, ab خَطَبْ expetivit *mulierem filio* in conjugem.

236. عَدْدَةٌ عَدْدَةٌ nodus, nexus, ab عَدَّ nexuit,
pepigit *fædus*.
237. تَفَرِّضُوا فَرَّضٌ a secuit, sancivit, dedit de-
finitum quid lege *aut* debito.
- صَنْوُبٌ المُقْتَرِنٌ مُقْتَرٌ pauper, particip. conj. 4^a
ad paupertatem redactus fuit,
a قَرَّا parce sumptum fecit.
238. فَيَنْصُفُ نَصْفٌ dimidium, a نَصَفَ in media
parte attigit.
- وَصِيَّةٌ 241. وَصِيَّةٌ præceptum, a وَصَيْيَ conjunxit,
in 2^a conj. injunxit, præcepit.
- أَكْثَرٌ 244. أَكْثَرٌ numerosior, copiosior, plus,
plures, a كَثُرَ multus fuit.
- يَقْبِضُ قَبْضٌ a قَبَضَ cepit manu, contraxit
volum.
- وَبِسْطٌ وَبِسْطٌ a بَسْطَ expandit *volum manus*,
protendit *manum*, liberalis fuit.
- الْمَلَأُ 247. الْمَلَأُ turba, cætus, a مَلَأَ implevit.
- عَسْبِيَّةٌ عَسْبِيَّةٌ ab عَسَبِيَّ prope fuit *ut faceret*.
- سَعَّةٌ 248. سَعَّةٌ amplitudo, a وَسَعَ ampla fuit
res.

	وزاده	a زَادَ auxit.
249.	التَّابُوتُ	a تَابَ تَابُوتَ arca, a تَابَ resipuit.
	وبقِيَةٍ	reliquum, a بَقَى respexit, reliquus fuit, permansit.
250.	بِالْجَنُودِ	plur. a جَنَدُ جَنُودٌ milites, legio, <i>vid.</i> جَنَدٌ collegit exercitum.
	اغْتَرَفَ	ab غَرَفَ hausit, in 8 ^۳ conj. idem.
	جاَوَزَهُ	a جَازَ ivit, transivit, in 3 ^۳ conj. transivit, excessit modum.
	طَاقَةً	ং potestas, a طَاقَ potis fuit.
	غَلَبَتْ	ab غَلَبَ prævaluuit.
251.	بَرَزُوا	a بَرَزَ prodiit in apertum campum pugnandi causa.
	افْرَغَ	a فَرَغَ ad finem perduxit, effudit, profudit.
	وَثَبَتْ	a ثَبَتَ stabilis fuit, in 2 ^۳ conj. stabilivit.
	اَقْدَامَنَا	plur. a قَدَمٌ pes, a قَدَمٌ præ- cessit, præivit.
252.	دَفَعَ	act. a دَفَعَ trusit, prohibuit.

254. وَرَفَعَ رَفَعَ extulit, elevavit.
255. بَيْعٌ بَيْعٌ venditio, a بَاعَ vendidit.
256. يُحِيطُونَ ab حَاطَ cinxit, custodivit, in ٤^و
بَوْدَه conj. cinxit, circumdedit.
257. إِكْرَاهٌ إِكْرَاهٌ act. conj. ٤^و invitum adegit,
coegit, a كَرَهَ aversatus fuit.
- الرَّشْدُ الرَّشْدُ ٥٠٠ act. a رَشْدًا recta institit via.
- بِالْعَرْوَةِ عَرْوَةٌ ansa amphoræ, ab عَرَّا super-
venit alicui beneficii quid cap-
tans.
- الْوَثْقَى وَثْقَى ٥٠٠ scm. ab أَوْثَى admodum
firmus, a وَثَقَ confisus fuit.
- إِنْفَصَامٌ إِنْفَصَامٌ ٦٠٠ act. conj. ٧^و a فَصَمَ fregit.
259. قَبْيَتَ ٢٦٠. بَهْتَ attonitus fuit, a بَهْتَ inopina-
tum cepit oppressitque.
- مَرَّ مَرَّ transivit, prætervectus fuit.
- خَاوِيَّةٌ خَاوِيَّةٌ incolis vacua aut collapsa urbs,

		خَوَىٰ	خَاوِيٰ	خَاوِيٰ	fœm. ab خَاوِيٰ ab خَاوِيٰ diruta
					fuit conciditque <i>domus</i> .
	عُرْوَشُهَا	عُرْوَشُهَا	عُرْوَشُهَا	عُرْوَشُهَا	plur. ab عُرْوَشُهَا tectum <i>domus</i> , etiam fundamentum, ab عُرْوَشُهَا struxit <i>domum</i> .
	عَامٌ	عَامٌ	عَامٌ	عَامٌ	annus, ab عَامٌ natavit <i>homo</i> .
	لَبِثَتْ	لَبِثَتْ	لَبِثَتْ	لَبِثَتْ	a لَبِثَتْ cunctatus fuit, substitit.
261. 262.	نَفَشَرَهَا	لِيَطْمِينَ	نَفَشَرَهَا	نَفَشَرَهَا	a نَفَشَرَهَا elatus fuit, in 4 ^ª conj. sublata collectaque <i>ossa</i> suo loco reposuit.
	نَكْسُوهَا	نَكْسُوهَا	نَكْسُوهَا	نَكْسُوهَا	a نَكْسُوهَا ossa carne vestivit <i>Deus</i> .
262. 263.	حَبَّةٌ	لِيَطْمِينَ	حَبَّةٌ	حَبَّةٌ	a حَبَّةٌ طَمَانٌ reclinavit, in 4 ^ª conj. qui-
					evit, securus fuit, quadr. a حَبَّةٌ.
					263. حَبَّةٌ
					حَبَّةٌ
					x unum granum, ab حَبَّةٌ amavit.
	أَنْبَتْ	أَنْبَتْ	أَنْبَتْ	أَنْبَتْ	a أَنْبَتْ نَبَتْ germinavit <i>olus</i> , in 4 ^ª conj. idem.
264. 265.	غَنِيٌّ	غَنِيٌّ	غَنِيٌّ	غَنِيٌّ	dives, a غَنِيٌّ contentus fuit <i>ali-qua re</i> .
265. 266.	تَبَطِّلُوا	تَبَطِّلُوا	تَبَطِّلُوا	تَبَطِّلُوا	a تَبَطِّلُوا بَطَّلَ vanus fuit, in 4 ^ª conj. irritum fecit, annihilavit.

تُرَابٌ	terra, pulvis, a تَرِبَ multum ter- ræ habuit.
فَاصَابَهُ	a صَابَ cælitus descendit pluvia, in 4 ^o conj. contigit, afficit.
وَابَلٌ	imber, a وَبَلٌ acriter persecutus fuit, imbrem effudit cælum.
قَتَرَكَهُ	a قَرَّكَ reliquit, sivit.
صَلْدًا	صَلْدًا durus, a صَلَدَ dura fuit terra.
برِبُوَةٌ 266. 267.	رِبُوَةٌ collis, a رَبَا auctus fuit.
أَيُودٌ 267. 268.	a دَدَ amavit, optavit.
نَخِيلٌ	نَخِيلٌ palmæ, a sing. نَخْلَةٌ a نَخْلَةٌ cribravit farinam.
ذِرِيَّةٌ	progenies, a ذَرَ sparsit.
ضُعْفَاءٌ	coll. a ضَعِيفٌ debilis, a ضَعْفَاءٌ de- bilis fuit.
إِعْصَارٌ	turbo, ab عَصَرٍ pressit uvas, in 4 ^o conj. nubes et pulverem agita- vit ventus.
فَاحْتَرَقَتْ	ab حَرَقَ limavit, collisit, ignem eli- cuit, in 8 ^o conj. arsit, flagravit.

268. 269. **الْخَبِيثُ** خَبِيثٌ inpurus, ab خَبْثٍ mala fuit res, improbus homo.
270. **تُعْمِضُوا** ab غَمَضَ desedit terra, in 4^a conj. contraxit palpebras, connivit.
269. 271. **الْفَقْرُ** فَقْرٌ ٥٠٥٠ paupertas, a فَقْرٌ fregit vertebrae, فَقْرٌ pauper fuit.
272. 273. **تُبَدُّوا** a بَدَا cœpit, in 4^a conj. manifestum fecit.
- فَنِعْمَهَا** نِعْمَة euge, a نَغِمَ mollis, jucundus fuit, in 2^a conj. benefecit.
- تُخْفُوهَا** ab خَفَا occultavit, in 4^a conj. operuit, celavit.
273. 274. **يُوفَ** a وَفَيْ promissis stetit, in 2^a conj. solvit ac reddidit.
274. **أَحْصِرُوا** ab حَصَرَ obsedit, in 4^a conj. in pass. obsessus fuit.
- الْتَّعْفُ** تَعْفُ abstinentia, ab عَفَّ abstinentia, a vetito.
- بِسِيمَاهُمْ** سِيمَا signum, nota, a سَامَ pastum incessit grer.

	الْحَافَّ	لَحْفَ importunitas, a الْحَافَّ ope- ruit lodice, in 4 ^o conj. impor- tune institit.
275.	وَعَلَانِيَّةٌ	ab عَلَىٰ palam evasit, عَلَانِيَّةٌ pa- lam, aperte.
276.	يَتَخَبِطُهُ	ab خَبْطَ anteriore pede <i>terram</i> percussit <i>camelus</i> , in 5 ^o conj. dementavit, perdidit.
	وَاحِدٌ	ab حَرَّ licuit, in 4 ^o conj. licitum fecit.
	مَوْعِذَةٌ	monitum, a وَعْذَةٌ monuit.
	فَاتَّهِي	a نَهَيَ vetuit, in 8 ^o conj. interdic- to abstinuit.
	سَلَفَ	præteriit, præcessit.
	عَادَ	rediit, reversus fuit.
277.	يَمْحَقُّ	a مَحَقَّ abolevit, benedictione privavit destituitve <i>Deus</i> .
279.	وَذَرُوا	a وَذَرَ reliquit, restituit.
278.	بَقِيَ	reliquus fuit, mansit.

281. 280. عَسْرَةٌ	difficultas, ab عِسْرٍ difficultis, perplexa fuit res.
283. 282. تَدَابِنَتْمُ	a دَابَنْتَ subactus fuit, in 6 ^a conj. invicem credendo inter se egerunt.
يَبْخَسْ	a بَخْسَ minuit, detimento affecit.
سَفِيهَا	سَفِيهَا insipiens, a سَفَهَ stolidus fuit.
تَضَلَّ	a ضَلَّ erravit, deviavit.
تَسَامَوْا	a سَامَ tædio et satietate rei affectus fuit.
اقْسَطَ	comp. a قَاسِطَ justus, a قَسْطَ a justo deflexit, in 4 ^a conj. justus et æquus fuit.
وَادَنَى	comp. a دَنَى propinquus, a دَنَّا accessit.
تَجَارَةٌ	mercatura, a تَجَرَّ mercaturam exercuit.
تُدِيرُونَهَا	a دَارَ circumivit, in 4 ^a conj. in orbem egit.

٢٨٣. ٢٨٤.	تَبَايِعْتُمْ	a بَاعَ vendidit, in 6 ^۱ conj. invicem vendiderunt.
	فُسْوَقْ	impietas, a فَسَقَ exorbitavit, improbus fuit.
	سَفَرْ	٢٨٣. ٢٨٤. سَفَرْ iter, a سَفَرْ everrit <i>domum, pulverem.</i>
	فَرَهَانْ	رَهَانْ plur. a رَهَانْ pignus, a رَهَنْ stabilis fuit <i>res</i> , pignori dedit alicui.
	مَقْبُوضَةٌ	part. pass. a قَبْضَةٌ cepit, apprehendit, manu.
	فَلِيُودْ	a وَدِيٍّ pretium redemptionis homicidii solvit <i>alteri</i> , in 2 ^۱ conj. idem.
٢٨٦. ٢٨٧.	يُكْلِفْ	a كَلِيفَ cum studio ac labore inbuit <i>rei</i> , in 2 ^۱ conj. imperavit ac subire jussit quod difficile esset.
	وَسْعَهَا	وَسْعَ capacitas, a وَسْعَ ampla et patula fuit <i>res.</i>

SURA 3^a.

Mar. Hinck.

7. 5. زَيْغٌ ^{٥٠} act. a زَاغٌ declinavit a vero.
وَالرَّاسِخُونَ ^{صَمْ} a رَسَخٌ subsidit in terram, stabilis
fuit.
11. 9. بِذُنُوبِهِمْ ^{٦٠} a ذَنْبٌ crimen, a ذَنْبٌ pone secu-
tus fuit.
13. 11. لِعِبْرَةٍ ^{٥٠} عِبْرَةٌ exemplum, ab عِبْرٍ transivit,
in 8^a conj. exemplum cepit.
14. 12. وَالْقَنَاطِيرِ ^{صَمْ} a قِنْطَارٍ centenarium, talentum, a
قَنْطَرٌ opes possedit per talenta.
وَالْغِصَّةِ ^{صَمْ} فِضَّةٌ argentum, a فِضَّةٌ fregit cum
divulsione.
- وَالْخَيْلِ ^{صَمْ} خَيْلٌ equi, ab خَالٍ imaginatus fuit,
superbivit.
- الْمَسُومَةِ ^{صَمْ - شَمْ} سَامٌ pastum in-
cessit grex, in 2^a conj. impressa
nota insignivit equum.

	مَتَاعٌ	ع supellex, a مَتَاعٌ fructum cepit.
16. 14.	وَقَنَا	وَقَيْ cavit, servavit, custodivit.
18. 16.	بِالْقِسْطِ	قِسْطُ justitia, a قِسْطُ a justo de- flexit, in 4 ^o conj. justus et æquus fuit.
24. 23.	وَغَرَّهُمْ	ab غَرَّ decepit, lactavit inani spe.
	يَفْتَرُونَ	a فَرَّ secuit, in 8 ^o conj. finxit, commentus fuit, mendacium.
26. 25.	وَتَنْزِعُ	a نَزَعَ detraxit regnum alicui.
	وَتَعِزُّ	ab عَزَ gloria polluit vir, rara fuit res, gravis fuit, in 2 ^o conj. exi- mium fecit, corroboravit.
	وَتُذَلُّ	a ذَلَّ abjectus vilisque fuit, in 2 ^o conj. humiliavit.
30. 28.	بَعِيدًا	بَعِيدٌ distans, a بَعِيدٌ periiit, بَعْدٌ di- stitit, longius absuit.
36. 31.	وَضَعَتْهَا	وَضَعَ posuit, deposit onus ven- tris, peperit <i>famina</i> .
	أُبَيْدَهَا	ab عَادَ confugit, pec. a mala re ad averruncum <i>Deum</i> , in 4 ^o conj. confugere fecit, &c.

39. 34. وَسِيداً ^{سـ سـ} princeps, *cum articulo*, Johannes Baptista, a ^{سـ} dominus fuit.
- وَحْصُوراً ^{حـ حـ} continens, abstemius fœminarum, ab ^{حـ} arcte circumdedit, obsedit, continuuit.
41. 36. رَمَزاً ^{رـ رـ} nutus, a ^{رـ} innuit.
- بِالْعَشِيَّ ^{عـ عـ} vespera, ab ^{عـ} nyctalops fuit, ^{عـ} عـ cibum vespertinum cepit.
44. 39. أَقْلَامَهُم ^{أـ أـ} plur. a ^{أـ} قلم calamus scriptorius, a ^{أـ} قلم secuit *unguem suum*.
- يَخْتَصِمُونَ ^{خـ خـ} ab ^{خـ} lite aggressus fuit, in s^a conj. altercati sunt inter sese.
46. 41. الْمَهْد ^{مـ مـ} lectica, cunæ, a ^{مـ} stravit *lectum*.
- كَهْيَةٌ ^{كـ كـ} forma externa *rei*, habitus *viri*, ab ^{هـ} paratus fuit.
- الْأَكْمَة ^{أـ أـ} cœcus ab ipso ortu, a ^{أـ} كمة cœcutivit, *pec.* a nativitate.

- الابرص ^و
الابرص ^و ^{ادمودوم} برص ^{ادمودوم} leprosus, a
lepra correptus fuit.
- احس ^أ
احس ^أ ^{هـ} حس ^{سـ} ab حس sensit, persensit, in 4^o
conj. idem.
- حواري ^و
حواري ^و ^{الحواريون} candidus, Apostolus
Christi, ab حار rediit, summe
candida fuit *vestis*.
- ومكرروا ^و
ومكرروا ^و ^{مـ} a مكر dolum struxit, machinatus
fuit, excogitavit *quid*.
- نبقي ^{نـ}
نبقي ^{نـ} ^{هـ} a بهل ^{هـ} reliquit aliquem libertati,
in 8^o conj. supplex fuit in ora-
tione.
- التعص ^و
التعص ^و ^{هـ} قص ^{قـ} historia, a قص sectatus fuit
vestigia alicuius, narravit.
- اربابا ^{أـ}
اربابا ^{أـ} ^{هـ} plur. a رب dominus, a رب
rexit, possedit.
- يختص ^{يـ}
يختص ^{يـ} خص ^{خـ} proprium et peculiare
fecit, in s^o conj. proprius fuit,
et trans. proprium tribuit, pe-
culiarizavit.

74. 68. بِقِنْطَارٍ قِنْطَارٌ talentum, a قِنْطَارٌ opes possedit per talenta.
- دُمْتَ a دَامَ perennavit, perseveravit, institit.
- يُلُونَ 77. 72. a تَوَيَ convertit, plicuit.
- وَكَرْهَا 82. 77. a كَرِهٌ res invisa, molestia, a كَرِهٌ aversatus fuit.
- تُنَالُوا 92. 85. a نَالَ præbuit, largitus fuit, donavit.
- تُصَدِّونَ 99. 93. a صَدَ declinavit, prohibuit.
- عِوَجًا 99. 93. a عَاجٌ act. ab عَاجٍ in latus habena flexit caput camelii, et med. Kesr. curvus fuit.
- يُعَتَّصِمُ 101. 95. ab عَصْمٍ vinculo constrinxit, in s³ conj. firmiter tenuit.
- فَالَّتَّ 103. 98. a أَلْتَ consuevit, in 2^a conj. con junxit amicitia.
- فَاصْبَحْتُمْ 103. 98. a صَبَحَ matutinum alicui propinavit potum, in 4^a conj. factus fuit, evasit.

99. حُفْرَةٌ ^{جـ}
حُفْرَةٌ ^{جـ} sovea, ab حُفْرَةٌ fodit, exsculpsit.
- فَانقذَكُم ^{صـ-هـ}
فَانقذَكُم ^{صـ-هـ} a نَقَذَ effugit, in 4th conj. eripuit,
liberavit.
104. 100. وَيَنْهُونَ ^{صـ-هـ}
وَيَنْهُونَ ^{صـ-هـ} a نَهَا vetuit, interdixit.
- الْمُنْكَرُ ^{صـ-هـ}
الْمُنْكَرُ ^{صـ-هـ} iniquum, quod improbatur,
a تَكْرِرَ nescivit, abnegavit, in 4th
conj. improbavit.
106. 102. تَبَيِّضُ ^{صـ-هـ}
تَبَيِّضُ ^{صـ-هـ} a بَاغَ superavit albedine, in 9th
conj. albus evasit.
- الدَّلَّةُ ^{صـ-هـ}
الدَّلَّةُ ^{صـ-هـ} ^{جـ} vilitas, a ذَلَّةً abjectus vilisque
fuit.
- ثَعْنَوْا ^{جـ}
ثَعْنَوْا ^{جـ} a ثَعَنَ invenit, apprehendit.
- صِرَّ ^{صـ-هـ}
صِرَّ ^{صـ-هـ} frigus feriens herbas, uredo, a صَرَّ
constrinxit.
- الْبَغْضَاءُ ^{صـ-هـ}
الْبَغْضَاءُ ^{صـ-هـ} بَغْضَاءً vehementia odii, a بَغْضَاءً ex-
osus fuit.
- عَضَوا ^{صـ-هـ}
عَضَوا ^{صـ-هـ} ab عَصَمَ dentibus prehendit bucc-
cellam, momordit.
- الْأَنَامِلَ ^{صـ-هـ}
الْأَنَامِلَ ^{صـ-هـ} plur. ab انْمَلَةً coryphe, ex-

نَمَلْ نِمَلْ
tremitas digiti pulposa, a
conscendit proreptando *arbo-*
rem.

120. 116. يَغْرِحُوا a فَرَحٌ lætus, *et* lætatus fuit.
- كَيْدُهُمْ ۚ كَيْدٌ dolus, fraus, a كَادَ decepit
dolo, insidiis.
121. 117. مَقَاعِدَ ۚ دَّ castra, plur. a مَقْعِدٌ locus ses-
sionis, a قَدَّ sedit, consedit.
122. 118. هَمَتْ ۚ ab هَمْ versavit apud animum,
cogitavit sollicito animo.
- طَابِيقَاتِنِ ۖ dual. a طَابِيقَةً turba hominum, a
طَافَ gyavit, circumivit.
- تَفَشَّلَ ۖ a فَشَلٌ pusillanimus fuit, languit-
que.
124. 120. يَبِدُّ كُمْ a بَدَّ extendit, protulit, in 2^a
conj. idem.
- فَوَرِهِمْ ۖ ۚ فَورٌ protinus ab adventu, فَورٌ
act. a فَارَ æstuavit, efferbuit
bulliendo *olla*.

127. طَرَفًا 122. طَرْفٌ ora, extremitas *rei*, a
avertit, compressit *visum*.
- يَكْبِتُهُمْ a كَبَّتَ prostravit, dejecit, subju-
gavit *hostem*.
- فَيَنْقِلِبُوا a قَلَّبَ vertit, subvertit, in 7th conj.
subversus fuit, retrocessit.
- وَسَارُوا 127. سَرَّعَ a celer fuit, in 3rd conj. pro-
peravit.
- عَرَضَهَا 126. عَرْضٌ a latitudo, ab عَرْضٍ عَرَضٌ latitudine
præditus fuit.
- وَالضَّرَاءُ 128. ضَرَاءٌ a فَرَاءٌ adversitas, damnum, a ضَرٌ
nocuit, læsit.
- وَالْكَاظِمِينَ a كَاظِمٌ occlusit *portam*, cohibuit
iram.
- فَاجْحَشَةً 129. فَجْحَشٌ a res fœda, enorme crimen, a
فَجْحَشٌ valde turpis fuit *res*.
- يُصْرِرُوا a صَرَرَ constrinxit, in 4th conj. insti-
tit *rei*, perseveravit.
- فَسَبِّرُوا 131. سَارَ a سَارَ incessit, ambulavit, vixit.

140. 134. نَدَأْلُهَا a دَأَلَ conversa fuit per vices *fortuna*, in 3^a conj. mutavit *fortunam inter homines* vertitque *Deus*.
141. 135. وَلِيَمْحِصَ a مَحْصَ a sordibus purgavit *aurum igne*, in 2^a conj. probavit, experimento probatum reddit.
- وَيَمْحَقَ a مَحَقَ abolevit, delevit, benedictione privavit *Deus*.
145. 139. ثَوَابَ بْ a ثَابَ remuneratio, a بَ reversus fuit, in 4^a conj. rependit mutuum, pensavit *pro merito*.
147. 141. وَإِسْرَافُنَا a سَرِفَ modum excessit, *pec.* prodigando, in 4^a conj. prodigus fuit *aliqua in re*.
151. 144. الرَّعْبُ وَمَا وَبِهِمْ بْ metus, pavor, a رَعْبَ mansio, sedes commorationis, ab أَوْيَ diversatus fuit.
- مَثْوَى بْ مَثْوَى mansio, hospitium, a ثَوَى substitit *aliquo in loco*.

152. 145. تَحْسُنَهُمْ حَسْنٌ ab حَسْنٌ perdidit et delevit inter-necione.
- وَتَنَازَعُتْ a نَزَعٌ evulsit, detraxit, dimovit, in 6^o conj. litigarunt inter sese.
154. 147. تَصْعِدُونَ صَعْدَةً a adscendit *per scalas*, in 4^o conj. permeavit, gressus posuit grandiores, adscendit.
- تَلَوَّنَ a تَلَوِّي convertit, plicuit, propensus fuit *ad aliquid*.
- أَخْرِيُّكُمْ أَخْرِيٌّ extrema pars, ab آخر in 2^o conj. distulit, tardavit.
- غَمَّا غَمَّ mœror, ab غَمَّ mœrore affecit, male habuit.
- لَكَبَّلَ Ne, vid. in لَكَبَّ mensuravit *frumentum*.
- فَاتَّكُمْ فَاتَّ præterivit, fugit *eum res*.
155. 148. نَعَّاسًا نَعَّس dormitatio, a نَعَّس dormi-tavit.
- يَغْشَى ab غَشَى texit, supervenit de im-proviso.

- اهمتهم** ab هم versavit *rem apud animalum*, in 4^a conj. sollicitum tenuit aliquem anxitque res.
- يبدون** a بدأ cœpit, apparuit, in 4^a conj. manifestum fecit.
- لبرز** بـرـذ prodiit, exivit in apertum campum *pugnandi causa*.
- مضاجعهم** plur. a مـضـاجـع locus quo decumbitur, cubile, *pec.* locus quo quis occumbit, a ضـاجـع re-cubuit.
156. 149. **استزلهم** a زـلـى cæspitavit, prolapsus fuit, in 10^a conj. ad cæspitandum movit.
157. 150. **غزي** plur. ab غـازـ pugnator, ab غـازـ op-pugnatum venit *hostem*.
- حسرة** حـسـرـة susprium, ab حـسـرـ male habuit, حـسـرـ suspiravit præ dolore.
160. 153. **لنت** لـنـ lenis ac mollis fuit.

فَطَّا	فَظَّ act. a فَظَّ inhumanus durus-que fuit.
غَلَبَ	غَلَظَ spissus, durus, ab غَلَظَ crassum fuit <i>corpus</i> .
لَا نَفَضُوا	a فَضَّ fregit, avulsit, separavit, in 7 ^۰ conj. dispersus fuit, diffudit se <i>populus</i> .
وَشَارِرُهُمْ	a شَارَ in 3 ^۰ conj. consuluit <i>alium</i> .
168. ۱۶۰. نَافَقُوا	a نَقَّ mercatu ferbuit <i>forum</i> , in 3 ^۰ conj. hypocritam egit <i>in religione</i> .
۱۶۹. ۱۶۲. فَادَرُوا	a دَرَّا pepulit, repulit.
۱۷۱. ۱۶۴. يَلْحَقُوا	a لَحَقَ adhæsit, assecutus fuit <i>aliquem</i> .
۱۷۲. ۱۶۵. يُضِيعُ	a ضَاعَ periit, in 4 ^۰ conj. irritam fecit <i>rem</i> .
۱۷۳. ۱۶۶. اسْتَجَابُوا	a جَابَ secuit, pervasit, in 10 ^۰ conj. responsum dedit, accep-tam habuit exaudivitque <i>pre-cationem</i> .

177. 170. حَظٌ حَظٌ sors, pec. bona, ab حَظٌ bona sorte præditus fuit.
180. 173. يَمْيِيزُ مَازٌ مَازٌ segregavit, distinxit.
174. لِيَطْلُعُكُمْ طَلَعَ a ascendit, cognovit, in 4^a conj. manifestavit, cognoscendum impertivit, attentum fecit.
181. 175. يَبْخَلُونَ بَخْلٌ a parcus, tenax fuit.
185. 181. وَالزَّبِيرٌ زَبِيرٌ plur. a زَبِيرٌ liber, scriptum, a زَبِيرٌ scripsit.
186. 182. فَازَ فَاتٌ potitus fuit, evasit salvus, felix fuit.
- الغَرْوُرُ غَرْوُرٌ ٥٠ omnia quibus quis decipiatur, plur. ab غَرْرٌ ruptura vestis aut cutis, ab غَرْرٌ duplicando rupit *vestem*.
187. 183. عَزْمٌ عَزْمٌ ٦٠ firmum propositum, ab عَزْمٌ animum applicuit *ad aliquid*.
188. 184. فَنَبَذَهُ نَبَذَهُ a نَبَذَهُ projecit e manu *rem*, rejecit.
- وَرَأَهُ وَرَأَهُ ٧٠ quod pone est, in acc. post,

pone, a وَرَي ignem emisit *ignitabulum*, in 2^a conj. celavit *rem*.

194. 191. الْأَبْرَارُ وَرَيْهُونَسْ مَوْلَانَسْ ١٩٤. ١٩١. اَبْرَارُ plur. a بَرَّ justus, pius, a بَرَّ benefecit, pium se gessit.

199. 198. خَاطِئُونَ وَحَاشِيَّةٍ ab خَاطِئٌ humilians et subjiciens se alicui, ab خَاطِئٌ humiliis fuit, oculos vocemve demisit homo.

200. 200. وَرَأَيْتُمْ رَبَطَ a رَبَطَ ligavit, in 3^a conj. patiens et constans fuit.

S U R A '4^a.

Mar. Hinck.

	وَبَثَّ	بَثَّ dispersit, disseminavit.
2. 2.	حُوبَاً	حُوبٌ crimen, ab حَابَ peccavit, deliquit.
3. 3.	تَعْدِلُوا	عَدْلٌ quod justum esset statuit, præstititque.
	مَلَكَتْ	a مَلِكَ bene subegit farinæ massam, possedit, continuit.
	تَعْوَلُوا	عَالَ declinavit, pec. a justo.
	نَحْلَةً	accus. adverb. prono animo et sponte sua, a نَحْلَةً act. a نَحْلَةً largitus fuit donum.
	هَنِيَا	هَنِيَ facilis concoctu, ab هَنَّا profecit alicui cibus.
	مَرِيَا	مَرِيَ bene proficiens cibus, a مَرَّا juvit me cibus.
4. 4.	وَاسْوُهُمْ	كَسَا a كَسَا induit aliquem veste.

5. 5. اَنْسَتَمْ ab اِنْسٌ consuevit, in 4th conj.
رُشْدًا a رَشَدٌ recta institit via, bene directus fuit.
6. 6. فَلَيْسَتْعِفَ ab عَنْ abstinuit *a vetito*, in 10th
conj. idem.
6. 8. تَرَكَ reliquit, missum fecit, deseruit.
7. 9. الْقِسْمَةُ قِسْمَةٌ partitio, res dividenda, a
قَسْمٌ divisit in partes *rem*.
9. 11. وَسِيَصْلُونَ a صَلَادٌ immissus fuit in ignem.
10. 12. النِّصْفُ نِصْفٌ dimidium, semissis *rei*, a
نِصْفٌ in media parte attigit *rem*.
11. 15. كَلَالَةً ظَلَالَةً a longinquior cognatio, *vel* qui
citra parentes sunt et liberos, a
كَلَّا caruit parente et prole.
18. 23. لِتَذَهَّبُوا a ذَهَبٌ præteriit, abiit.
19. 25. اَفْضَى فَضَاءً a amplus fuit *locus*, in 4th conj.
اَفْضَى ingressus fuit *ad conjugem suam*.
21. 27. وَحَلَالِيُّونَ حَلَالِيُّونَ uxores, plur. ab حَلَالِيٌّ con-

junx, ab حَلَّ solvit nodum, licuit, fas fuit.

اَصْلَابُكُمْ اَصْلَابٌ lumbi, plur. a صَلْبٌ robur, lumbus, a صَلِيبٍ durus fuit.

22. 28. مَحْصَنٌ a والمحصنات. conjugio junctus, continens, ab حَصَنْ custodivit, 4^a conj. ab حَصَنْ munitus fuit, in fæm. domi se continuit custodita mulier.

24. 29. فَتَيَاتُكُمْ فَتَيَاتٌ plur. a فَتَاهَةً puella, serva, a فَتَيَّيِّهِ juvenili ætate fuit.

30. العَنْتَ عَنَتْ flagitium, ab عَنَتْ crimen commisit.

26. 32. تَمِيلُوا مَالَ a inclinavit, declinavit, deflexit, *a justo et vero.*
يُخْفِقَ خَفَّ ab levis fuit pondere, in 2^a conj. levem fecit.

30. 35. كَرِيمًا كَرِيمٌ generosus, nobilis, liberalis, a كَرِيمٌ generosus, beneficus fuit.

34. 39. يُوقَّتْ وَقْتٌ a bene cessit res, in 2^o conj.
direxit, conciliavit duos homi-
nes.
35. 40. وَالْجَارِ جَارٌ vicinus, a جَارٌ deflexit, in 3^o
conj. vicinus fuit.
- مُخْتَالٌ مُخْتَالٌ arrogans, superbus, ab حَالَ imaginatus fuit, in 8^o conj.
superbivit.
- فَخُورًا فَخُورًا gloriabundus, a فَخَرٌ gloria emi-
nuit, gloriatus fuit.
37. 42. قَرِبَنَا قَرَنْ conjunctus, socius, a قَرَنْ
junxit.
39. 44. مِتَّعَلٌ مِتَّعَلٌ pondus, a شُدَّ شُدَّ ponderosus fuit,
شُدَّ pondus rei exploravit.
- ذَرَّةٌ ذَرَّةٌ formicula, particula, res atomi
instar, a ذَرٌ sparsit.
42. 46. تَغْتَسِلُوا غَسَلٌ ab غَسَلٌ lavit, abluit, in s^o conj.
semet lavit et abluit aqua.
- صَهْبَابِطَةٍ صَهْبَابِطَةٍ terra depressior, ubi quis

possit alvum deponere, ab طَافَة
demersa fuit *res in rem.*

فَتَبَرُّمُوا a يَمَّ in mare projectit, in 5^a conj.
cepit terræ pulverem fricandi
causâ.

صَعِيدَا d superficies terræ seu pulvis, a
صَعِيدَة adscendit *per scalas.*

45. 50. نَطَمْسَ a طَمَسْ delevit, obliteravit.

فَنَرَدْهَا a رَدَ repulit, restituit, reddidit.

أَدْبَارِهَا a تَرْغِيْبَهَا terga, plur. a دَبَرْ postrema
pars negotii, terguin, a دَبَرْ pone
fuit.

47. 52. فَتِيلًا d pellicula seu torti villi in fissura
ossis dactyli, a قَتَلَ torsit *funem.*

52. 57. يَحْسَدُونَ ab حَسَدَ tursit, pec. invidia, invi-
dit.

53. 58. صَدَ vultum avertit, declinavit, alien-
nus fuit.

54. 59. نَضِجَتْ a نَضِيجَنْ maturuit coquendo *caro.*

- جَلُودُهُمْ** جَلُود plur. a جَلَدَ cutis, a جَلَدَ exoriavit, percussit in cute.
- بَدْلَتَاهُمْ** بَدَلَ mutavit, in ə² conj. mutavit, alteravit.
58. 63. **يَرْعَمُونَ** a زَعَمَ dixit, prætendit, fidejussit.
59. 64. **يَصْدُورُونَ** a صَدَ vultum avertit, alienus fuit.
60. 65. **يَحْلِفُونَ** ab حَلَفَ juravit.
- وَتَوْفِيقًا** تَوْفِيقٌ auxilium, concursus Dei propitius, a وَقَتْ bene cessit res, in ə² conj. direxit, juvit, secundavit rem Deus, conciliavit inter se duos homines.
63. 68. **شَجَرَةً** diversa habita et controversa res fuit.
- حَرْجاً** حَرْجٌ crimen, angustia, dubium, ab حَرْجٍ angustus fuit, item vetitus, prohibitus.
64. 69. **تَثْبِيتاً** a ثَبَتَ constitut, stabilis fuit, in ə² conj. stabilivit, fixit.

69. 73. ثُبَاتٌ تْ تْ plur. a ثَبَةً agmen, caterva hominum, a ثَبَةً perseveravit, in 2^a conj. collegit, congregavit.
77. 80. بُرُوجٌ جْ جْ plur. a بُرْجٍ arcis turris, a بُرْجٍ in 5^a conj. ornatam ostentavit se *viris mulier*.
80. 83. بَيْتٌ a بَاتَ pernoctavit, in 2^a conj. noctu obivit *negotium*, meditatus fuit et apud se perpendit.
82. 85. يَسْتَنْبِطُونَهُ نَبَطٌ a نَبَطٌ scaturivit *aqua*, in 10^a conj. elicit *aquam*, *responsum*, eduxit ingenio et labore scientiam.
83. 86. تَكْلِفٌ كَلَفَ a كَلَفَ cum studio incubuit *rei*, in 2^a conj. imperavit quod difficile esset.
- وَحْرِضٌ حَرَضٌ ab حَرَضٍ excitavit, in 2^a conj. instigavit accenditque *ad pugnam*.
- تَنْكِيلًا تَكَلَّفَ a تَكَلَّفَ abscessit, exemplum cepit, in 2^a conj. exemplum edidit, *in aliquem*, inhibuit coercuitque.

84. 87. كَنْدٌ ^{كَنْدٌ} portio, a كَنْدٌ præs fuit, sustinuit.
89. 92. اَعْتَزَلُوكُمْ ^{اعْتَزَلُوكُمْ} ab عَزَّلَ semovit, in 8^a conj. desci-
vit, segregavit se.
91. 94. رَقْبَةٌ ^{رَقْبَةٌ} رَقْبَةٌ ^{رَقْبَةٌ} collum, cervix, mancipium, a
رَقْبَةٌ ^{رَقْبَةٌ} رَقْبَةٌ ^{رَقْبَةٌ} observavit, contemplatus
fuit rem.
- فَتَحَرِّيرٌ ^{فَتَحَرِّيرٌ} ab حَرَّ liber evasit e servo, in 2^a
conj. libertate donavit, manu-
misit.
93. 96. عَرَضٌ ^{عَرَضٌ} ض ^ض accidens, opes et temporalia
bona, ab عَرَضٌ ^{عَرَضٌ} accidit, contigit.
- مَغَانِمٌ ^{مَغَانِمٌ} plur. a مَغَانِمٌ ^{مَغَانِمٌ} præda, ab غَنِمٌ ^{غَنِمٌ} pro
præda quid abstulit citra la-
borem.
- مَرَاغِمًا ^{مَرَاغِمًا} رَغْمٌ ^{رَغْمٌ} locus quo abeas, asylum, a رَغْمٌ ^{رَغْمٌ}
non potuit se vindicare.
- وَقَّعَ ^{وَقَّعَ} cecidit, pec. cum fragore, firmus,
stabilis fuit.
- يَقْتَنِكُمْ ^{يَقْتَنِكُمْ} a قَنْ ^{قَنْ} liquefecit, probavit igne me-
tallum, conjectit in poenam et
ærumnam.

101. 103. أَسْلِحَتْهُمْ أَسْلِحَةٌ سِلَحٌ arma, plur. a سِلَحٌ gladius,
&c. a سِلَحٌ cacavit.
104. 106. خَائِنٌ لِّلْخَائِنِينَ deceptor, infidus, ab خَائِنٌ decepit, perfidus fuit.
111. 112. بَهْتَانٌ بَهْتَانٌ litigans, ab خَصْمٌ vicit litigando.
113. 114. نَجْوِيْهِمْ نَجْوِيْنِيْمْ calumnia, a بَهْتَانٌ falso impu-
tavit.
118. 118. فَلَيْتَكُنْ بَتَكَ secuit, in 2^a conj. præcidit.
120. 120. مَكْبِيْصًا صَرْفًا refugium, ab حَاصٌ deflexit,
evasit, effugit.
123. 123. نَقِيرًا رَّ scrobula in dorso nuclei, exi-
lis res, hilum, a نَقِيرٌ perfodit
rostro.
127. 127. نُشُورًا نَشَرَ act. a نَشَرَ elatus fuit, æstuavit
animus, succensuit mulieri ma-
ritus, eamque duriter tractavit.
- الشَّحَّ شَحٌ avaritia, a شَحٌ avarus fuit.

128. 128. حَرَصْتُم ab حَرَصٌ avide cupivit, acrius contendit.
- كَالْمَعْلَقَةِ مَعْلَقَةً mulier quae nec habet maritum nec eo caret, quasi quae suspensi est animi, ab عَلَقَ dependit, in 2^o conj. suspendit.
134. 134. تَلُوْوا a تَلَوَّي plicuit, inficiatus fuit *quod deberet*.
139. 139. يَخُوضُوا يَخُوضُوا ab خَاضَ immisit se *in negotium*, subivit illud.
140. 140. نَسْتَحْوِذُ ab حَادَ cito propulit, in 10^o conj. vicit, superior *et potitus* fuit.
141. 141. يُخَادِّعُونَ يُخَادِّعُونَ ab خَدَعَ decepit, in 3^o conj. fallere studuit.
- كُسَالَىُّ plur. a كَسْلَانَ segnis, a كَسِيلَ torpuit, segnis fuit.
147. 147. الْجَهْرُ جَهْرٌ revelatio, a جَهَرٌ clara voce extulit, retexit.
154. 154. نَقْصِيهِمْ نَقْصٌ fractio faderis, a نَقْصٌ dissolvit, rupit.
- غُلْفُ غُلْفُ plur. ab غَلْفٌ præputiatus, non

circumcisus, ab غَلَفَ imposuit
thecæ ampullam, vaginæ en-
sem.

طبع signavit pecuniam, sigillum im-
pressit epistolæ.

161. 160. رَسِخَ الرَّاسِخُونَ firmus, a رَسِخَ firmus fuit.

163. 162. قَصَنَاهُمْ a قَصَ sectatus fuit ves-
tigia alicujus, c. c. a. r. et عَلَى exposuit, narravit.

164. 163. حَجَّةٌ argumentum, ab حَجَّ contendit
aliquo, in 3^a conj. argumentis
certavit.

169. 169. تَغْلُوا ab فَلَا bullivit olla ; modum ex-
cessit in aliqua re.

173. 174. بَرْهَانٌ probatio evidens, a بَرْهَنٌ demon-
stravit.

SURA 5¹.

Mar. Hinck.

3. 2. **الْقَلَادِيدُ** **قَلَادِيدُ** plur. a قَلَادَةٌ torques, sertum,
a قَلَدَ torsit *funem*, obvolvit *rem rei*.
4. 4. **ذَكَيْتُمْ** a ذَكَرَ arsit *ignis*, in 2¹ conj. jugulavit, mactavit.
- النَّصْبٌ** نَصْبٌ idolum cultui erectum, a
نَصَبَ fixit, elevavit.
- بِالْأَزْلَامِ** ازلام plur. a زَلَمٌ sagitta sine alis,
a زَلَمٌ rasit.
5. **اضْطَرَ** a ضَرَ nocuit, in 8¹ conj. necesse
et opus habuit.
- مَخْمَصَةٌ** مَخْمَصٌ famelicum esse, ab حَمْصَ inanis
fuit venter, emaciavit cum
fames.
- مُتَحَجَّلَاتٍ** فِي inclinans ad *iniquitatem*, part.

- conj. 6^a a جِنْفَ declinavit *a via*,
pec. a vero et justo.
5. 6. الْجَوَارِحُ جَوَارِحُ animalia rapacia, plur. a
جَارِحَةٌ quod a جَرَحَ vulneravit.
7. 8. الْمَرَاقِفُ مِرَاقِفُ plur. a مِرْقَفٌ cubitus, a رَقَّ benignus fuit, adjuvit.
- الْكَعْبَيْنِ كَعْبَيْنِ dual. a كَعْبَ talus, a كَعَبَ sororiantes mammas habuit *puerella*.
13. 15. نَقِيبَا بْ dux, princeps *populi*, a نقَبَ perfodit *murum*, principatum gessit.
- فَاغْرِبَنَا غَرَّا ab glutine illivit, in 4^a conj.
excitavit, instigavit.
- يَصْنَعُونَ صَنَعَ a صَنَعَ paravit, fecit, instruxit.
- فَتْرَةٌ فَتْرَةٌ 22. 22. ة remissio, intervallum temporis inter duos prophetas, a
فَتَرْ remissior fuit *homo*, tepuit *aqua*.
- دَامُوا دَامَ 30. 27. a دَامَ perseveravit, instituit.

32. 29. **يَتَّهِمُونَ** تَاهٌ per terram vagatus fuit at-tonitus et errabundus.
- تَاهٌ** ab اسْتَهِمَ tristis fuit, doluit.
37. 34. **النَّادِمِينَ** نَادِمٌ poenitens, a نَدِمَ rem factam doluit.
39. 37. **يَنْفُوا** a نَفَعَ repulit, relegavit, disjecit.
49. 46. **لِلْسَّخْتِ** سُخْتٌ وَدْدٌ quod lege vetitum, nefas, a سَخْتَ avulsit, perdidit.
51. 48. **وَالْأَحْبَارُ** أَحْبَارٌ plur. ab حِبْرٌ magister, doc-tor, spec. Judæorum, ab حِبْرٌ pulchrum fecit.
53. 49. **وَالأنفُ** انفٌ وَدْدٌ nasus, ab انفٌ nasum do-luit.
- وَالجَرْوحُ** جَرْوحٌ وَدْدٌ plur. a جَرْحٌ vulnus, a جَرْحٌ vulneravit.
54. 50. **اثْارِهِمْ** اثْارٌ اثْرٌ وَدْدٌ plur. ab اثْرٌ signum, vesti-gium, ab اثْرٌ memoravit.
56. 52. **شَرْعَةٌ** شَرْعٌ وَدْدٌ lex a Deo præscripta, a شَرْعٌ legem tulit Deus.

وَمِنْهَا جَأَّ مِنْهَا جَأَّ via aperta, a نَهْجٌ patefecit
viam.

53. فَاسْتَبَقُوا سَبَقَ a præcessit, in 8^a conj. stu-
duit prævertere.

60. 57. فِي صَبَحٍ قَبَحُوا صَبَحَ a matutinum propinavit
potum, in 4^a conj. factus fuit,
evasit.

اَسْرَوْا اَسْرَى a سَرْ سَر hilarem reddidit, in 4^a conj.
celavit.

63. 59. لَوْمَةً لَوْمَةً a لَمْ reprehensio, a لَمْ reprehendit,
corripuit.

66. 62. وَلَعْبًا وَلَعْبًا لَعْبَ لَعْبَ a salivavit ore,
lusit.

73. 69. مَغْلُولَةً مَغْلُولَةً a غَلَّ immisit, religavit, revinxit.
طَغِيَانًا طَغِيَانًا a طَغَيْ نَ modum
excessit, insolens fuit.

84. 79. يُوْفَكُونَ اَفْكَ ab invertit, dimovit a con-
silio, in pass. inversus, i. e.
mentis et consilii inops fuit.

92. 86. تَفَيَّضَ فَاضَ a فَاضَ exundavit fluvius, redun-

dantibus, lacrymis manavit
oculus.

98. 91. عَدْتُمْ ab عَدَّ nodavit, pepigit *fædus*.
اوْسِطٌ اوْسِطٌ medium *rei*, a وَسْطًا in medio
hominum fuit.

كِسْوَتِهِمْ vestis, a كَسَّا induit aliquem
veste.

99. 92. رِجْسٌ turpe opus, a رَجْسٌ tonuit *cælum*.
109. 100. اعْجَبَ ab عَجَبٍ miratus fuit, in 4th conj.
placuit, complacuit.

110. 101. حِينٌ tempus, ab حَانَ tempus ex-
titit.

S U R A 6^a.

Mar. Hinck.

6. 6. مَكْنَاهُمْ a مُكْنَى dignitate polluit, in 2^a conj. firmavit, stabilivit.
16. 16. يُصْرِفُ a صَرَقَ vertit, avertit, liberavit.
17. 17. كَاسِفٌ a كَشَفَ detexit, revelavit.
18. 18. الْتَّاهِرُ a قَهَرَ domuit, juste prævaluit.
22. 22. تَزَعَّمُونَ a زَعَمَ dixit, pec. ex opinione, opinatus fuit.
24. 25. وَقْرٌ a وَقْرٌ 50- gravitas *auditus*, surditas, a وَقْرٌ 50- gravavit.
- يُجَادِلُونَكَ a جَدَلَ 50- funem, firmum et intortum reddidit, in 3^a conj. altercatus fuit.
- أَسَاطِيرُ رُّ a سَطَرَ 50- ab اسْطَارَةً fabula, a de-lineavit, scripsit.
- فَرَطْنَا a فَرَطَ iniquus fuit, negligenter se gessit, in 2^a conj. idem.

31. 32. **لَهُو** ^{لوه} **لَهُو** ^{لوه} lusus, a ^{لَهَا} ^{لوها} lusit aliqua re, et tempus sefellit.
40. 41. **فَيَكْشِفُ** a كَشَفَ detexit, revelavit.
41. 42. **يَتَضَرَّعُونَ** ^{ضرع} a supplex fuit, in 5^o conj. devota mente submisit se Deo.
43. 44. **بَغْتَةً** ^{بغـ} subito, acc. a ^{بغـ} res inopinata et derepente incidens, a بَغْتَةً de improviso accidit.
- مُبْلِسُونَ** a بَلَسَ in 4^o conj. desperavit.
45. 46. **فُصْرِفُ** a صَرَفَ vertit, in 2^o conj. nunc hoc nunc alio modo proposuit rem, clare et dilucide exposuit.
- يَصْدِفُونَ** a صَدَّ declinavit, recessit.
51. 52. **تَطْرُدُ** ^{طرد} a طَرَدَ propulit, abegit.
- بِالْغَدَاءِ** ^{بالـ} **غَدَاءً** tempus matutinum, pec. inter diluculum et ortum solis, a غَدَاءً mane venit.

- وَالْعَشِيَّ** ^{وَالْعَشِيَّ} عَشِيٌّ vespera, tempus a solis occasu ad primam noctis vigiliam, ab عَشَّا nyctalops fuit, عَشِيٌّ cibum vespertinum pabulumve cepit.
58. 59. **تَسْقُطُ** سَقْطٌ cecidit, excidit *e manu res*, editus fuit *fætus*.
- وَرْقَةٌ** وَرْقَةٌ frons, folium, a وَرْقَةٌ fronduit arbor.
60. 61. **يُغَرِّطُونَ** فَرَطٌ a فَرَطٌ negligenter se gessit, deficit in *re peragenda*, in 2^a conj. idem.
63. 64. **كَرْبٌ** بٌ mœror, a كَرْبٌ anxit animum pressitque *dolor*.
64. 65. **شَيْعَةٌ** شَيْعَةٌ plur. a شَيْعَةٌ agmen, cœtus, pec. hominum qui eidem rei addicti se invicem sequuntur, a شَاعَ palam evasit *nuncius*.
66. 66. **مُسْتَقْرٌ** مُسْتَقْرٌ firma sedes seu tempus fixum, a

- قرَّ quievit, firmiter mansit *in aliquo loco*, in 10¹ conj. idem.
69. 69. تُبْسِلَ بَسْلٌ a بَسْلٌ strenuus fuit, in 4¹ conj. tradidit conjective in exitium.
70. حَمِيمٌ مٌّ aqua calida et fervens, ab حَمِيمٍ calefecit, servefecit *aquam*.
71. 70. حَيْرَانٌ نُّ attonitus, obstupefactus, ab حَارَ præstrictus fuit *visus*, attonita fuit *mens*.
74. 73. صَارِ الصُورِ صُورٌ مٌّ cornu quod inflatur, a صَارِ inclinavit, fecit ut propenderet.
77. 76. اَفْلَ اَفْلَ occidit *Sol*.
78. 77. بازِغاً غٌ oriens *Sol et luna*, بَزْغٌ ortus fuit *Sol*.
80. 79. فَطَرَ فَطَرَ primum et recenter fecit *quid*, creavit.
82. 81. الْفَرِيقَيْنِ فَرِيقٌ فَرِيقٌ agmen, turba hominum, secta, a فَرَقَ laceravit, distinxit *inter duas res*.

92. 91. خَوْضِهِمْ خَوْضَ act. ab خَاصَ disputavit, jocatus et futile locutus fuit.
95. 94. فَرَادَيْ sigillatim, omnibus bonis spoliati, a فَرَدْ simplex, solus fuit.
- مرَّةٌ ظَلَّةٌ ظَلَّةٌ vicis una, a مرَّةٌ transivit, prætervectus fuit.
96. 95. فَالْقُ قُ perrumpere faciens Deus fructus, a فَلَقْ fidit, diffidit rem, perrupit aurora.
- وَالنَّرِيْ نَوَيْ nucleus seu ossiculum dactyli, a نَوَيْ intendit, proposuit sibi.
- وَسْتَوْدَعْ مَسْتَوْدَعْ locus ubi quid deponitur custodiendum, a وَدَعْ posuit, in 10^a conj. servandam depositum rem.
100. 99. نَبَاتٌ تَّ germen, herba, a نَبَتٌ plantas protulit tellus, germinavit olus.
- خَضْرًا رَّ virens olus, ab خَضْرٍ viruit arvum.

١٠٣. مُتَرَاكِبٌ a رَكَبْ vectus fuit, inequitavit,
in 6^{ta} conj. coagmentatus fuit.
١٠٤. النَّخْلُ نَخْلٌ palma, a نَخْلَ cribravit *fa-*
rinam.
١٠٥. طَلْعَهَا طَلْعٌ spatha palmæ, *aut ipsi*
flores ac gemmæ, a طَلْعَ adscen-
dit, ortus fuit, *sol.*
١٠٦. بَدِيعٌ بَدِيعٌ novæ et mirabilis rei condi-
tor, a بَدِيعٍ novum vel noviter
produxit.
١٠٧. اللَّطِيفُ لَطِيفٌ blandus, benignus, a لَطَفَ
benignus et propitius fuit, favit
illi *Deus.*
١٠٨. تَسْنَوْا سَنَنٌ a سَنَنٌ acuit et polivit *ensem,*
momordit dentibus, contume-
liose tractavit.
١٠٩. حَشَرَ وَحَشَرْنَا congregavit, spec. *tempore*
judicii ultimi.
١١٠. ذُخْرٌ فُ aurum, pulchritudo sermonis

- mendaciis dispuncti ac fucati,
 a خَرْفَ زَخْرَفَ comsit, fucavit.
116. 116. يَخْرُصُونَ ab خَرْصَ mentitus fuit.
125. 125. يَشْرَحَ a شَرْحَ explicituit, dilatavit.
- حرْجَ جَ crimen, delictum, *etiam* angustus, spec. de pectore, ab حَرْجَ angustus fuit.
130. 130. يَقْصُونَ a قَصَ exposuit, narravit, retaliavit.
134. 134. بِعَجَزِينَ ab عَاجَزَ infirmus fuit, in 4^a conj. debilem reddidit.
139. 140. وَصَفْهُم وَصَفَ ^{وَصَفَ} descriptio, narratio, a وَصَفَ descriptsit, enarravit.
140. 141. سَغَهَا a سَغَهَ stolidus, insipiens fuit.
141. 142. مَعْرُوشَاتٍ ab عَرَشَ struxit *domum tentori-umve*.
- حَصَادٌ حَصَادَ messis, ab حَصَادَ messuit, demessuit.
142. 143. وَفَرْشَاتٍ فَرْشَ animalia quæ non nisi ad

mactationem conducunt, a

فَرَشَ instravit.

143. 144. الضَّانُ ^{الضَّانِ} lanigerum pecus, a ^{ضَانٌ} in ^{ضَانٍ} 4^۰ conj. ovibus abundavit.

^{الْمَعْزٌ} ^{مَعْزٌ} genus caprinum, a ^{مَعْزٌ} dis-crevit *caprum* ab ovibus.

146. 147. ظُفْرٌ ^{ظُفْرٌ} ^{رُ} unguis, a ^{ظُفَرٌ} unguibus vulneravit.

شَحْوَمَهُما ^{شَحْوَمَهُما} plur. a ^{شَحْوَمٌ} adeps, a ^{شَحْوَمٌ} edendum *suis* dedit adipem.

151. 152. اِمْلَاقٍ ^{اِمْلَاقٍ} a مِلَقَ blanditus fuit, in 4^۰ conj. ad inopiam redactus fuit.

152. 153. الْكَيْلَ ^{الْكَيْلَ} كَيْلٌ ^{كَيْلٌ} mensura aridorum, *etiam* liquidorum, a ^{كَيْلٌ} mensuravit frumentum.

وَالْمِيزَانُ ^{وَالْمِيزَانُ} مِيزَانٌ ^{مِيزَانٌ} libra, a وزن ponderavit.

163. 163. وَنَسْكِيٍ ^{وَنَسْكِيٍ} نُسْكٌ ^{نُسْكٌ} plur. a نَسِيْكَةً sacrificium, hostia, a نَسَكٌ sacrificavit *Deo*, Dei cultui devotus ac religiosus fuit.

SURA 7^a.

Mar. Hinck.

23. 21. حَصْنَ يَخْصِفَانِ ab compegit duplicando,
et consult soleam, imposuit
corpori suo folia in tegumen-
tum.

ورَقٍ وَرَقٍ قُّ frondes, folia, a قُ fronduit
arbor.

27. 25. وَرِيشًا رِيشًا pluma, vestis splendida, a
رَاشٌ plumis aptavit sagittam.

39. 36. لَدَارَكُوا دَرَكَ a دَرَكَ assecutus fuit, in 6^a conj.
asssecuti sunt primos ultimi.

41. 38. سَمٌ سَمٌ سَمٌ foramen exile, a سَمٌ venenum
propinavit alicui.

45. 42. فَأَذْنَ فَأَذْنَ فَأَذْنَ aurem accommodavit, sig-
nificavit, in 2^a conj. alta voce
proclamavit.

وَمُوذِنٌ præco, pec., qui e turri publi-

cam precationem promulgat
elata voce.

46. 43. عَوْجَةٌ ^{وَجْهٌ} curvitas, ab عَاجَ in latus ha-
bena flexit caput camelii.

47. 44. حِجَابٌ ^{حِجَبٌ} velum, velamen, ab حِجَبَ sepi-
vit, seclusit ab ingressu.

يَطْمَعُونَ ^{طَمَعٌ} a concupivit, avide opta-
vit.

51. 48. فَانِصَوا ^{فَانِصَةٌ} a exundavit fluvius, in 4^a
conj. effudit aquam.

52. 49. يَجْحَدُونَ ^{جَحَدٌ} a negavit aliter se habere
sciens.

54. 51. تَاوِيلٌ ^{تَاوِيلٌ} interpretatio, ab تَاوِيلٍ rediit,
in 2^a conj. reduxit, interpreta-
tus est.

55. 52. يُغْشِي ^{غَشٌّ} ab غَشٍ texit, obscura fuit nox, in
4^a conj. operuit aliquem, pec-
tenebris nox.

يَطْلَبُونَ ^{طَلَبٌ} a quæsivit, petiit, persecu-
tus fuit.

- حَيْثِيَا** ^و ث incitatio, ab حَتَّ excitavit, instigavit.
- مَسْخَرَاتٍ** a سَخِرَ irrisset, in 2^a conj. circumegit, angariavit, subegit.
58. 55. **سَحَابَةً** ب plur. a سَحَابَةً nubes, a سَحَبَ traxit humi.
- ثَقَالًا** ل plur. a ثَقَالًا gravis, a ثَقَلَ ponderosus fuit, ثَقَلَ gravitatem exploravit.
59. 56. **نَكِدًا** و pauca datio, a نَكَدَ parum aquæ continuit puteus, dura et angusta fuit vita alicujus.
61. 58. **الْمَلا** مَلَهُ populus, nobilitas, optimates, a مَلَهُ implevit.
65. 62. **الْفَلَكَ** فَلَكٌ navis, a فَلَكَ sororiantes mammas habuit virgo.
74. 71. **نَاقَةٌ** ة camela, a نَاقَ adipem e carne exemit.
75. 72. **سَهْوِهَا** دُوْهُولَهَا plur. a سَهْلٌ planities, a سَهْلٌ mollis et plana fuit terra.

قصوراً قصوراً قصرَ plur. a قصر palatum, arx,
أَرْجَدَ قصرَ continuuit, conclusit.

79. 76. الرجفة رجفة motus, ut terræ, a رجف
commovit, tremuit valde.

جاثمِينَ جاثمِينَ جثَمَ sensu motuque carens, a
جثَمَ in pectore decubuit avis.

82. 79. شهوة شهوة appetentia, cupiditas, pec. libi-
dinosa, a شَهَّا voluit, cupivit.

89. 86. كارهِينَ كارهِينَ كَرَهَ invitus, a كَرَهَaversatus fuit,
fastidivit.

99. 96. ضحا ضحا illustri jam die, a ضحا apparuit
et conspicua fuit via.

101. 98. ونطَبَ ونطَبَ طَبَعَ signavit pecuniam, muni-
vit impresso sigillo.

107. 104. ثعبانٌ ثعبانٌ serpens longus et corpulentus,
draco, a ثَعَبَ fluentem reddidit
aquam.

111. 108. أرجدَ أرجدَ رَجَأ speravit, in 4^a conj. distu-
lit negotium.

118. 114. تَلَقْفُ a لِتَقْفٍ rapide cepit sumsitve *rem*,
uti famelicus comedendo, in 5^a
conj. idem.
130. 126. أَوْذِيَنَا ab أَذِيَّا noxa affecit, vexavit, in 4^a
conj. idem.
131. 127. بِالسِّنِينَ plur. a سِنُونٌ annus pec. ste-
rilis, a سَنًا luxit, splenduit.
132. 128. يَطِيرُوا a ظَارَ volavit, in 5^a conj. malum
augurium cepit, hinc طَائِيرٌ au-
gurium, malum omen.
134. 130. وَالْجَرَادَ locusta, a جَرَادٌ avulsit, ab-
rasit, locustas comedit.
- صَنْوَةً والْعَمَلْ plur. a قَمْلَةٌ pediculus, a
قَمِلٌ pediculosum fuit *caput*.
- ضَفَادِعَ وَالضَّفَادِعَ plur. a ضَفَادِعٌ rana, a ضَفَادِعٌ
ranas continuit *aqua*.
135. 131. بِالْغُوهُ a بَلَغَ pervenit *ad aliquid*.
- يَنْكُثُونَ a نَكَثَ dissolvit, retorsit *funem*,
fregit *fædus*.

137. 133. وَدَمْرَنَا ^{وَدَمْرَنَا} a دَمْرَنَا perdidit, exitio dedit, in 2^o conj. idem.
138. 134. وَجَاؤَنَا ^{وَجَاؤَنَا} a جَازَ transivit, in 3^o conj. transivit *cum aliquo*, i. e. traduxit *eum*.
- يَعِكْفُونَ ^{يَعِكْفُونَ} ab عَكَفَ substituit, se dedidit *reī*.
139. 136. مُتَبَرٌ ^{مُتَبَرٌ} perditus, a تَبَرَ interiit, in 2^o conj. exitio dedit.
141. 138. يَسُومُونَكُمْ ^{يَسُومُونَكُمْ} a سَامَ noxa et injuria affecit.
143. 140. دَكَاءَ ^{دَكَاءَ} دَكَاءَ collis terrae depressior, a دَكَّ complanavit.
- وَخْرٌ ^{وَخْرٌ} خَرَ concidit, decidit, occubuit.
- صَعْقاً ^{صَعْقاً} صَعْقَ صَعْقاً præ terrore rugiens, perculsus terrore maximo, a صَعْقَ deliquium animi passus fuit.
- الرَّشْدٌ ^{الرَّشْدٌ} a رَشَدٌ recta instituit via.
- حُلَيْبِهِمْ ^{حُلَيْبِهِمْ} plur. ab حُلَيْبٍ حُلَيْبٍ mundus mulie-

bris, ab حَلِي ornavit monilibus
mundove suo mulierem.

جَسْدٌ جَسْدٌ corpus, genius corpore
præditus, crocus, a جَسْدٌ
adhæsit in corpore illi san-
guis.

خَوَارُ خَوَارُ mugitus, boatus, ab خَارٍ mugivit
bos.

149. 149. سُقْطَةٌ سُقْطَةٌ cecidit, prodiit, incidit.

150. 150. يَجْرِيُ جَرٌ traxit, trahendo duxit.

154. 154. نَسْخَتَهَا نَسْخَةٌ exemplar, a نَسْخَةٌ abrogavit
legem lege, aliam substituens,
descripsit librum.

161. 160. فَانْبَجَسَتْ بَاجَسَ ad fluxum dimisit, in 7^o
conj. effluxit aqua.

164. 163. شُرْعًا عٌ ex profundiore aqua in pau-
ciorem se recipientes pisces,
extollentes caput, a شُرْعَةٍ in-
gressum fuit aquam animal.

165. 164. مَعْذِرَةً excusatio, ab عَذَرَ excusavit.
171. 169. يُمْسِكُونَ a مَسَكَ tenuit apprehensum, sus-
tinuit, in 2^o conj. idem.
- نُضِيْجُ a ضَاعَ periit, in 4^o conj. irritam
fecit rem.
172. 170. تَتَقَّنَا a تَتَقَّنَ commovit, quassit, succus-
sit montes Deus.
174. 172. الْمُبَطِلُونَ a بَطَلٌ vanus fuit, مُبْطِلٌ part. in 4^o
conj. sectator vanitatis.
176. 174. فَانْسَلَخَ a سَلَخَ detraxit *pellem ovis*, in 7^o
conj. exuit rem aliquam.
177. 175. فَاقْصَصُوا a قَصَّ exposuit, narravit, قَصَصٌ
historia.
181. 179. يُلْحِدُونَ a لَحَدَ excavavit in latere fidit-
que *sepulturam*, لَحَدَ a recto
descivit, in 4^o conj. idem.
184. 181. مَتَيْنٌ firmus, a مَتَنْ firmus fuit.
193. 192. صَامِتُونَ a صَمَتَ siluit, conticuit.

202. 201. يَمْدُونُهُمْ a مَدَّ extendit, moram concessit,
patienter tulit.
205. 204. بِالْغَدْوَهِ غَدَوْ tempus matutinum, a
غَدَا mane venit.
- وَالاَصْلِ اَصْلَى ab venit vespertino tempore.

SURA 8¹.

Mar. Hinck.

4. 4. كَرِيمٌ generosus, liberalis, a كُرْمٌ gene-
rosus, honore dignus fuit.
6. 6. يُسَاقُونَ a سَاقَ propulit, abduxit.
7. 7. الشُوكَةُ شُوكَةً spina una, arma eorum-
que acumen, a شَاكَ punxit,
vulneravit.
11. 11. النَعَاسُ نُعَاسٌ dormitatio, a نُعَاسٌ dormita-
vit.
- وَبَثَتَ a ثَبَّتَ constitit, in 2¹ conj. stabi-
lavit, detinuit aliquo loco.
12. 12. الرُّعبُ رُعبٌ metus, pavor, a رُعبٌ ter-
ruit.
14. 15. زَحْفًا فِي exercitus in hostem proce-
dens, a زَحْفٍ progressus fuit.
15. 16. مُتَحِبِّزًا حَازَ ab حَازَ collegit, in 5¹ conj. col-
lectus et congregatus fuit.

24. 25. خَاصَّةٌ propriæ, peculiariter, ab خَصَّ proprium fecit *alicui aliquid.*
30. 31. اَسْاطِيرُ plur. ab اِسْطَارَةٍ fabula, a سَطْرٌ delineavit, scripsit.
35. 35. مَكَاءٌ مَكَاءُ sibilus, a مَكَاءً sibilavit ore.
- وَتَصْدِيقَةٌ a صَدَا incantavit *serpentem*, fecit ut audiret vocem suam *incantator*, in 2^a conj. plausit manibus.
38. 38. فَيْرِكَةٌ a رَكْمٌ congessit, coacervavit.
42. 43. الْقَصْوَى fœm. ab اَقْصَى longius dis- sidens, extremus, a قَصَّا procul distitit *locus.*
52. 51. مَرْضٌ morbus, a مَرْضٍ ægrotus fuit.
53. 52. يَتَوَفَّى a وَفَى totum integrum dedit, in 5^a conj. accepit *aliquem*, seu spiritum ejus, recepitve ad se *Deus.*
60. 59. تَتَغَنَّهُمْ a شَقَّ invenit, apprehendit.

فَشَرَدَ a شَرَدَ fugit, in 2^a conj. fugavit,
propulit, dispersit.

61. 60. **خِيَانَةٌ** ٩ perfidia, ab خَانَ decepit, per-
fidus fuit.

فَأَنْبَذَ a نَبَذَ abjicit, rejicit, missam fe-
cit rem.

63. 62. **رِبَاطٍ** ٦ turma, a رِبَطٍ ligavit, in 5^a conj.
expedivit equum ad belli sacri
usum.

65. 64. **يَخْدُعُوكَ** ab خَدَعَ decepit, dolo circumve-
nit.

70. 68. **أَسْرَى** plur. ab أَسْرَى captivus, ab أَسْرَى con-
strinxit.

يُشْتَخِنَ a شَخْنَ crassus firmusque fuit,
in 4^a conj. magnam dedit stra-
gem.

SURA 9^a.

Mar. Hinck.

6. 5. مَرْصَدٌ ^و observationis et insidiarum
locus, a مَرْصَدٍ ^و observavit, paravit
insidias.
9. 8. يَرْقِبُوا ^و رَقَبَ ^و observavit rem, servavit
pactum.
13. 12. نَكَثُوا ^و a نَكَثَ dissolvit funem, fregit
fædus, violavit pactum.
- وَطَعَنُوا ^و طَعَنَ ^و confudit, maledixit alicui,
obtrectando petivit dictis.
14. 13. وَهَمُوا ^و ab هَمَ versavit rem apud ani-
mum.
- بَدَوْكُم ^و بَدَأ ^و incepit, fecit incipiendo
primus et primum.
15. 14. وَيَشْفِ ^و شَفَا ^و medicatus fuit, liberavit a
morbo.
16. 15. غَيْظٌ ^و ظَاهِرٌ ^و excandescens, indignatio, a
غَاظَ ^و excanduit, iratus fuit.

17. 16. **ولِيْجَةٌ** ^٩ amicus intimus aut perquam familiaris, a ^{وَلَجْ} intravit *latebram.*
25. 24. **اقْتَرَفْتُمُوهَا** ^{١٠} قَرْفَ a decorticavit, in 8^۰ conj. lucratus fuit.
- فَتَرَبَصُوا** ^{١١} a رَبَصَ expectavit, in 5^۰ conj. idem.
26. 25. **مَوَاطِنٌ** ^{١٢} plur. a مَوْطَنٌ locus ubi quis familiariter agit, spec. locus pugnæ in bello *vel* occubitus a وَطَنٍ consuevit, commoratus fuit.
- وَضَاقَتْ** ^{١٣} a ضَاقَ angustus fuit.
- رَحِبَتْ** ^{١٤} a رَحِبَ amplus fuit.
29. 28. **نَجْسٌ** ^{١٥} impuritas, a نَجِسٌ impurus ac spurcus fuit.
- عَامِهِمْ** ^{١٦} a عَامٌ annus, ab عَامٍ natavit *homo.*
- عَيْلَةٌ** ^{١٧} ^٩ egestas, ab عَالَ eguit, indiguit.

31. 30. يَضَاهُونَ in 3^a conj. similis fuit, imitatus fuit.
36. 35. جَاهُهُمْ جَاهَ plur. a جَهَةٌ frons, a جَهَةٍ in fronte percussit.
37. 36. كَافَةٌ كَافَةٌ § universitas, in acc. prorsus, omnino, a كَفَ clausit adstric-tis vinculis peram.
38. 37. لَيْوَاطِبُوا وَطَيْ a وَطَيْ calcavit, in 3^a conj. con-sensit, concordavit in aliqua re.
44. 42. بَعْدَتْ بَعْدَ a بَعْدَ distitit, longius abfuit.
47. 45. يَتَرَدَّدُونَ الشَّقَّةُ شَقَّةٌ via longa, a شَقَّةٍ laceravit, difficilis fuit.
48. 46. أَنْبَاعَهُمْ بَعَثَ a بَعَثَ repulit, in 5^a conj. ultro ci-troque actus ac motus fuit.
- فَتَبَطَّهُمْ ثَبَطَ a ثَبَطَ divertit a negotio, in 2^a conj. segnem reddidit.

49. 47. خَبَلٌ ab خَبَلَ corrupit, depravavit membro.
56. 54. كُسَالَى plur. a كَسْلَانٌ segnis, a كَسِلَ torpuit.
57. 55. وَتَزَفَّقَ a زَفَقَ abivit, exspiravit, exivit anima.
59. 57. مَلْجَاء مَلْجَاء refugii locus, a لَجَأَ con fugit ad aliquem.
60. 58. يَلْمِزُكَ a لَمَزَ innuit, indicavit nutu, dif famavit.
61. 59. رَاغُبُونَ a رَغَبَ voluit, supplicavit, obtestatus fuit.
62. 60. وَالْمَوْلَنَةُ ab لَتَّ consuevit, in 2^o conj. conjunxit amicitia.
- الرِّقَابِ رِقَابُ plur. a رَقَبَةً collum, cervix, mancipium, a رَقَبَ observavit, captavit.
- وَالْغَارِمِينَ غَارِمٌ debitor, a غَرِمٌ obstrictus fuit debito.

65. 64. يُحَادِّ ab حَادَ acutus fuit, impedivit, in
سَمْنَةٍ conj. adversatus fuit.
67. 66. نَخُوضُ ab خَاغَنَ disputavit, jocatus et
فُتْلِيَا لَوْقَتُ fuit, vanitati
immersus fuit.
69. 68. وَيَقْبَضُونَ a قَبَضَ cepit manu, contraxit
الْأَرْسَلَةَ alas avis, volam homo.
75. 74. وَأَغْلَظُ ab غَلَظَ crassum fuit *corpus*, du-
رُوسُ، sævus fuit *homo*.
78. 77. بَخِلُوا a بَخِلَ parcus, avarus fuit.
81. 80. جَهَدُهُمْ vigor, studium, diligentia,
جَهَدٌ labor, a جَهَدٌ diligentia usus
fuit.
83. 82. حَرُّ الْكَرِيرِ calor, ab حَرَ caluit.
84. 83. فَلَيَضْكَكُوا a ضَكَكَ risit homo.
88. 87. طَوْلُ الْطَّوْلِ طُولٌ longitudo, proceritas, pro-
لِيَّاتُ طَالَ longus, procerus
fuit, crevit potentiam.
100. 99. مَغْرِمًا مْ debitum, quod necessario

- solvendum præstandumve est,
ab غِرْمَ obstrictus fuit debi-
to.
104. 103. خَلَطُوا ab خَلَطَ miscuit, commiscuit.
109. 108. وَارْمَاداً a رَمَدَ observavit, in 4^۳ conj. pa-
ravit insidias.
111. 110. جُرْفٌ قُ прæcipitium, petra inaccessa,
pars terræ ab aquæ fluxu
exesa, a جَرْفَ multum cepit ab-
stulitque.
- فَانهَارَ ab هَارَ fracta corruit *structura*,
in 5^۳ conj. collapsus fuit, cor-
ruit.
- يَزَّالُ a ذَرَ desiit, defecit.
- بَيْعٌ بَيْعٌ بَاعَ venditio, commercium, a
بَاعَ vendidit, enit.
- يَرْغَبُوا a رَغَبَ expetivit, supplicavit, se-
met prætulit illi.
- مَخْمَصَةٌ مَخْمَصَةٌ famelicum esse, ab حَمْصَ inanis

fuit *venter*, emaciavit *eum famas.*

يَطْوُن a **وَطِي** calcavit, pedem imposuit solo.

123. 122. **وَادِيَّا** **وَادٍ** alveus fluvii, *ipse fluvius*, a **وَدِي**.

130. 129. **عَنْتَمْ** ab **عَنْتَ** crimen commisit, incidit in malum.

SURA 10².

Mar. Hinck.

5. 4. بَدَأْ a بَدَأْ incepit, exorsus fuit, fecit incipiendo primus et primum.
8. 7. وَاطْمَانُوا a طَمَانَ inde Quadrilit. طَمَانَ reclinavit, in 4² conj. quietus fuit, quievit.
17. 17. ادْرَاكْ a دَرَا scivit, in 4² conj. docuit, certum fecit.
- لَبِثْتُ a لَبِثَ cunctatus fuit, substitut, permansit.
23. 23. الْمَوْج a مَاجَ unda, a مَاجَ fluctibus commotum fuit *mare*.
25. 25. زَخْرَفَهَا a زَخْرَفَ aurum, aureus ornatus, pulchritudo cujuscunque rei, a زَخْرَفَ comsit, fucavit.
- بِالْأَمْسِ heri, امسَ dies hesternus, ab امسَ.

27. 27. يَرْهَقُ a رَهَقَ accessit, prope fuit, attigit.
27. 28. قِطَعًا قِطَعْ pars noctis a prima vigilia ad secundam, a قَطَعَ secuit.
28. 29. فَزِيلَنَا a زَالَ dimovit *loco*, in 2^a conj. separavit, distinxit.
53. 54. بِعَجَزٍ عَجَزَ ab infirmus fuit, in 4^a conj. comperit debilem, talem reddidit.
54. 55. وَاسْرَوا a شَرَ hilarem reddidit, in 4^a conj. celavit, *etiam* revelavit.
61. 62. تُفِضُونَ a فَاضَ exundavit *fluvius*, in 4^a conj. bene et valde progressus fuit *homo*.
77. 79. لِتَلْقِيَنَا a لَفَتَ inflexit, avulsit, abduxit.
87. 88. اطْمَسَ a طَمَسَ delevit, oblitteravit.
- وَشَدَّدَ a شَدَّ constrinxit, obduravit *cor.*
91. 92. بَيْدَنَكَ a بَدَنَ corpus, a بَدَنَ corpulentus evasit.
93. 94. شَكٌ شَكْ dubium, a شَكَ dubitavit.

SURA 112.

Mar. Hinck.

- | | | | |
|-----|-----|-----------------------|--|
| 13. | 15. | كَنْزٌ | thesaurus, a كَنْزٌ condidit, thesaurizavit. |
| 28. | 29. | أَرَادْلَتَا | plur. ab أَرَادْلُ أَرَادْلَتَا sequior, vilis,
a رَذْلَ deterior, vilius fuit. |
| 30. | 31. | بِطَارِدٍ | a طَرَدٍ propulit, persecutus fuit. |
| 38. | 39. | تُحَاطِبِينِي | ab خَطَبٍ in 3 ^o conj. affatus fuit. |
| 41. | 43. | وَمُرسِيَهَا | a رَسَّا stabilis fuit, in 4 ^o conj. ap-
pulit in portum <i>navigis</i> . |
| 44. | 46. | وَغَيْضٍ | ab غَاضَ diminuit, in form. pass.
diminuta fuit <i>aqua</i> . |
| 52. | 54. | مِدَرَارًا | pluviam copiose fundens cæ-
lum, a دَرَرَ radiatim effluxit
<i>pluvia</i> . |
| 56. | 59. | بِنَاصِيَتِهَا | نَاصِيَةٌ antiæ, coma frontis pro-
pendula, a نَصَانِ apprehendit
aliquem arripuitque antiis suis. |

59. 62. جَحَدُوا a جَحَدَ negavit aliter se habere
sciens, abnegavit et sprevit.
- = عَنِيدٌ دُ refractarius, ab عَنْدَ adversatus
fuit.
62. 65. مَرْجُوا a رَجَا speravit, fiduciam posuit.
69. 72. حَنِيْدٌ دُ assatus, ab حَذَّ ferbuit, assa-
vit.
70. 73. وَاجْسٌ a وَجَسَ in 4^a conj. concepit ani-
mo timorem.
71. 74. فَضَحِكَتْ a ضَحِكَ risit homo.
73. 76. مَجِيدٌ دُ gloria et honore conspicuus, a
مَجَدٌ دُ superavit alium gloria.
77. 80. رَشِيدٌ دُ dux rectæ viæ ac director, a رَشَدٌ
recta instituit via.
79. 82. رَكْنٌ دُ præsidium, fulcimentum, a
رَكَنٌ دُ acclinavit se, ac requi-
evit.
80. 83. يَلْتَفِتْ دُ لَغَتَ inflexit, in 8^a conj. retro
vertit faciem, respexit.

81. 84. مَنْضُودٌ a ضَدَ composit inter se strata,
alia aliis imponens.
84. 86. تَبَخْسُوا بَخْسٌ minuit, detimento affe-
cit.
88. 90. أَنِيبُ نَابٌ reversus fuit *a proposito*, in
4^o conj. resipiscens se convertit
ad Deum.
91. 93. نَفَدَ a فَعَدَ intellexit, intelligens fuit
juris et divinarum rerum eo
pertinentium.
- رَهْطَكٌ رَهْطٌ familia ac tribus *viri*, a رَهْطٍ
magnis buccellis voravit.
100. 101. الْرِّفْدُ رَفْدٌ donum, auxilium, a رَفْدٍ de-
dit, juvit.
102. 103. تَتَبَيَّبٌ تَبٌ detrimentum cepit, in 2^o
conj. perdidit.
106. 107. وَسَعِيدٌ سَعِيدٌ fortunatus, beatus, a سَعِيدٍ
faustus fuit *dies*, سَعِيدٌ felix fuit
homo.

107. 108. زَفِيرٌ ^{زَفِيرٌ} ruditus initium, a زَفَرٌ vocem in
guttur demisit homo, gemuit.
- وَشَهِيقٌ شَهِيقٌ ^{شَهِيقٌ} vox ultima asinini ruditus,
ا شَهَقَ intus demisit spiritum,
et reciprocavit in pectore.
109. 110. عَطَاءٌ عَطَاءٌ ^{عَطَاءٌ} donum, donatio, ab عَطَا
caput manusve sustulit ad ca-
piendum quid.
- مَجْذُوذٌ جَذَّ ^{مَجْذُوذٌ} a جَذَّ fregit, abruptit.
115. 116. طَرَفِيَّ طَرَفِيَّ ^{طَرَفِيَّ} extremitas rei, a طَرَفٌ aver-
tit, reduxit repulitque.
- وَزْلَفًا زَلْفٌ ^{وَزْلَفًا} plur. a زَلْفَةٌ prima pars noc-
tis, a زَلْفَ appropinquavit.
- أَتْرِفَوا تَرِفَ ^{أَتْرِفَوا} a تَرِفَ bonis vitae affluxit, in 4^a
conj. vitae commoda largitus
fuit.
- فَوَادَكَ فَوَادَكَ ^{فَوَادَكَ} دَعَوْنَادَ ^{دَعَوْنَادَ} cor, præcordia, a فَادٌ affecit
in corde.

SURA 12^a.

Mar. Hinck.

7. 6. حَدِيثُ الْأَحَادِيثِ ^{أَحَادِيثُ} plur. ab حَدِيثٍ id quod sermone refertur, ab حَدَثَ de novo extitit *res*, contigit, evenit.
9. 8. عَصَبَةٌ ^{وَوْنَدَةٌ} agmen virorum, equorum aviumve a 10 ad 40, ab عَصَبَ circumdedit.
11. 10. غَيَابَةٌ ^{جَهَنَّمَةٌ} fundus *putei, vallis*, a غَابَ latuit, invisibilis fuit.
- الْجَبَرُ ^{جَبَرٌ} puteus profundus, a جَبَ secuit, exsecuit.
13. 12. غَدَا ^{غَدَّا} cras, a غَدَّ postera dies, a غَدا mane venit.
19. 18. قَمِيصٌ ^{قَمِيسٌ} tunica, a قَمَصٌ pedibus subegit massam, in 5^a conj. tunicam indutus fuit.

- تَصِفُونَ وَصَفَ a descriptsit, enarravit, laudavit quid.
20. 19. دَلْوَةٌ دَلْوَهُ urna, situla, a ڦَدْ demisit in puteum *urnam suam aquae hauriendae ergo*
- بَضَاعَةٌ بَضَاعَهُ ڦَهُ pars opum quae lucro exponitur, a بَعْضَ amputavit partem rei.
26. 25. يَسْجِنَ سَجَنٌ a سَجَنَ incarceravit.
34. 33. أَصَبَ صَابُ a صَابَ percussit, recta contigit scopum sagitta.
37. 36. أَعْصَرُ عَصَرُ ab عَصَرٍ pressit *uvas*, expressitque succum.
- خَبْرًا خَبْرَهُ ڙَهُ panis, ab خَبَزَ pinsuit, coxit panem.
43. 43. خَضْرٌ خَضْرَهُ رَهُ coll. ab أَخْضَرَ viridis, ab خَضْرَهُ viruit *arvum*.
- تَعْبِرُونَ عَبَرَهُ ڦَهُ ab عَبَرَ transivit, trajecit, explicuit, interpretatus fuit.
44. 44. اَضْغَاثٌ اَضْغَاثُهُ ڻَهُ plur. a ضَغْثٌ manipulus, pec.

herbarum, in coll. confusa et intricata *sommiorum*, quæ explicari nequeunt, a ضَغْث confuse retulit *dictum*, prehendit manipulo.

47. 47. دَابَةٌ بٌ mos, a دَابٌ diligentia usus fuit, laboravit.
49. 49. يُغَاثٌ a غَاثٌ in 4^o conj. suppetias venit, opem tulit.
51. 51. حَصَّاصٌ celeriter incessit, apparuit, manifesta fuit res.
62. 62. رِحَالِهِمْ رِحَالٌ plur. a رِحَالٌ sella camelina, supellex ac strata quæ quis secum sumit et asportat, a رِحَالٌ instruxit *camelam* sella, profectus fuit, migravit.
63. 63. نَكَّتٌ a نَكَّا mensuravit *frumentum*, in 8^o conj. cepit mensuram seu rem mensuratam.
66. 66. مَوْتَقٌ وَثَقٌ a مَوْتَقٌ confisus fuit, وَثَقٌ securi-

tas, stipulatio, *pec.* jurejurando
per Deum astricta.

68. 68. حَاجَةٌ ^٥ res expetita, spes, voluntas,
ab حَاجَةٍ opus et necesse ha-
buit.

70. 70. الْعَيْرُ ^{٦٠} عَيْرٌ simul iter facientium cohors,
vulgo caravana, ab عَارِ pro-
fectus fuit abiitque *per ter-
ram*.

72. 72. صَوَاعِدٌ ^٦ عَصَاعِدٌ mensura aridorum 4 modios
continens, vas potorium, cya-
thus, a صَاعِدٍ separavit, disgre-
gavit.

زَعِيمٌ ^٧ sponsor, fidejussor, a زَعِيمٍ dixit,
prætendit, fidejussit, spospon-
dit.

76. 76. بَاوِعِيَّتَهُمْ ^٨ أَوْعِيَّةٌ ^٩ plur. a وَعِيَّةٌ repositorium,
loculus, a وَعِيَّيْ asservavit, me-
moria retinuit.

84. 84. كَظِيمٌ ^{١٠} mœstus, a كَظِيمٍ occlusit portam,
mœrore affecit.

86. 86. أَشْكُوا شَكَا a doluit, lamentando detulit *statum suum Deo.*
87. 87. قَتَحَسَسُوا تَبَثَّ ab حَسَّ sensit, in 5^a conj. exploravit nuncium.
88. تَبَاسُوا ab يَبِسَ desperavit *de aliqua re.*
90. 90. مَنْ præcidit *funem*, benevolus fuit, largitus fuit.
94. 94. تُغَنِّدُونَ a فَنَّدَ in 2^a conj. mente vel opinione errare, delirare dixit arguitve.
101. 102. وَالْحِقْنِي لَحِقَ a adhæsit, assecutus fuit aliquem, in 4^a conj. adjunxit.
107. 107. بَغْتَةً subito, de improviso, *acc. a بَغْتَةً* res inopinata, a بَغَتَ de improviso accidit.
111. 111. عِبْرَةً exemplum, ab عَبَرَ transivit, trahecit, explicuit.

SURA 13^a.

Mar. Hinck.

8. 7. **الْمُثَلَّاتُ** plur. a مُثَلَّةً exemplum,
quod statuitur, a مُثَلَّا similis
fuit, exemplum *in aliquo* sta-
tuit.
10. 9. **تَغِيْضُ** a غَاسِنٌ a justo fœturæ termino
defecit uterus.
15. 14. **الصَّوَاعِقُ** plur. a صَاعِقٌ fulmen cum
vehementi tonitru deorsum ru-
ens, et *in gen.* mors, tormen-
tum, a صَاعِقٍ fulmine tetigit.
- الْمَحَالِ** مِحَالٌ industria, potentia, ro-
bur, a مَحَالٍ dolum et insidias
struxit.
17. 16. **وَالاَصَالِ** أَصَالٌ plur. ab أَصِيلٍ tempus ves-
pertinum, ab أَصِيلٍ venit vesper-
tino tempore.

18. 17. فَتَشَابَهَ a شَبَهَ assimilavit, in 6^o conj. si-
miles invicem et conformes fu-
erunt.
19. 18. فَسَالَتْ a سَالَ fluxit *aqua*.
- السَّيْلُ سَيْلُ fluxus, torrens.
- زَبَدًا زَبَدًا spuma, a زَبَدًا butyri eliciendi
ergo *utrem* cum lacte agitavit
mulier.
- حَلِيلَةً حَلِيلَةً ornatus, ab حَلِيلٍ ornavit moni-
libus mundove suo mulierem.
- جُفَاءً جُفَاءً quod propellit secumque
desert aquæ fluxus, a جُفَاءً spu-
mam rejicit bulliendo *olla*.
- فَيَمْكُثُ a مَكَثَ moram traxit, perduravit
res.
23. 21. يَعْصِلُونَ a وَصَلَ junxit *rem rei*, fut. يَعْصِلُ.
33. 31. قَارِعَةً a adversitas, malum, a قَرَعَ pulsa-
vit *fores*, calvus fuit.
35. 32. فَامْلَيْتُ a مَلَأَ veliementer incessit, in 4^o
conj. diu protraxit vitam *ali-*

cujus Deus, longa cum patientia tulit eum in errore suo.

37. 34. وَافِ custos, protector, a وَقِي cavit, servavit.

41. 39. يَمْكُحُ a مَكَحا delevit, oblitteravit.

SURA 14^a.

Mar. Hinck.

17. 19. صَدِيدٌ ۝ tenuis aqua in vulnere sanguini mixta, antequam in pus concrescat, a صَدَ vultum avertit.

18. 20. يَتَجَرَّعُ a جَرَعَ sorpsit hausitque aquam, in ۝ conj. idem.

يُسَبِّغُ a سَاغَ facile leniterque per gulam descendit vinum, in ۣ conj. trans.

19. 21. كَرْمَادٌ ۝ cinis, a رَمَادُ supervenit alicui, pec. exitium inferens.

21. 25. أَجْزِعَنَا a جَزَعَ impatiens fuit.

- مَحِيصٌ مَحِيصٌ حَاصَ de-
refugium, ab evasit, effugit.
- تَلُومُونِي ٢٧. ٢٢. a لَمْ accusavit, reprehendit, cul-
pavit.
- بِعَزْخَمْ بِعَزْخَمْ صَرَخَ exclamavit ut auxilium
feratur, in 4^o conj. ad clamorem
venit, opem tulit.
- أَصْلَهَا ٢٩. ٢٤. أَصْلَهَا ئِيمُونَ imum cujuscunque rei, ra-
dix, ab أَصْلَهَا eradicavit.
- وَفْرَعَهَا وَفْرَعَهَا فَرْعَ ramus arboris ejusve pars
summa, a فَرْعَ in suinmo fuit,
adscendit montem.
- أَجْتَشَتْ ٣١. ٢٥. a جَثَ secuit, eruit e terra, in 8^o
conj. idem.
- قَرَارٍ قَرَارٍ رُ stabilis locus, pec. in depres-
siore terra, a قَرَارٍ quievit, firmi-
ter mansit.
- بَارِ الْبَوارِ بَارِ exitium, interitus, a بَارِ pe-
riit, interiit.

30. 36. بَيْعٌ ^{بَاعَ} venditio, commercium, a ^{بَاعَ} vendidit, contraxit.
32. 37. دَابِيْنٌ ^{دَابَ} diligentia studioque usus fuit.
33. تَحْصُوْهَا ^{حَصِيَّ} ab vestigium impressit, in 4^a conj. numeravit, comprehendit.
34. 38. وَاجْبَنِيْ ^{وَاجْبَنِيْ} a جَنَبَ fecit ut aliis recederet et devitaret.
41. 43. تَشَخَّصُ ^{شَخَصَ} a apertis oculis intensus fixusque fuit visus.
42. 44. مُهْطِعِيْنَ ^{هَطَّعَ} ab antrorum properavit præ metu, in 4^a conj. properus celerve fuit præ metu homo.
- مُقْنِعٌ ^{قَنَعَ} a humiliter rogavit quid, in 4^a conj. caput ad cœlum extulit præ humilis animi affectu.
42. 44. طَرَفَهُمْ ^{طَرَفٌ} oculus, obtutus, a طَرَفٌ avertit, compressit visum.

- هَوَاءٌ** هَوَاءٌ aer, vacuum et inane, ab **هَوَى** هَوَى decidit, flavit *ventus*.
49. 50. **مُقْرِنِينَ** مُقْرِنِينَ a قَدَنْ junxit, in 2^o conj. complices captivos colligavit.
- الاصْفَادِ** الاصْفَادِ ۝ ۷۰۳۰ صَفَادٌ plur. a صَفَادٌ vinculum, compes, a صَفَادٌ constrinxit.
50. 51. **قَطْرَانٍ** قَطْرَانٍ ۝ نُ pix liquida, a قَطْرٌ stillavit aqua, guttatum fluxit.

SURA 15^o.

Mar. Hinck.

2. 1. **تَلْكَ** تَلْكَ illa, ista.
- مُبِينٌ** مُبِينٌ a بَانَ manifestus fuit.
3. 2. **يُودٌ** يُودٌ a وَدٌ amavit, dilexit.
- مُسْلِمٌ** مُسْلِمٌ a سَلِيمٌ integer fuit, in 4^o conj. commisit *res suas Deo*, factus fuit Muhammedanus.
4. 3. **ذَرْهُمٌ** ذَرْهُمٌ a وَذَرْهُمٌ reliquit, missum fecit, neglexit.

- وَيَمْتَعُوا** مَتَعَ a fructum cepit, in 5^a conj.
oblectavit se, deliciatus fuit.
- وَيَلْهُمْ** لَهَا a lusit aliqua re, in 4^a conj.
occupavit aliquem res.
- الْأَمْدُ** امْل spes, ab امْل speravit.
- فَسْوَفَ** سَوْفَ futurum est ut, a سَاف odo-
ratus fuit.
5. 4. **اَهْلَكَنَا** هَلَكَ ab هَلَكَ decidit, periit, in 4^a conj.
perdidit, ad perniciem deduxit.
6. 5. **تَسْبِقُ** سَبَقَ a præcessit, præcurrerit, præ-
celluit.
- اَجْلَهَا** اَجْل spatiū temporis, tempus
præfinitum, ab اَجْل promovit
ad terminum.
- يَسْتَأْخِرُونَ** اَخْرَ ab اَخْر in 2^a conj. distulit, in
10^a retro fuit et mansit.
7. 6. **نَزَلَ** نَزَّ descendit, in 2^a conj. demi-
sit, pec. cœlitus quid Deus.
- ذِكْرُ الدِّكْرِ** ذِكْر memoria, monitum, a ذَكَر meminit, memoria tenuit.

- ٦٠٠ ٦٠٠ مَجْنُونٌ مَجْنُونٌ dæmone obsessus, furens,
أَجْنَانٌ جَنٌ a جَنٌ texit, obtexit *nox.*
8. 7. كُنْتَ كَانَ fuit, exstitit, factus fuit.
9. 8. مُنْظَرِبٌ نَّظَرَ a نَظَرَ vidit, expectavit, in 4^a
conj. patienter leniterque tulit
aliquem Deus.
10. 9. حَافِظٌ لَحَافِظُونَ حَافِظٌ observator, custos, ab حِفْظٍ
custodem egit.
11. 10. شِيَعٌ شِيَعَ coll. شِيَعَةٌ agmen, secta, a شَاعَ palam evasit.
12. 11. يَسْتَهِزُونَ هَرَّاً ab هَرَّاً irritit, in 10^a conj. idem.
13. 12. جَرَّمَ a المَجْرِمِينَ جَرَّمَ abstulit, crimen commis-
sit, in 4^a conj. delicti reus fuit.
14. 13. خَلَّتْ خَلَّا ab خَلَّ vacuus fuit *locus*, præ-
teriit effluxitque *tempus*.
- وَسْنَةٌ وَسْنَةٌ ظَرْفٌ ظَرْفٌ forma, institutum vitæ, lex, a سَنْ formavit, instituit.
14. 14. بَابًا بَابًا بَابًا porta, janua.
- يَعْرُجُونَ عَرْجَةً ab عَرْجَةً ascendit per scalam.

15. 15. أَبْصَارُنَا plur. a بَصَرٌ visus, oculus, a بَصَرٌ vidit, conspexitque.
16. 16. جَعَلْنَا a جَعَلٌ posuit, collocavit, constituit.
- بروجا plur. a بُرْجٌ arcis turris, Zodiaci signum.
17. 17. وَحْفِظْنَاهَا ab حَفَظَ conservavit, observavit.
- رجيم م lapidibus obrutus, diris devotus, execrabilis, a رجم lapidavit, lapidibus occidit.
18. 18. اسْتَرْقَ a سَرَقَ furatus fuit, in s^a conj. idem.
- شَهَابٌ accensus ignis seu flamma radios diffundens, a شَهَابٌ cinereo colore fuit.
19. 19. وَانْبَثَنَا a نَبَتَ plantas protulit tellus, in

4^a conj. fecit *Deus* ut pullularet
cresceret ve.

موزونٌ a **وزنٍ** ponderavit, libravit.

20. 20. **معايشٌ** plur. a **معيشه** victus, res ad
vitam spectans, ab **عاش** vitam
duxit.

21. 21. **حزاينه** plur. ab **حزانة** **خزاين** gazophylac-
cium, ab **خزن** recondidit in
horreo.

قدَرْ بَعْدِ **قدَرْ** decretum *Dei*, a **قدَرْ** deter-
minavit suo modo.

22. 22. **الرياح** plur. a **رباح** ventus, a **راح** re-
spiravit, lubenti suit animo.

لواقح plur. a **لقيق** fœcundans, nubem
compellens pluviae fœcundus,
et arborem quatiens *ventus*, a
لقيح fœcundavit *palmam*.

فاسقيناكموا a **سقي** rigavit, in 4^a conj. potum
dedit, rigavit.

23. 23. وَرِثَ الْوَارِثُونَ a heres evasit, hereditate accepit.
25. 25. ab حَشَرَ يَكْسِرُهُمْ congregavit, concise et eleganter formavit.
26. 26. صَلَّى اللُّطُومُ صَلَّى اللُّطُومُ lutum purum arenæ commixtum, a صَلَّى sonuit cum tinnitu ferrum.
27. 27. جَانٌ وَالْجَانَ Dæmon, diabolus, dæmonum pater, a جَنٌ texit.
28. 28. حَمَّاءٌ حَمَّاءٌ et حَمَّاءٌ cœnum nigrum, ab حَمَّاءٌ purgavit cœno puteum.
- مسنونٌ مسنونٌ نَفَخَ formatus, a سَنٌ formavit, forma donavit.
- وَنَفَخْتُ نَفَخَ a نَفَخَ flavit ore suo, inflavit cornu.
- ابليس ابليس سَيِّدٌ diabolus, a بَلَسٌ in 4^a conj. desperavit.
- أبي أبي recusavit, noluit, detrectavit.
- اللعنة اللعنة لعنة maledictio, a لعنة a maledixit.
- فانظرني فانظرني نَظَرَ a vidit, animum advertit.

- ١٢٣
36. **يُبَعْثُرُنَّ** a بَعَثَ excitavit e somno, resuscitavit mortuum.
37. 38. **الوقتِ** وقت hora, certum tempus, a وقت præfinivit certo tempore.
38. 39. **أَغْوَيْتَنِي** a غَوَى erravit, in 4^o conj. seduxit, elusit, decepit.
39. 40. **خَلَصَ** ab المُخْلَصِينَ pura fuit res, in 4^o conj. purum et exquisitum fecit.
40. 41. **صِرَاطُ** via patens.
- مُسْتَقِيمٌ** مُسْتَقِيمٌ rectus, a قَامَ stetit, in 10^o conj. rectus fuit.
41. 42. **لَيْسَ** non fuit, non est.
- اتَّبَعَكَ** a تَبَعَ secutus fuit, in 8^o conj. idem.
42. 43. **لِمُوَعِدِهِمْ** مُوَعِدٌ promissio, locus promissionis, a وَعَدَ prædixit, promisit.
43. 44. **جُزٌ** pars, a جُزًا partitus fuit, distribuit.
- مَقْسُومٌ** مَقْسُومٌ a قَسَمٌ divisit in partes.

44. 45. **وَقَيَ الْمُتَعِينَ** a cavit, servavit, in 8^a conj.
timuit coluitque Deum.
45. 46. **أَدْخَلُوهَا دَخْلَ** a intravit domum, ingressus
fuit.
46. 47. **وَنَزَعْنَا** a نَزَعَ evulsit, extraxit, dimovit.
صُدُورِهِمْ دُورٌ coll. صدرٌ صدر pectus, a صدر
rediit, læsit pectus.
- غَلَّ** ج odium, simultas, a غَلَّ fraudem
fovit pectus ejus.
- إِخْوَانًا** د fratres, coll. إخَاء ab أخ in
3^a conj. frater factus fuit.
- سَرِيرٌ** ر plur. a سَرِيرٌ lectica, solium, a
سر hilarem reddidit.
47. 48. **يَمْسِهِمْ** مَسٌ a tetigit, palpavit rem.
نَصَبٌ نصب lassitudo, a نَصَبٌ lassus fuit.
- بِمُخْرَجِينَ** خَرَجَ ab exivit, in 4^a conj. eduxit,
ejecit.
48. 49. **الغَفُورُ** غَفُورٌ condonator, clemens, a غَفَرٌ
texit, condonavit peccatum.

50. 51. ضَيْغٌ ^{ضَيْغٌ} hospes, a ضَافَ hospitatus fuit.
51. 52. وَجِلُونَ ^{وَجِلُونَ} meticulosus, pavidus vir, a وَجَدَ timuit sibi ab alio.
53. 54. الْكِبْرُ ^{الْكِبْرُ} plena ætas, grandævitas, a كَبِرَ adolevit, provectæ ætatis fuit.
54. 55. قَانِطُ الْقَانِطِيْنَ ^{قَانِطُ الْقَانِطِيْنَ} desperabundus, a قَنْطَ desperavit.
55. 56. ضَالُّ الْفَالُونَ ^{ضَالُّ الْفَالُونَ} a viâ aberrans, a ضَلَّ erravit, deviavit.
56. 57. خَطْبَكُم ^{خَطْبَكُم} negotii causa et status, ab خَطَبَ expetivit mulierem filio in conjugem.
63. 64. وَاتِّيَناَكَ ^{وَاتِّيَناَكَ} ab اتَّيَ venit, adduxit, dedit.
67. 68. تَفْسِحُونِي ^{تَفْسِحُونِي} a فَسْحَ ignominia affecit.
78. 79. لَبَامَامٍ ^{لَبَامَامٍ} præses, via aperta et manifesta, via regia, ab امَّ petivit, præivit, præfuit.

81. 82. نَحَّتَ a يَنْحِتُونَ dolavit, excidit, excavavit.

جَبَلٌ جِبَالٌ جِبَالٌ plur. a جَبَلٌ mons, a جِبَالٌ for-mavit, creavit.

83. 84. أَغْنَىْيَ contentum reddidit, profuit *ali-cui*, 4^a conj. ab غَنِيْ contentus fuit *aliqua re*, haud indigus altera.

يَكْسِبُونَ كَسَبَ a quæstum fecit, lucratus fuit.

85. 85. سَاعَةً سَاعَةً hora, a سَاعَةً dimisit, pec. li-beros sine pastore camelos.

لَاتِيْنَةً لَاتِيْنَةً veniens, venturus, futurus, ab اتا venit, pervenit.

فَاصْفَحْ فَاصْفَحْ a صَفَحَ vultum avertit, condonavit, ignovit delicto.

جَمِيلٌ جِمِيلٌ جِمِيلٌ pulcher, elegans, decorus, a جَمْلَ pulcher fuit.

87. 87. مَثَانِيْ مَثَانِيْ مَثَانِيْ coll. ٢٥٧ secunda corda

testudinis, prima Corani Sec-
tio, Coranus totus, a ثَنِي flexit,
duplicavit.

88. 88. مَتَعْنَا a متَعَّنَ prolonged, utilitatem
cepit, in 2^o conj. frui permisit.
- تَحْزَنَ ab حَزَنَ tristis fuit.
- وَأَخْفَضَ ab خَفَضَ submisit *alicui alas*, i. e.
paruit.
- جَنَاحَكَ a جَنَاحَ ala, manus hominis, a جَنَاحَ
inclinavit, propendit.
90. 90. مُقْتَسِمٌ مُقْتَسِمٌ schismaticus, a قَسَمَ di-
visit in partes *rem*, in 8^o conj.
diviserunt inter sese.
- جَعَلُوا a جَعَلَ posuit, constituit, fecit.
- عِصِيبَنَ coll. عِصَمَةً عِصُوبَ pars, menda-
ciun, ab عَصَمَ separavit divi-
sim.
- فَاصَدَعَ a صَدَعَ fidit, manifestavit, palam
dixit, professus fuit.

وَاعْرِضْ عَرْضٌ ab accidit, se obtulit, in 4^a
conj. declinavit *a re*, reticuit.

95. 95. كَفَيْنَاكَ a كَفَيْنَا satis fuit, suffecit *alicui*,
rei amovendæ.

ab هَرَأً المسْتَهْزِئُونَ irrigit, subsannavit, in 10^a
conj. idem.

97. 97. يَضِيقُ ضَاقَ a angustus et arctus fuit.

99. 99. يَقِينُ الْيَقِينُ certa scientia, veritas, a
يَقِنَ certo scivit, cognovitque
rem.

S U R A 16^a.

Mar. Hinck.

4. 4. خَصِيمٌ litigans, adversarius, ab خَصْمٌ
vicit litigando.

5. 5. دَفِنْ دَفِنَ calor, fomentum ex lanâ vel pi-
lis camelinis, a دَفِنَ caluit, fatus
fuit.

7. 7. بِشْقٌ شَقٌ molestia, difficultas, a شَقٌ fudit rem, difficilis fuit.
- لُوفٌ رَوْفٌ misericors, clemens, a رَافٌ رَوْنِي a magno cum affectu propitius fuit.
8. 8. وَالْبَغَالُ بَغَالٌ plur. a بَغَالٌ mulus, a بَغَالٌ segnis fuit.
- جَائِرٌ جَارٌ divertens a via, a جَارٌ deflexit a via.
- طَرِيٌّ طَرَا recens cibus, a طَرَا recens fuit.
- سَقْنَةٌ سَقْنَةٌ سقف tectum, contignatio domus, a سَقْنَةٌ tecto operuit domum.
- جَهَدٌ جَهَدٌ potentia, a جَهَدٌ diligentia usus fuit.
- خَسْفٌ يَخْسِفَ ab خَسْفٌ diminutus fuit, sub terram depresso fuit locus. etiam trans. sub terram demersit perdiditque.
- فَاءٌ يَتَفَيَّبُوا a فَاءٌ reversus, mutatus fuit, in

5^a conj. se obvertit, versa fuit
umbra.

52. 54. وَاصِبَا in perpetuum, a وَصَبَ perennis
fuit *res*.

59. 61. يَتَوَارِي a وَرِي ignem emisit *ignitabulum*,
in 6^a conj. subduxit se, delituit.

هُونٌ ن contemtus, ab هَانَ levis fuit
res, vilis fuit.

يَدْسَهُ a دَسَ abscondidit, abdidit *rem*
sub alia.

62. 64. وَتَصُفُ a وَصَفَ descriptsit, attribuit, pro-
tulit.

مَغْرُط مَغْرُطُونَ dereliquendus, oblivioni
dandus, a قَرْط prævertit, in 4^a
conj. dereliquit, oblitus fuit.

فَرْثٌ ث faeces et fimus qui in ventri-
culo animalis continetur, a
قَرْث fudit, solvit *dactylorum*
sportam.

لَبَنٌ لَبَنٌ lac, a لَبَنَ propinavit lac.

69. 71. **لَذْلُذ** plur. a **ذَلْوَلْ** facilis ac com-
moda *res*, a **ذَلِّ** abjectus, sub-
missus fuit.
- شِفَاءٌ** medicina, remedium, a **شَفَا** me-
dicatus fuit.
70. 72. **أَرْذَلٌ** **ذَلِّ** sequior, vilis, ignobilis, a **ذَلْذَلٌ**
deterior fuit.
72. 74. **حَنْدَةٌ وَحْنَدَةٌ** plur. ab **حَانِدٍ** socius, ami-
cus, famulus, ab **حَنْدَه** propera-
vit ad famulandum *homo*.
77. 79. **كَلْمَعٌ** **لَمْعٌ** nictus *oculi*, momentum tem-
poris, a **لَمْعَ** micuit *fulmen*, levi
intuitu vidit.
79. 81. **جَوٌ** **جَوٌ** aer, cavitas inter cœlum et
terram.
80. 82. **جَلْوِيدٌ** plur. a **جَلْدٌ** cutis, pellis, a **جلدَه**
excoriavit, percussit in cute.
- ظَعَنِيْكُمْ** a **ظَعَنَّ** migravit, iter fecit.
- أَصْوَافٌ** plur. a **حُمُوفٌ** **لَانِفٌ** **أَصْوَافِهَا** **صَافٌ** lana, vellus, a
lanifer et lanosus fuit.

أَوْبَارٌ وَأَوْبَارِهَا camelini aliive molles pili,

plur. a وَبَرْ quod a وَبَرْ pilosus fuit.

أَثَاثٌ ثُ أَثَاثٌ supellex domestica, ab أَثَاثٌ multa fuit *herba*, luxuriavit.

81. 83. أَكَنَانٌ نُّ plur. a كَنْ tegumentum, velum, a كَنْ texit, servavit.

الحرّ حَرَ calor, ab حَرَ caluit, ferbuit, liber evasit.

84. 86. يَسْتَعْتِبُونَ عَتَبٌ ab iratus fuit, in 10^a conj. in gratiam recepit postquam minus favisset.

92. 94. غَزَلَهَا غَزَلٌ res neta, a غَزَلَ nevit, in fila duxit gossipium.

انكاشٌ ثُ retortus *funis*, a نَكَشٌ dissolvit, retorsit *funem*.

94. 96. قَتَرِيلٌ زَلَّ a زَلَّ cæspitavit, prolapsus fuit in *luto*.

96. 98. يَنْغَدُ نَفَدٌ a نَفَدٌ evanuit, periit.

103. 105. يَلْحَدُونَ لَحَدٌ a recto descivit, in 4^a

conj. inclinavit voluntatem *in aliquam rem.*

بَارْبَارِيٌّ ^{أَعْجَمِيٌّ} barbaricus, ab عَجَمَ dentibus prehendit, nigro aliove colore punxit, in 10³ conj. sermone peregrinus fuit.

110. 111. قُتِنُوا ^{فَتَنَ} a probavit, tentavit, conjectit in poenam et ærumnam.

112. 113. جُوْعٌ ^{الْجُوْعِ} fames, a جَاعَ fame laboravit.

SURA 17³.

Mar. Hinck.

5. 5. فَجَاسُوا ^{جَاسَ} scrutatus fuit *domum* et pervasit quærendo.

7. 7. وَلَيَتَبَرُّوا ^{تَبَرَّ} a interiit, in 2³ conj. fregit in partes, exitio dedit.

13. 14. مَنْشُرًا ^{نَشَرَ} a explicuit, late diffudit misericordiam.

18. 19. مَذْمُومًا ^{ذَمَّ} a vituperavit cum *superbia*.

- مَدْحُورًا** a دَحْرَ propulit, repulit, abegit.
20. 21. **مَحْظُورًا** رَ veticum, ab حَظَرَ prohibuit.
23. 24. **تَنَهَّرَهُمْ تَنَهَّرَ** a نَهَرَ increpuit.
26. 28. **تُبَذِّرُ** a بَذَرَ seminavit, in 2^a conj.
dispersit, sine modo et men-
sura erogavit *opes*.
29. 31. **مَغْلُولَةً** ة collo alligata *manus*, a غَلَّ im-
misit *rem rei*, religavit *manum*
eius ad collum.
31. 33. **إِمْلَاقٍ** قَ inopia, a مَلَقَ delevit, in
4^a conj. ad inopiam redactus
fuit.
32. 34. **الْزِنَا** زَنَ scortatio, a زَنَي coivit, scorta-
tus fuit.
36. 38. **تَقْفَ** a قَفَ secutus fuit *aliquem*, pres-
sit *vestigia ejus*.
37. 39. **مَرْحَا** حَ magna lætitia, protervia, a
مَرْحَ حَ valde lubens, protervus
fuit.
- طُولًا** لَ longitudo, proceritas, a طَلَّا longus fuit.

45. 47. حِجَاباً بَ velum, ab حَجَبَ sepivit, secludit prohibuitque ab ingressu.
50. 52. وَرْفَاتَا رُفَاتٌ res fracta minutatim, oscariosum, a رَفَتْ fregit, comminuit.
51. 53. حَدِيدًا دَ ferrum, ab حَدَ acutus fuit, terminavit.
- نَغَضَ a فَسِينَغُضُونَ commovit caput suum, in 4^a conj. idem.
57. 59. الْوَسِيلَةَ وَسِيلَةً affinitas, a وَسَلَ accessit ad Deum conjungi cum eo cupiens.
63. 64. لَا حَتَّىْكَ ab حَنَكَ habena coercuit equum, in 8^a conj. eradicavit.
65. 66. وَاسْتَغْزِزْ a فَزَ dimovit loco, in 10^a conj. levem fecit, eduxit e domo aliove loco.
- بِصَوْتِكَ صَوتٌ vox, a صَاتَ sonuit res, pec. vocavit.

79. 80. لَدْلُوكٌ دُلُوكٌ *occasus solis, a دَكَ occidit Sol.*
- غَسْقٌ قٌ *tenebræ noctis, a غَسْقٌ caliginosa fuit nox.*
80. 81. فَتَهَاجِدٌ هَاجِدٌ *ab هَاجِدٌ vigilavit, in 5^a conj. idem; pec. noctu ad peragendas preces.*
- نَافَلَةً نَافَلَةً *ذٌ precatio sponte suscepta ultra legis præscriptum, a نَافَلَةً plus fecit, quam ex lege deberet.*
- وَزَهَقَ زَهَقٌ *evanuit, vanus fuit.*
- كِسْفًا كِسْفًا *plur. a كِسْفًا pars et segmentum rei, a كِسْفٌ scidit pannum.*
- تَرْقِيَ رَقِيَ *a رَقِيَ ascendit per scalam.*
- مَثْبُورًا مَثْبُورًا *a ثَبَرَ perdidit, exitio dedit.*
- مُكْثٌ مُكْثٌ *ثُ mora, a مَكَثَ moram traxit, perduravit res, عَلَيْ مُكْثٍ cum intermissione, variis vicibus.*
- لِلأَذْقَانِ لِلأَذْقَانِ *coll. a ذَقَنٌ ذَقَنٌ mentum, verb. ذَقَنَ percussit in mento.*

108. 109. خُشُوعاً عَنْ act. verbi خَشَعَ humiliis fuit,
humiliavit se *homo*.

S U R A 18^۲.

Mar. Hinck.

6. 7. صَعِيدًا دَرِيْدَه superficies terræ, pulvis, a
صَعْدَه ascendit *per scalas*.

9. 9. الْفَتِيَّةُ فَتِيَّةُ coll. a فَتَى juvenis vir, verb.
فَتِيَّيِّ juvenili ætate fuit.

11. 11. حِزْبُ الْحِزَبِينَ حِزْبٌ مَمْكُونٌ agmen, ab حِزْبٍ contigit
pervenitque res.

13. 13. شَطَطًا طَرِيقًا excessus, mendacium, a شَطَطَ modum limitesve excessit.

15. 15. مُرْفَقًا رَفَقٌ commodum, a رَفَقٌ benignus
fuit *erga alium*.

16. 16. تَرَازُورٌ زَارَ visitavit, in 6^۱ conj. declina-
vit, deflexit *ab aliqua re*.

تَقْرَضُ مِنْ a قَرَضَ secavit, resecuit, retri-
buit.

19. 18. **وليَتَلَطَّفَ** a لَطَّفَ benignus fuit, in 5^a conj.
benignum se præbuit.
21. 20. **اعْتَرَنَا** ab عَثَرَ perspexit, in 4^a conj.
certiorem reddidit aliquem.
23. 21. **رجَمَا** م opinio, conjectura, a رَجَمٌ la-
pidavit.
24. 22. **تُمَارِ** a مَرِي inficiatus fuit, in 3^a conj.
contendit disputando *contra alium*.
28. 26. **مَلْتَحِدًا** د refugii locus, a مَكَّةً excav-
vit in latere, fuditque sepultu-
ram, in 8^a conj. se recepit.
30. 28. **يَسْتَغْبِثُوا** 10^a conj. verbi غَاثَ compluit ri-
gavitque *terram pluvia Deus.*
- كَالْمَهْلَ** مهْلٌ pix liquida, ferrum fusum,
ا مَهْلٌ inunxit pice liquida.
32. 30. **سَنْدَسٌ** س subtile panni serici genus.
38. 35. **يُحَاوِرُهُ** ab حَارَ rediit, in 3^a conj. dialogo
certavit.

41. 38. زَقَّا قْ lubricus *locus*, à زَقَّ lapsavit
pes in lubrico.
43. 40. خَاوِيَةٌ ab خَوَى inanis fuit *venter*, con-
cidit *domus*.
- عُرْوَشَهَا عَرْشٌ domus aliquis structa con-
tra solem, pergula sustinendæ
vineæ facta, ab عَرْشٍ struxit
domum tentoriumve.
46. 43. هَشِيمًا هَشْ هُمْ arida ac fragilis *res*, ab هَشْ
fregit, pec. siccum quid et ca-
vum.
50. 47. وَضَعَ وَضَعَ a وَضَعَ posuit, collocavit.
52. 49. عَضْدًا عَضْدٌ brachium, præsidium, adjutor,
ab عَضْدٍ adjuvit, opem tulit.
57. 54. لِيَدْحُضُوا لِيَدْحُضَ a لِيَدْحُضَ lapsus fuit, vana fuit
probatio, in 4^o conj. irritam
reddidit *causam*.
62. 59. حَقْبًا حَقْبٌ بْ tempus 80 annorum aut plu-
riumi, ab حَقْبَ strinxit.

63. 60. حُوتٌ حُوتٌ piscis, et quidem major,
ab حَاتَ circumvolitavit.
64. 61. جَازَ a جَازَ ivit, transivit, in 3^a conj.
præteriit.
73. 70. خرقةٌ ab خرقةٌ fudit cum frendore, lace-
ravit, foramen fecit.
76. 73. تقياً a لَقِيَ obvium habuit, occurrit,
pec. in conflictu.
78. 75. عذرًا ر excusatio, ab عَذَرَ excusavit.
79. 76. جدارًا ر paries, a جَدَرَ secuit.
91. 90. ستراً ر tegmentum, a سَتَرَ texit, ve-
lavit.
94. 93. سداً د mons, a سَدَ obstruxit viam, op-
plevit hiatum.
95. 94. ردماً م obturamentum, a ردَمَ obtura-
vit hiatum.
96. 95. زبر ر plur. a زِبْرَةٌ segmentum ferri,
a زِبْرَه secuit, exaravit.
- الصَّدْفَينِ صدفٌ صدفٌ tractus viæ per montem, a
صَدَفَنِي declinavit.

98. 96. **نَقْبَةٌ** ب perfossio muri, a تَقَبَ persodit murum, suffudit solum.
100. 99. **يَمْوِجُ** a مَاجَ fluctibus commotum fuit mare, tumultuati sunt homines.
109. 109. **مَدَادًا** د atramentum, a مَدَ extendit, in ۲^۱ conj. atramento instruxit atramentarium.
- لَنْفَدَ** نَفَدَ vacuum aqua fuit mare, evanuit pluvia.

SURA ۱۹^۱.

Mar. Hinck.

8. 9. **عَتِيَا** يَ superbus, etiam senex, ab عَتَّا superbivit, deficere cœpit exaruitque senex.
9. 10. **هَانِ** res facilis levisque, ab هَانَ fa-cilis fuit res.
11. 12. **الْمَحْرَابُ** مَحَرَاب locus in templo, ubi An-

tistes consistit, ab حرب opibus exuit et spoliavit *alium*.

23. 23. مَخَاضُ المَخَاضِ خَاضَ dolor partus, ab ingressus fuit et transvadavit aquam.

جَذْعٌ عَ truncus palmæ, a جَذْعٍ viam permeavit.

24. 25. جَنِيَّا يَ carptus, collectus, a جَنَا legit fructus.

30. 32. دَمْتُ دَمَ perennavit, instituit *alicui rei*.

44. 47. تَنْتَهَى a نَهَا prohibuit, in s^a conj. abstinuit.

50. 53. نَجِيَّا يَ consors arcani, a نَجَا communicavit *alteri arcanum quid*.

65. 69. جُثِيَّا يَ genubus insidens, a جَثَا inedit genubus.

66. 70. عَتِيَّا يَ superbus, ab عَتَا superbivit.

68. 72. حَتَمٌ ^{سُو} مْ decretum judiciumque firmum, ab حَتَمْ firmum effecit, jurisdictionem exercuit.
70. 74. نَدِيَا ^{سُو} يْ consessus confabulantum, pec. diurnus, a نَدِيَا vocavit, convocavit ad conciliabulum.
73. 77. وَاضْعَفْ ^{وَهَلْ} اضْعَفْ ^{وَهَلْ} admodum infirmus, a ضَعْفَ debilis fuit.
77. 81. أَطْلَعَ ^{سُو} a طَلَعَ ascendit, cognovit, in سُو conj. inspexit, penetravit intimum negotii.
79. 83. فَرْدًا ^{سُو} دْ solus, a فَرْدًا simplex, separatus, solus fuit.
81. 81. ضَدًا ^{سُو} دْ contrarius, a ضَدَ prohibuit, avertit.
82. 86. تَازِّهِم ^{هَلْلَهَمْ} ab لَّهْ accendit succeditque ignem, incitavit, impulit, instigavit.
84. 88. وَقْدًا ^{سُو} دْ alicunde advenientium turba, a وَقْدًا venit, pec. ut legatus.

88. 91. اَنْدَادٌ ۚ ۖ res admiranda et stupenda,
 اَنْدَادٌ ۚ ۖ ab اَنْدَادٌ supervenit oppressitque
 اَنْدَادٌ ۚ ۖ infortunium.
96. 97. اَنْدَادٌ ۚ ۖ strenuus adversarius et litiga-
 اَنْدَادٌ ۚ ۖ tor, a اَنْدَادٌ altercando contendit.
98. 98. رَكْزَانٌ ۚ ۖ زَانٌ sonus submissus, a رَكْزَانٌ defixit
 رَكْزَانٌ ۚ ۖ in terra hastam.

SURA 20^a.

Mar. Hinck.

10. 10. بَقَبِيسٌ قَبَسٌ pars ignis ardens, a قَبَسٌ
 قَبَسٌ ۚ ۖ accendit ab alio accepitve ignem.
18. 19. اَتُوكاً وَكَأْ in 5^a conj. recubuit, incu-
 وَكَأْ ۚ ۖ buit et innixus fuit scipioni.
- وَاهشٌ ab هَشَ fuste decussit de arbore
 وَاهشٌ ۚ ۖ folia, in pabulum præbenda
 وَاهشٌ ۚ ۖ gregi.
- مَارِبٌ بَ مَارِبٌ coll. ۲۰۷ مَارِبٌ res necessaria,

omne id quo facto opus est,
ab اَرْبَعَةٍ necesse habuit.

34. 39. سَاحِلٌ بِالسَّاحِلِ litus maris, a سَاحِلَ confri-
cuit, in 3^o conj. in litus se re-
cepit.
35. 41. تَقَرَّ a قَرَ quievit, firmiter mansit *in
aliquo loco*.
36. الغِمَّةُ غَمَّ mœror, a غَمَّ mœrore affecit.
38. 44. تَنَيَّباً a نَاءٍ surrexit cum labore, sur-
gere studuit.
41. 46. يَغْرُطُ فَرَطَ a فَرَطَ prævertit, præcessit.
57. 64. فَيُسْحِتُكُمْ سَحَّتَ a سَحَّتَ eradicavit, perdidit, in
4^o conj. idem.
- خَابَ prohibited, seclusus fuit, periit.
58. 65. نَجْوَى النَّجْوَى clandestinum colloquium
negotiumve, a نَجْا communica-
cavit *alteri arcanum quid.*
59. 67. بِطَرِيقَتِكُمْ طَرِيقَةٌ regula, modus agendi, a
طَرَقٌ noctu venit.

94. 96. قبضۃ ۚ ۖ quantum manu comprehendit
potest, a قبض ۖ apprehendit
manu.
95. 97. ظلت ۖ a ظل continuavit, non desiit
لتنسغنة ۖ a نسف comminuit dispersitque,
a fundamento diruit *structu-*
ram.
100. 102. زرقا ۖ ۖ coll. τοῦ ازرق cæruleos habens
oculos, a زرق glaucus fuit *ocu-*
lus.
104. 106. قاعا ۖ ع terra plana montium expers,
ا ع immisit se, incubuit, *ad-*
missarius camelæ.
118. 118. فوسوس ۖ ۖ وسوس susurravit in aurem, *pec.*
mali quid.
123. 123. ضنك ۖ ک angustia, ærumna, *pec.* infe-
lix *vita*, a ضنك angustus fuit.
129. 130. آناء ۖ ۖ coll. τοῦ انو tempus, seu potius
pars ejus, ab آناء ferbuit *aqua*,

fons, tempus maturum advenit.

135. 135. قَرِبُصُوا رِبْصٌ expectavit, in 5^a conj. idem.

SURA 21^a.

Mar. Hinck.

13. 13. اتَرْفَتُم a تَرَفٌ bonis vitae affluxit, in 4^a conj. vitae commoda largitus fuit.
15. 15. خَامِدٌ خَامِدِينَ مُهَمَّدٌ extinctus, mortuus, ab مُهَمَّدٍ consedit ignis remissa sua flamma.
18. 18. نَقْذِفُ قَذَنَ a petiit aliquem aliqua re, prosecutus est.
24. 24. هَاتُوا هَتَا ab pedibus conculcando fregit, in 3^a conj. concessit, largitus fuit, dedit.
50. 50. مُشْفِقُونَ شَفِقٌ a مُشْتِقٌ part. 4^a conj. miseratione usus fuit.
59. 59. جَدَادًا جَدًّا a جَدًّا fragmentum, a جَدًّا fregit.

64. 64. يَنْطِقُونَ a نَطَ articulatam protulit
vocem, locutus fuit.
66. 66. نُكْسُوا a نَكَسَ deorsum inclinavit, in-
vertit, summum imo mutans.
69. 69. بَرَدًا د frigus, a بَرَدَ friguit, بَرَد frige-
fecit.
78. 78. نَفَشَتْ a نَفَشَ pastum noctu incessit
camelus sine pastore noctu.
79. 79. فَهَمَنَا هَا a فَهِمَ intellexit, in 2^a conj. do-
cuit.
91. 91. فَرْجَهَا د pudenda maris aut foeminæ,
a فَرْجٌ fudit, diffidit.
97. 97. شَاصَّةً ص apertis oculis intensus *visus*,
a شَاصَّ شخص apertis oculis fixus fuit
visus.
98. 98. حَصْبٌ ب quod in ignem conjicitur, ab
حَصْبٍ projectit in ignem.
102. 102. حَسْبَسَهَا حَسْبَسٌ sonus submissionis, pec.
ignis, ab حَسَ occidit.

103. 103. فَزْعٌ ^{فَزْعٌ} terror, a فَزْعٌ terrorem concepit.

104. 104. نَطُوي ^{نَطُوي} a طَوَيْ complicuit, in se convolvit.

السِّجْلٌ سِجْلٌ sygrapha, pec. judicis, qua judicium ejus continetur, a سَجَلَ fudit aquam.

SURA 22¹.

Mar. Hinck.

2. 2. تَذَهَّلٌ ^{تَذَهَّلٌ} a ذَهَلٌ oblitus fuit, per socordiam prætermisit.

5. 5. مَضْغَةٌ ^{مَضْغَةٌ} a فُرْسُتٌ ^{فُرْسُتٌ} frustum carnis, a مَضْغَةٌ manducavit cibum.

اَهْتَزَتْ ^{اهْتَزَتْ} ab هَزَّ movit, agitavit, in 8^o conj. commovit se, vigorem recepit terra.

بَهْيَجٌ ^{بَهْيَجٌ} a جَ ^{جَ} pulcher, a بَهْيَجٌ exhilaravit, بَهْيَجٌ pulcher fuit.

9. 9. عَطَّيْهِ ^{١٥٦} عَطَّف latus rei, pec. a capite hominis ad coxam, ab ^{عَطَّف} vertit, inclinavit se.
19. 20. يَصْبَبُ صَبَّ fudit, effudit, infudit.
- الْحَمِيمُ حَمِيمٌ aqua calida, ab ^{حَمِيم} caleficit aquam.
20. 21. يَصْهُرُ صَهَّr liquavit rem.
- مَقَامِعٌ مِقَامَةٌ instrumentum ferreum adunco capite, lignum quo percutitur caput, a ^{مَقَامَع} percussit in capite ferramento adunco.
- حَدِيدٌ حَدِيدٌ ferrum, ab ^{حَدِيدٌ} acutus fuit.
- ضَامِنٌ ضَامِنٌ ^{وَر} gracilis camelus, a ^{ضَامِنٌ} gracilis fuit camelus.
- نَفَثُهُمْ نَفَثٌ inflatio, a ^{نَفَثٌ} inflavit, ejecit ex ore.
- مُخْضَرٌ مُخْضَرٌ viridis, part. 9^a conj. ab خَضْرٍ viruit arvum, in 9^a conj. viridis fuit.

74. 72. ذَبَابًا بُّ musca, a ذَبَ repulit, prohibuit.
- يَسْتَقْدِمُ نَعْذَة a effugit, in 10³ conj. valuit,
potuit eripere *quid alicui.*
- الْطَّالِبُ طَالِبٌ invocans *Deum*, a طَلَبَ quæsivit, supplicavit.

S U R A 23¹.

Mar. Hinck.

14. 14. عَلْقَةٌ بُّ pars crassi sanguinis, ab عَلَقَ dependit, adhaesit.
21. 20. وَصِبْغٌ صِبَغٌ color, tinctura, a صَبَغَ tinxit pannum.
55. 55. حَزْبٌ بُّ socii in oppugnandis Propheticis et conjurati, ab حَزْبٍ contigit, in 2³ conj. in partes distribuit, pec. in sexaginta sectiones *Coranum.*
59. 59. مُشْفِقُونَ شَفِقَ misericors, a شَفِقَ condon-

luit, miseratione ductus *aut*
usus fuit, in 4^a conj. idem.

65. 66. يَجَارُونَ جَارٌ a deflexit *a via*, injustus fuit.

69. 69. تَهَجَّرُونَ هَاجِرٌ ab abscidit, deseruit *pa-*
triam, futilia locutus fuit *ægro-*
tus, deliravit.

102. 102. بَرْزَخٌ Hades, sepulcrum, interstitium
duarum rerum.

103. 103. اَنْسَابٌ نَسْبٌ coll. τοῦ اَنْسَابٍ genus, cog-
natio, a نَسْبٌ memoravit genus
alicujus.

SURA 24^a.

Mar. Hinck.

19. 18. تَشْبِيعٌ شَاعٌ palam evasit, divulgatus
fuit, *nuncius*.

36. 35. كَمِشْكَاةٌ مِشْكَاةٌ foramen parietis non pe-
netrans, a شَكَا doluit et expo-
suit *morbum*.

- زَجَاجَةٌ** ^وpars vitri, a زَجَاجَةٌ inferiore hastæ ferramento confudit.
- دُرِيْ** ^وfulgens, a دُرِيْ radiatim effluxit lac.
38. 37. **تُلْبِيْهُمْ** a لَهَا lusit, in 4^a conj. distraxit a re graviore.
40. 39. **كَسَرَابٌ** سَرَابٌ vapor meridianus, a سَرَاب egressus fuit et exspatiatus quo voluit.
- قَبِيْعَةٌ** قَبِيْعَةٌ terra plana montium expers, a قَاعَ immisit se, incubuit, admissarius camelæ.
41. 40. **لُجَّيْ** ^وvastum et profundum mare, a لُجَّ strepuit.
- مَوْجٌ** unda, fluctus, a مَاجَ fluctibus commotum fuit mare.
- سَحَابٌ** coll. رَوْبَ سَحَابَةٌ nubes semet movens, a سَحَابَ traxit humi.
44. 43. **بَوْفٌ** ^وab لَفَ consuevit, in 2^a conj.

conjunxit *duas res*, collegit in unum.

رَكَامٌ رَكَمٌ ^وnubes coagmentata, a ^وركم con-
gessit.

الْوَدْقُ وَدْقٌ ^وpluvia stillans, *pec.* conti-
nuo, a ^ودَقَ stillavit.

50. 48. مُذْعِنٌ ذَعِنٌ a ^وobsequens fuit, in 4^a conj.
humiliavit submisitque se.

61. 59. مُتَبَرِّجٌ بَرِّجٌ a ^وin 5^a conj. ornata patuit,
vel talem se ostentavit *viris*,
mulier.

62. 60. حَرْجٌ حَرْجٌ angustia, delictum, crimen, ab ^وحرج
angustus, vetitus fuit.

اَعْرَجٌ اَعْرَجٌ عَرْجٌ claudus natura, ab ^واعرج
naturæ vitio claudicavit.

اَشْتَاتٌ اَشْتَاتٌ تٌ coll. ^وتو شَتٌ separatus, dis-
tinctus, a شَتٌ separatus, dis-
tinctus fuit.

62. 61. تَحْيِيَةٌ تَحْيِيَةٌ حَيٌ salutatio, ab ^وحي vixit, bene
valuit, in 2^a conj. salutavit.

64. 63. سَلَّ يَتَسْلُلُونَ a eduxit, in 5^o conj. subduxit
se clanculum.

لَوَادَا لَوَادَا ٩٦ part. verbi ٩٧ confugit ad aliquem, pro munimento cepit.

SURA 25^o.

Mar. Hinck.

4. 5. زُورٌ زُورٌ ٩٨ falsum, mendacium, adulterium rei, a زَارَ visitavit honoris causa, mentitus fuit.

7. 8. سَاقَ اسْوَاقَ سُوقٌ coll. ٩٩ forum, a سَاقَ propulit, abduxit.

8. 9. كَنْزٌ كَنْزٌ ٩٩ thesaurus, a كَنْزَ thesaurizavit.

14. 14. مُقْرَنِينَ قَرَنَ ٩٩ a junxit, in 2^o conj. complures captivos colligavit uno fune.

19. 19. يَنْبَغِي بَغَى ٩٩ a petiit, in 7^o conj. convenit, decuit.

بُورَا بُورَا ٩٩ homo perditus et nequam, a بَارَ periit, interiit.

24. 25. هَبَأَ dispersus per aerem pulvis, ab هَبَأَ elatus fuit *pulvis*.
26. مَتَّهُرًا a نَزَّ sparsit, dispersit.
28. 29. يَعْضُّ ab عَضًّ dentibus prehendit, mordit.
34. 35. تَغْسِيرًا ر explicatio, a فَسَرَ explicavit, declaravit, in 2^a conj. idem.
40. 41. تَبَرَّنَا a تَبَرَّ interiit, periit, in 2^a conj. fregit in partes, exitio dedit.
46. 47. دَلِيلًا ر dux viæ ac index, a دَلَّ duxit, direxit.
47. 48. قَبْضَنَا a قَبَضَ cepit, apprehendit, manu.
53. 55. مَرْجٌ libere dimisit *Deus maria*.
- فَرَاتٌ aqua admodum dulcis, a فَرَتٌ dulcis fuit *aqua*.
54. 56. وَصِهْرًا صِهْرٌ propinquus, pec. gener, a صِهْرٌ liquavit *rem*, in 3^a conj affinitatem contraxit.
60. 61. نَفْرَةً ر fuga, a نَفَرٌ fugax fuit.

63. 64. هَوْنَةٌ نْ commoditas, ab هَانَ levis
fuit res.
77. 77. لِزَاماً مْ mors, perpetua poena, a لِزَمْ
assiduus fuit ad haesitque.

S U R A 26¹.

Mar. Hinck.

3. 2. بَاحِعْ ag. verbi بَخْعَ confecit se ipsum
mœrore.
13. 12. يَنْطَلِقُ a طَلَقَ dimissa fuit *uxor*, in 7^o
conj. expedita, diserta reddita
fuit *lingua*.
21. 20. فَغَرِّتْ a فَرَّ fugit.
29. 28. مَسْجُونِينَ سَجْنَ a سِجِينَ liber
in quo dæmonum hominum-
que improborum crima con-
scripta exstant.
64. 63. كَالْعَلُود طَوْدُ mons ingens, a طَادَ stabilis et
immotus fuit.

65. 64. **وازلفنا**^{وَازْلَفْنَا} a زَلَفَ appropinquavit, in 4^a conj. prope admovit.
83. 83. **والحقني**^{وَالْحَقْنِي} a لَحْقَ adhæsit, in 4^a conj. adjunxit, adjecit.
93. 94. **فكبّكبا**^{فَكَبَّكُبَا} a كَبَّكَ project in *infernum*, quadrilit. $\tau\sigma\tilde{v}$ كَبَّ prostravit humi.
95. 96. **يختصمون**^{يَخْتَصِمُونَ} ab خَصَّ vicit litigando, in 8^a conj. altercati sunt inter sese.
100. 101. **حَمِيمٌ**^{حَمِيمٌ} a aqua calida, infernus, ab حَمَّ calefecit, fervefecit *aquam*.
118. 119. **المشحون**^{الْمَشْحُونَ} a شَحَنَ implevit *navim, vas : urbem equitibus*.
119. 120. **الباقين**^{بَاقِيَنَ} plur. بَقَى superstes, a بَقَى re-spexit, med. Kesr. reliquus fuit.
129. 130. **بطشتم**^{بَطَشْتُمْ} a بَطَشَ vi prehendit, impetum fecit irruitque.
147. 148. **طلعها**^{طَلَعْهَا} طَلَع spatha palmæ, et fructus, a طَلَع adscendit sol.

هَضِيمٌ suavis et salutaris cibus, ab **هَضْمٍ** bene concoxit digessitque *cibum*.

148. 150. **فَارِهِبِرَنَّ** a فَرَة ingeniosus fuit *homo*.

181. 182. **بِالْقُسْطَاسِ** قُسْطَاسٌ trutina, قُسْطَقُسٌ iniquus fuit, in 4^o conj. *justus et aequus* fuit.

186. 187. **فَاسْقَطَ** a سَقَطَ eccidit e manu res, in 4^o conj. *cadere fecit*.

214. 215. **وَاحْخَضَ** ab حَخْضَ submisit *alicui alas*, i. e. paruit.

224. 225. **يَهِيمُونَ** ab هَامَ vagatus fuit, palavit, furibundi instar.

SURA 27.

Mar. Hinck.

8. 7. **بِشَهَابٍ** شَهَابٌ accensus ignis, a شَهَابَ شَهَابَ cinereo colore fuit.

- قَبْسٌ ^وpars ignis ardens, a قَبْسٌ ac-
cendit ab alio ignem.
15. 14. وجَحَدُوا جَحَدَ a negavit aliter se habere
sciens, et denegavit.
17. 16. مَنْطَقَ قٌ loquela, prolata oratio, a
نَطَقَ articulatam protulit vo-
cem.
18. 17. يُوزِعُونَ وَزَعٌ a cohibuit, in 4^a conj. distri-
buit et partitus fuit.
20. 19. قَبَسَمَ بَسَمٌ a subrisit, in 5^a conj. idem.
23. 22. فَمَكَثَ مَكَثٌ moram traxit, permansit,
perduravit res.
45. 44. مَهْرٌ مَرْدٌ a glaber et imberbis fuit, in
2^a conj. lævigavit et æquabi-
lem reddidit structuram.
- قاوَرِيْرَ قَارُورَةً رُّ plur. τοῦ ampulla, pec.
vitrea, a قَرَّ firmiter mansit,
friguit dies.
- خَاوِيَّةٌ خَاوِيٌّ ♀ fœm. τοῦ inanis, in fœm.
incolis vacua domus, ab خَويٍّ

diruta fuit *domus*, vacua fuit
ventre *mulier*.

61. 61. بِهْجَةٍ ٩ هilaritas, a بِهْجَةٍ exhilaravit.

84. 85. فُوجًا ٩ cœtus, hominum agmen, a فَاجَ ١٤ in 4¹ conj. أَفَاجَ agmine post agmen misit camelos ad aquam.

SURA 28¹.

Mar. Hinck.

10. 9. رَبَطَنَا ٩ a رَبَطَ ligavit, obfirmavit.

12. 11. يَكْفُلُونَهُ ٩ a كَفَلَ sustinuit, educavit.

نَاصِحُونَ ٩ monitor, a نَصَحَ sincere mon-
nuit.

15. 14. فَوَكَزَهُ ٩ a وَكَرَ percussit pugno circa men-
tum, confudit.

18. 17. يَسْتَصْرِخُهُ ٩ a صَرَخَ exclamavit ut auxilium
feratur, in 10¹ conj. opem im-
ploravit.

22. 21. تَوْجَهَ a وَجَهَ percussit in facie, in 5^a conj. se convertit, recepitque aliquo.
24. 23. تَذُوَّدَ a ذَادَ propulit camelos, abegit, repulit.
- يَصْدِرُ a صَدَرَ rediit ab aquatione.
- شَيْخٌ senex, a شَاخَ consenuit, senex fuit.
- جَذْوَةٌ a جَذَّا firmus constitit.
- شَاطِيَّ a شَاطِيَّ latus alvei, latus vallis, a شَطَّا incessit in ripa.
- عَضْدَكَ a عَضْدَ brachium, adjutor, ab عَضْدَ adjuvit.
- فَنْبَذَنَاهُ a نَبَذَ projecit e manu rem.
- فَتَطَلَّوَ a طَالَ longus fuit, diu duravit, in 6^a conj. longus fuit ætate.
- بَطَرَتْ a بَطَرَ hilaritate valde exultavit, inconsidere egit vitam.
- سَرْمَدَا a سَرْمَدَا perpetuus, longa nox.

76. ٧٦. **بِالْعَصْبَةِ** عَصْبَة agmen virorum, equorum
aviumve a 10 ad 40, ab عَصَبَ circumdedit, cinxit.

SURA 29².

Mar. Hinck.

17. ١٦. **أَوْثَانَا** وَثَنْ coll. idolum, a نَ in ۴^۱ conj. liberaliter largitus fuit.
33. ٣٢. **ذَرْعَا** ع manus expansio, a ذَرْعَ manum expandit.
37. ٣٦. **الرَّجْفَةُ** رَجْفَة motus, agitatio, *ut terra*, a رَجَفَ commovit, tremuit valde.
48. ٤٧. **تَحْكَطَهُ** ab خطَ lineas duxit, scripsit, pinxit.

SURA 30³.

Mar. Hinck.

36. ٣٥. **يَقْنَطُونَ** a قَنَطَ desperavit.

51. 50. مُصْفَرٌ a صَفَرٌ vacua fuit *domus*, in 9^a
conj. palluit, flavus fuit.

S U R A 31^a.

Mar. Hinck.

17. 16. عَزِيزٌ مُّ ۝ firmum propositum, ab عَزِيزٍ ۝
certo animi proposito voluit
facere *quid*.
18. 17. تَصْعِيرٌ مُّ ۝ a صَعِيرٌ distorta facie vel collo
fuit, in 2^a conj. distorsit *genas*,
obliquavit *faciem suam*.
- خَدَّكَ خَدٌ مُّ ۝ mala, gena, ab خَدَّ fudit, sul-
cavit *terram*.
- مَرْحًا مَرٌّ حُ ۝ protervia, fastus, superbia, a
مَرِحٌ insolens fuit.
19. 18. وَاقِصَدٌ قَصَدٌ مُّ ۝ a قَصَدٌ modum rectum tenuit.
- وَاغْضَضٌ غَضٌ مُّ ۝ a غَضٌ depressit paulumve sup-
pressit *vocem*.

صوتك ^{صوت} صوت ^{صوت} sonus, vox, a صات sonuit res,
vocavit.

20. 19. واسع ^{واسع} a سبع amplus ac profusus fuit,
in 4^o conj. completum reddi-
dit.

22. 21. بالعروة ^{بالعروة} عروة ^{عروة} ansa amphoræ, ab عرا super-
venit alicui, beneficii quid
captans.

27. 26. نَفَدَتْ ^{نَفَدَتْ} a نَفَدْ evanuit, periit.

SURA 32^o.

Mar. Hinck.

4. 3. استوى ^{استوى} a سوي ^{سوى} intendit, in 8^o conj. recte
firmiterque insedit in throno
Deus.

ولي ^{ولي} ي amicus, adjutor, tutor, a ولی
amicus et adjutor fuit.

شَفِيع ^{شَفِيع} ع intercessor, deprecator, a شَفَعْ

auxit, deprecatus fuit, intercessit.

5. 4. يَدْبَرُ a. دَبَرْ pone fuit, in 2^a conj. disposit, rexit.

” مِقْدَارٌ مِقْدَارٌ quantitas, mensura anno-
rum, a قَدْرٍ potuit, determinavit suo modo suaque mensurâ.

تَعْدُونَ - ab ۲۰ numeravit, computavit.

7. 6. وَبِدَا بَدَا incepit, fecit incipiendo.

طَيْنٌ نَlutum, a طَانَ lutavit, luto
illevit, obduxit.

نَسْلٌ نَسل generatio, a نَسلَ produxit,
genuit.

سَلَالَةٌ ئَةٌ quod extrahitur ex aliqua re,
sperma, genitura, a سَلَالَةٌ eduxit,
extraxit rem e medio alterius.

مَهِينٌ نَdebilis, infœcundus, a مَهِينٌ
despectus, abjectus fuit.

وَالْأَقْبَدَةُ ۸. افْيَدَةٌ plur. a فَوَادْ cor, præcordia,

animus, a ^{أَنْ} affecit in corde
aut præcordiis.

10. 9. جَدِيدٌ ^{جَدِيدٌ} ^{جَدِيدٌ} ^{جَدِيدٌ} noviter confectus, novus, a
مَجْدٌ ^{مَجْدٌ} magnus fuit dignitate, in ^{هُوَ}
conj. renovavit, novum fecit.

11. 10. يَلْقَاءُ ^{يَلْقَاءُ} ^{يَلْقَاءُ} occursus, a لَقِيَ obvium ha-
buit, occurrit, pec. in con-
flictu.

12. 11. يَتَوَفَّكُمْ ^{يَتَوَفَّكُمْ} ^{يَتَوَفَّكُمْ} a وَفَيْ persolvit debitum, in ^{هُوَ}
conj. accepit aliquem, seu spi-
ritum ejus, recepitve ad se
Deus.

- وَكَلَّ ^{وَكَلَّ} a وَكَلَّ commisit, commendavit,
in ^{هُوَ} conj. procuratorem con-
stituit, præfecit *rei suæ*.

13. 12. نَاسِكُوا ^{نَاسِكُوا} a نَسَكَ sacrificavit *Deo*, Dei
cultui devotus ac religiosus
fuit.

- مُوقِنٌ ^{مُوقِنٌ} ^{مُوقِنٌ} certus de aliqua re, a بَقِينَ certo scivit.

14. 13. شَبَّثَ ^{شَبَّثَ} a شَبَّثَ voluit.

15. 14. فَذُوقُوا a ذَاقَ probavit, gustavit.
- نَسِيْتُمْ a نَسِيَ oblitus fuit, reliquit, neglexit, omisit.
16. 15. يَسْتَكْبِرُونَ a كَبِيرٌ magnus, gravis fuit, in 10^a conj. semet extulit et superbivit, superbe rejicit rem.
17. 16. تَتَحَاجَّفَي a جَفَا sustulit abduxitque, in 6^a conj. in unam partem inclinatus fuit.
- مَضَاجِعَ الْمَضَاجِعِ coll. رَوْنَ مَضَاجِعَ ضَجَّعَ recubuit in terra, vel lecto, decubuit.
- يَدْعُونَ a دَعَا vocavit, advocavit, invocavit, rogavit.
- خُوفًا a خَوْفٌ timide, خُوفٌ metus, timor, ab خَافَ metuit.
- وَطْمَعًا طَمَعٌ spes, concupiscentia, a طَمَعٍ avide optavit.
- رَزْقَنَاهُمْ رَزْقٌ a largitus fuit ac præbuit, sustentavit.

18. 17. أَخْفِيَ ab خَنَّا occultavit, in 4^a conj. operuit, celavit, manifestavit.
- قرْتَةٌ هـ hilaritas, gaudium, a قَرْتَةٌ quievit, friguit, frigido i. e. hilari oculo fuit, latus evasit.
- جَرَأَ هـ retributio, a جَرَأَ partitus fuit, distribuit.
19. 18. فَاسِقًا هـ improbus, a فَسَقَ exivit, defecit, exorbitavit, prævaricatus fuit.
- الماوِيَ هـ mansio, sedes, ab الماوِيَ se recepit aliquo commorandi ergo.
- نُزُلٌ هـ quod hospiti paratur, benedictio, donum, a نُزُلٌ descendit, diversatus fuit hospes.
21. 20. أَعِيدُوا ab عَادَ rediit, in 4^a conj. reduxit.
- الادْنِي هـ admodum propinquus, vilis, a الدِّنِي accessit, appropinquavit.
- دُونَ هـ infra, citra, præ, a دَانَ inferior, sequior fuit.

24. 23. مِرْيَةٌ ئ dubium, contumax abnegatio,
 مَرِي inficiatus fuit.
24. 24. صَبَرُوا a صَبَرٌ patiens fuit *in adversis*.
25. 25. يَفْصِلُ a فَصَلَ dissecuit, disjunxit, sepa-
 رavit, distinxit.
- يَخْتَلِفُونَ ab خَلَفٍ venit post *alium*, in 8^۳
 conj. diversus fuit, dissensit,
 discordavit.
26. 26. يَمْشُونَ a مَشَيٰ incessit, ambulavit.
27. 27. نَسُوقُ a سَاقَ propulit, impulit, abduxit.
الْكَجْرُ جَرْزٌ herba omnis expers *terra*,
 جَرَزٌ pluviæ defectu laborans, a
 resecuit.
- انْعَامُهُمْ plur. a نَعَمٌ pecora quæ pas-
 cuntur, cameli, a نَعِمٌ mollis,
 jucundus fuit.
- يَنْنَعُ a نَنْعَنْ profuit, usui fuit.

SURA 33.

Mar. Hinck.

4. 4. جَوْفٍ جَوْفٌ interior cavitas rei, a جَافَ cavus fuit.
10. 10. زَاغَتْ a زَاغَ inclinavit, declinavit a vero.
- الْحَنَاجِرُ حَنَاجِرٌ plur. حَنَاجِرٌ larynx, ab حَنَاجِرٌ jugulavit.
14. 14. اقْطَارِهَا قُطْرُ اقْطَارٍ plur. قُطْرٌ tractus terræ, a قَطَرَ stillavit aqua.
18. 18. الْمَعْوِقِينَ عَاقَ ab عَاقَ impedivit, divertit, in 2^a conj. idem.
20. 20. بَادُونَ بَادَ a بَادَ a suis divisus fuit, periit.
26. 26. وَقَذَفَ قَذَفَ petiit lapidibus, conjecto terrorem in animos hominum.
50. 53. حَجَابٌ بٌ velum, ab حَجَبَ sepivit, seclusit ab ingressu.
56. 59. يُدْنِيْنَ دَنَّا a دَنَّا accessit, in 4^a conj. admovit, adduxit.

- جَلَابِيبٌ جَلَابِيبٌ coll. جَلَابِيبٌ plaga seu
palla muliebris, a جَلَبَ traxit.
57. 60. يَتَّهِ a تَهَا vetuit, in 8^a conj. idem.
57. 60. رَجَفَ a وَالْمَرْجُونَ commovit, in 4^a conj.
turbas concitavit, falsos ru-
mores sparsit, et se paravit
pugnæ.

SURA 34^a.

Mar. Hinck.

3. 3. ذَرَّةٌ ذَرَّةٌ ፩ formicula perquam exigua, a
ذَرَّهُ ذَرَّهُ sparsit.
7. 7. نَدْلَكُم مُّزِقْتُم a دَلَّا monstravit, duxit, direxit.
مُّزِقْتُم a مَزَقَ laceravit, in 2^a conj. idem.
- جَدِيدٌ جَدِيدٌ ፩ novus, a جَدَ magnus fuit dig-
nitate, in 2^a conj. renovavit.
10. 10. أَوْبِي أَوْبِي ab آبَ rediit, in 2^a conj. laudavit
Deum.

- وَالنَّا ^{وَالنَّا} a لَأَنْ lenis ac mollis fecit, in 4^o
conj. lenivit, emollivit.
11. سَابِغَاتٍ تُ plur. سَابِغَةٌ lorica ampla
ac longa, a سَبَغَ completus
fuit.
12. 11. قَطْرٌ الْقِطْرُ ^{وَ} aes fusile, a قَطْرَ stillavit
aqua.
13. 12. بِ مَحَارِبٍ ^{وَ} coll. مَحَرَابٌ cœnaculum,
ab حَرَبٍ opibus spoliavit.
وَتَمَاثِيلٍ تَمَاثِيلٌ ^{وَ} coll. تَمَاثِيلٌ imago, a
مَثَلٌ similis fuit.
- كَالْجَوَابِ جَوَابٌ piscina, a جَابَ secuit, fidit,
exsecuit.
- وَقَدْوَرٌ قَدْوَرٌ ^{وَ} coll. قَدْرٌ ^{وَ} olla, lebes, a
قَدَرَ potuit.
16. 15. سَيْلٌ لُّ fluxus, torrens, a سَالٌ fluxit
aqua.
- الْعَرِمُ عَرِمٌ aggeres obicesque aqua-

rum, ab عَرْمٍ durus fuit, inva-
luit.

خَمْطٌ ط res omnis amara, *imprimis*
=
planta, ab خَمْطٍ posuit lac in
utre, ut parum contraheret
acoris.

وَاثِلٌ اشْلٌ Myricæ seu Tamaricis spe-
cies.

سَدْرٌ ر species loti arboris, a سَدْرٍ di-
misit mulier comam.

18. 17. **السَّيْر** سَيْر incessio, processio, a سَارَ in-
cessit, profectus fuit.

19. 18. **اسْفَارٌ** سَافَرٌ itinera, a سَفَرٌ everrit do-
mum, in s^a conj. iter fecit.

23. 22. **فُرْعَ** فَرْع configuit præ timore, in 2^a
conj. in pass. exemptus illi fuit
terror metusve.

33. 32. **انْدَادٌ** د coll. τοῦ ἄντε idolum, a ἄντε fugax
fuit, aufugit camelus.

34. 33. مُتَرْفٌ وَمُتَرْفَوْهَا bonis commodisque vitæ abundans, a تَرْفٍ bonis commodisque vitæ affluxit, in 4^o conj. vitæ commoda largitus fuit.
37. 36. زَلْفٍ propinquitas, accessus, a زَلْفٍ appropinquavit, accessit.
48. 47. يَعْذِفُ a قَذَفٍ petiit *lapidibus*, petiit aliquem aliqua re.
51. 50. فَوَّتَ ت act. verbi فَاتٌ præterit, fugit res, *homo*, clapsus fuit, mortuus fuit.
51. 51. التَّنَاؤشُ a نَاشٌ accepit, prehendit, in 6^o conj. invicem aggressi sunt hostes, act. تَنَاؤشٌ appropinqua-tio ad Deum ejusve prophetam.
54. 54. بِاَشْبَاعِهِمْ اَشْبَاعٌ similes, socii, coll. τοῦ agmen, a شَاعٌ palam evasit, divulgatus fuit *nuncius*.

S U R A 35^a.

Mar. Hinck.

12. 13. عَذْبٌ ^{وُنْدَهْ} aqua dulcis, ab عَذْبٍ dulcis fuit *aqua*.
- فَرَاتٌ ^{وُنْدَهْ} aqua admodum dulcis, a فَرَاتٍ dulcis fuit *aqua*.
- سَاغٌ ^{وُنْدَهْ} a سَاغٍ facile leniterque per gu-
lam descendit *vinum, cibus*.
13. 14. قِطْمِيرٌ ^{وُنْدَهْ} رِلْ pellicula tenuis super osse
dactyli.
35. 32. نَصَبٌ ^{وُنْدَهْ} lassitudo, pec. *ex itinere*, a
نَصَبٍ fixit *aliquem*, dolore affe-
cit *morbus*.
37. 34. صَرَخٌ يَصْطَرِخُونَ ^{وُنْدَهْ} valde exclamavit, in 10^a
conj. opem imploravit.
39. 37. مَقْتَأٌ ^{وُنْدَهْ} تُ odium, indignatio, a مَقْتَأٌ
odit.
39. 37. خَسَارًا ^{وُنْدَهْ} رِلْ perfidia, defraudatio, ab خَسَارٍ
jacturam fecit.

SURA 36¹.

Mar. Hinck.

12. 11. أَحْصَيْنَاهُ ab حَصَيْ signavit, in 4^a conj. numeravit.
23. 22. يَنْقُذُونَ a نَقِذَ effugit, evasit, in 4^a conj. eripuit aliquem e fovea, liberavit.
40. 41. شَكَنَ a الْمَشْكُونِ implevit navim, vas, urbem equitibus.
50. 51. جَدَثَ coll. جَدَثَ الْاجْدَاثِ sepulchrum, a جَدَثَ in 8^a conj. paravit sibi sepulchrum.
51. 52. مَرْقَدِنَا مَرْقَدٌ cubile, lectus, pec. sepulchrum, a رَقَدَ dormivit.
54. 55. شُغْلٌ لُ occupatio, negotium, spec. res læta, a شَغَلَ occupavit, distinuit opere.

فَاكْهُونَ a فِكَهَ valde lætus fuit, festivus,
jocosus fuit.

65. 66. لَطَمِسَنَا a طَمَسَ delevit, exstirpavit.

78. 78. رَمِيمٌ cariosus, a رَمٌ computruit, cariosus
evasit.

SURA 37^a.

Mar. Hinck.

11. 11. فَاسْتَقْتَهُمْ a تَّا in 10^a conj. consuluit sa-
pientiores.

24. 24. وَقْعُوْهُمْ a وَقَ قَ stetit, stare fecit.

46. 44. بِكَاسٍ كَاس poculum, cyathus, pec. con-
tinens vinum.

47. 45. لَذَّةٌ لذّة voluptas, suavitas, a لَذَّا suave
et jucundum comperit.

48. 46. غَوْلٌ غَوْل alienatio ac oppressio mentis,
ab غَار invasit de repente et de
improviso, obruit, peremitque
cum homo, res.

- ٢٠٣ بَنْزَفُون a نَرَف̄ exhausit omni aqua pu-
teum, defecit mens, ebrius fuit.
49. 47. قَاصِرَاتُ وَمَصَّةٌ قَاصِرَةُ الْطَرْفِ demissos continens
oculos mulier, neminem re-
spiciens præter maritum, a
قصَّr diminuit, abbreviavit, re-
strinxit.
68. 65. لَشْوَبَا شَوْبٌ شَوْبٌ potus aquæ fervidæ im-
puræ, a شَابَ miscuit.
90. 87. سَقِيمٌ aegrotus, a سَقِيمٌ male habuit,
aegrotavit.
92. 89. فَرَاغٌ رَاغٌ contendit aliquo, et se con-
vertit.
104. 103. وَتَلَهٌ تَلَهٌ stravit humi, prostravit.
141. 141. فَسَاهِمٌ a سَهْمٌ macer et mutatus fuit, in
3^a conj. certavit, pec. sorte
contendit, seu sortem jecit.

S U R A 38^a.

Mar. Hinck.

13. 11. الْوَتَادُ ^{وَتَادٌ} coll. ^{وَتَادٌ} وَتَادٌ palus, paxillus,
a ^{وَتَادٌ} firmiter adegit, impegit-
que, seu depegit *palum*.
16. 14. فَوَاقِ ^{فَوَاقِ} deliquium animi, expectatio,
mora, a فَاقَ fregit *sagittam*,
pec. in crena, singultivit.
21. 19. خَطَابٌ الْخَطَابُ ^{خَطَابٌ} alloquium, oratio, ab
in 3^a conj. affatus fuit.
26. 23. وَانَّابَ ^{نَابَ} reversus fuit *a proposito*,
in 4^a conj. resipiscens se con-
vertit *ad Deum*.
33. 30. صَفَنَ الصَّافِنَاتُ ^{صَفَنَ} in tribus pedibus consti-
tit *equus*.
- جَوَادٌ الْجَيَادُ ^{جَوَادٌ} coll. ^{جَوَادٌ} جَوَادٌ bene et veloci-
ter currens *equus*, a جَادَ egregio
incessu et cursu polluit *equus*.

39. 36. **غَوَاصٌ** ^g_o urinator, ab غَاصَ se demer-
sit *sub aquam.*
46. 43. **ضَغْثٌ** ^g_h manipulus, *pec.* herbarum, a
ضَغَثَ prehendit manipulo.
- تَحْنَتْ ^g_h ab حَنَثَ perjurus et improbus
fuit.
54. 52. **اتَّرَابٌ** ^g_h coll. *τοῦ* ^g_o تِرْبَ coætaneus, a تَرَبَ
terræ adhæsit.
56. 54. **نَفَادٌ** ^g_h haustio, exhaustio, finis *rei*, a
نَدَدَ evanuit, periit.
60. 58. **شَكْلٌ** ^g_h figura, a شَكَلَ intricata fuit
res.
61. 59. **فَوجٌ** ^g_h cœtus, hominum agmen, a فَاجَ
مُقْتَحِمٌ ^g_h a قَحْمَ præceps irruit, in 8^o conj.
pass. præceps conjectus fuit.
- مَرْجَبًا ^g_h بً amplitudo, a رَحْبٌ amplius
fuit, in 2^o conj. gratulatus ad-
ventum fuit.
65. 63. **زَاغَتْ** ^g_h a زَاغَ inclinavit, *pec.* declinavit
a vero.

86. 86. كَلَفَ a المَتَكَلِّفِينَ imperavit et subire jussit
quod difficile esset, in 5^a conj.
idem.

S U R A 39^a.

Mar. Hinck.

21. 22. يَهْبَطُ ab هَاجَ impetum cepit, concita-
vit, exaruit *planta*.
23. 24. حَطَامًا ۝ quod præ ariditate frangitur,
ab حَطَمٍ fregit.
29. 30. تَقْشِيرٌ ab أَقْشَرٍ horrore correpta fuit
tremuitque *cutis*.
63. 63. مَقَالِيدٌ ۝ coll. τοῦ مِقْلَادٍ clavis, a قَلَدَ tor-
sit *funem*, obvolvit *rem rei*.
67. 67. مَطْوِيَاتٌ ۝ طَوِيٰ مَطْوِيٰ complicatus, a طَوِيٰ com-
plicuit, in se convolvit, *rem*.

68. 68. فَصَعَّتْ صَعَّتْ deliquium animi passus
fuit, mortuus fuit.

SURA 40^a.

Mar. Hinck.

19. 18. الْأَرْبَةُ الْأَرْبَةُ extimi judicii dies, ab اَرْبَةِ appropinquavit.

45. 47. وَفَوْضٌ فَاغَنْ a in 2^a conj. commisit arbitrio ejus.

73. 73. سَلَسَلٌ سَلَسَلٌ coll. τοῦ سِلْسِلَةٍ وَالسَّلَسَلُ سَلَسَلٌ conjunxit, concatenavit.

- يَسَّاحِبُونَ سَاحِبٌ a يَسَّاحِبُونَ traxit humi.

SURA 41^a.

Mar. Hinck.

10. 9. اَقْوَاتُهَا اَقْوَاتٌ coll. τοῦ قُوتٍ alimentum, esca, a قاتٌ aluit.

11. 10. دُخَانٌ fumus, a دَخَنْ fumavit, fumum emisit.
13. 12. صَاعِدَةٌ ፩ fulmen cum vehementi tonitru deorsum ruens, tormentum, supplicium, a سَعْدَ fulmine tetigit *eum cælum.*
16. 15. نَجِسٌ نَجِسَاتٌ infastus, *dies*, nefastus homo, a نَجِسٌ infastus fuit dies.
21. 20. اَنْطَقَنَّا a نَطَقَ articulatam et significantem protulit vocem, in 4^a conj. loquentem vel ratione prædictum effecit *Deus.*
24. 23. يَسْتَعْبِدُوا ab عَتَبٍ iratus fuit, in 10^a conj. expetivit gratiam.
25. 24. وَقَيْضَنَّا a قَاضٌ rupit ovum, in 2^a conj. conciliavit unum alteri.
35. 36. يَنْزَغَنَّكَ a نَزَغٌ confudit dicto aliquo, excitavit simultatem, sevit dissidia.

37. 38. يَسَامُونَ سَامٌ a tædio et satietate rei affectus fuit.

47. 47. أَكْمَامِهَا أَكْمَامٌ coll. τοῦ κῆρυξ elate seu florum palmæ involucrum, a κῆρυξ operuit, contexit.

S U R A 42¹.

Mar. Hinck.

16. 15. دَاحِضَةٌ دَاحِضٌ a concidit, vana ac irrita fuit causa.

22. 21. وَاقِعٌ وَاقِعٌ decidens telum, a وَقَعٌ cecidit, pec. cum fragore.

29. 28. بَثَّ بَثٌ dispersit, disseminavit.

32. 31. الْجَوَارِيَّ الْجَوَارِيَّ coll. τοῦ جَارِيٍّ navis, item puella, a جَرِيٍّ fluxit, cucurrit.

رَوَاكِدٌ رَوَاكِدٌ coll. τοῦ رَاكِدٍ stabilis, quiescens ventus, a رَكَدٍ constitut, quievit.

ظَهِيرَةٌ ظَهَرَ ظَهَرٌ dorsum, tergum, a ظَهَرَ ap-
paruit, juvit.

33. 32. يُوبِقْهُنَّ وَبَتْ a periit, in 4th conj. exitio
dedit, perdidit.

SURA 43^a:

Mar. Hinck.

8. 7. بَطْشٌ ش act. verbi بَطْشٌ impetum fecit
irruitque.

20. 19. خرس ab يخرصون mentitus fuit.

23. 22. مُقْتَدُونَ a قَدَّا celeriter incessit equus, in
<sup>s³ conj. institit vestigiis alicu-
jus.</sup>

32. 32. فِضَّةٌ ፩ argentum, a فِضَّةٍ fregit rem
cum divulsione.

45. 46. ضَحَّكَ a يَضْحَكُونَ risit homo, irrigit.

48. 49. يَنْكُثُونَ نَكَثَ dissolvit, retorsit *funem*, fregit *fædus*.
52. 53. اَسَاوِرَةً سِوارٌ coll. *τοῦ* armilla, pericarium, a سَارَ adscendit *murum*.
54. 55. اَسْفُونَا اَسْفِونَ ab اَسِيفَ mœruit, iratus fuit, in 4^o conj. contrastavit, ad iram provocavit.
56. 57. يَصْدُونَ صَدَ a صَدَ vultum avertit, *etiam clamavit præ lætitia*.
69. 71. يَصْحَافِي صَحَافٌ coll. *τοῦ* صَحَافَ patina *complanata*, paropsis majoris generis, a صَحَفَ *complanavit*.
72. وَأَكْوَابٍ كُوبٌ coll. *τοῦ* أَكْوَابٌ scyphus seu cantharus ansa et tubulo carentis, a كَبَ bibit ex scypho non ansato.
73. فَاكِهَةٌ فَكَهَةٌ fructus, a فَكَهَةٌ valde latus fuit.
77. 79. اَبْرَمُوا بَرْمٌ a بَرْمٌ pertæsus fuit, in 4^o conj. firmavit *negotium*.
81. 83. يَخُوضُوا خَاضَ ab خَاضَ ingressus fuit *aquam*.

SURA 44^a.

Mar. Hinck.

24. 23. رهوا ^و quietum mare, a رها commode incessit, quievit mare.
43. 45. كالمهل ^{مهل} amurca olei, pix liquida tenuis, a مهل sensim incessit egitve quid.
44. 46. غلي ^{غلي} ebullitio, ab غلي bullivit olla.

SURA 45^a.

Mar. Hinck.

28. 27. جاثية ^ة genubus incumbens, a جثا incubuit genubus.

SURA 46^a.

Mar. Hinck.

17. 16. غَاثٌ يَسْتَغْيِثَانِ a in 10^a conj. opeim imploravit, *ad supprias vocavit.*
24. 23. عَارِضٌ nubes transversa, ab عَرْضٍ se obtulit, in 3^a conj. in latus abiit.
29. 28. نَفَرًا رُّ turba tota *hominum*, a نَفَرٍ abiit ad negotium aliquod.

SURA 47^a.

Mar. Hinck.

4. 4. الرِّقَابُ رِقَابٌ coll. رَقَبَةٌ collum, cervix, seu inferior pars ejus, a رَقَبَ observavit, expectavit.
- وَمَوْهُمْ شَخْنَ a اشْخَتَمُوهُمْ crassus, durus fuit, in 4^a conj. magnam dedit stragem.
9. 9. قَنْعَسَا تَعَسَّ a cæspitavit, periit, percas, sit tibi male.

19. 20. اشراطها ^{٥-٥٦} coll. شرط ^{٥-} signum, a شرط stipulatus fuit.
24. 26. اقفالها ^{٥-٥٦} coll. قفل ^{٥٥} sera, pessulus, a قفل custodivit rem.
25. 27. سوك ^{٣٣} a ساڭ laxus fuit imus venter, in 2^a conj. finxit, adornavit illi negotium.
28. 30. اسخط ^{٥٦} a سخط indignatus fuit, succensuit, in 4^a conj. ingratum habuit, rejicit aliquid.
29. 31. اضعانهم ^{٥-٥٦} coll. ضغن ^{٥٦} malevolentia, odium, a ضغن male voluit, odit.
30. 32. بسيماهم ^{٥٦} سام ^{٣٣} signum, nota, a سام pastum incessit grex, in 2^a conj. impressa nota insignivit equum.
- ن تكين cacophonia, a تكين erravit in sermone, pec. perperam effrenes vocales.

35. 37. يَتَرْكُمْ a وَتَرَ terrefecit, imminuit, defraudavit.

SURA 48².

Mar. Hinck.

15. 15. تَحْسُدُونَا ab حَسَدَ tursit, pec. invidia, invidit.
18. 18. وَاثَبُهُمْ a ثَابَ reversus fuit, in 4¹ conj. rependit mutuum, peusavit pro merito.
24. 24. اظْفَرُكُمْ a ظَفَرَ vicit, superavit, in 4¹ conj. victorem effecit.
25. 25. مَعْكُوفًا ab عَكَفَ retinuit ab aliqua re, مَعْكُوفٌ qui retinetur.
- طَوْهُمْ a طَوَّي in se convolvit rem.
- قَتْصِيبُكُمْ a صَابَ percussit, cœlitus descendit pluvia, in 4¹ conj. contigit accidit, affecit.

- مَعْرَةٌ** **crimen, culpa, ab عَرَّ scabiosus fuit camelus.**
- تَرِيلُوا** **a زَالَ dimovit loco, in 5^a conj. separatus, distinctus fuit.**
26. 26. **حِمِيَّةُ الْحَمِيَّةِ** **pudor, generosa verecunda, ab حَمَّا abstinuit præ verecundia.**
- وَالْزَمْهُمْ** **a لَزَمَ assiduus fuit adhæsitque, in 4^a conj. subjunxit, impressit.**
27. 27. **مُحَلِّقَيْنِ** **ab حَلَّ rasit caput, in 2^a conj. idem.**
- مُقَصِّرَيْنِ** **a قَصَرَ diminuit, in 2^a conj. curtavit crines.**
29. 29. **فَاسْتَغْلَظَ** **ab غَلَظَ crassum fuit corpus, in 10^a conj. granis intumuit spica.**

S U R A 49⁴.

Mar. Hinck.

3. 3. مَنْهَى امْتَحَنَ a tentavit, in 8³ conj. aperuit Deus et dilatavit corda eorum, quæ probaverat antea.
7. 7. عَصَى عَصِيَانٍ وَالْعَصِيَانَ inobedientia, ab immorigerus *alicui* fuit.
11. 11. تَلَمِّذُوا تَلَمِّزُوا a innuit, indicavit nietu oculi, diffamavit.
- تَنَابَّزُوا a نَبَزْ convitiatus fuit, in 6³ conj. sibi mutuo cognomina dede- runt et convitiati sunt.
- بِالْأَقْبَابِ coll. لَقْبَ القَابِ a لَقْبَ in 2³ conj. cognomina- vit.
12. 12. تَجَسَّسُوا جَسَّ a tetigit, in 5³ conj. cap- tavit exploravitque *nuncium*.
13. 13. شَعُوبًا بِ coll. شَعَبْ شَعَبْ tribus magna et primaria, a شَعَبْ divisit ab in- vicem.

14. 14. يَلْتَكُم a وَلَتَ diminuit, imminuit, defraudavit *aliquem juris sui parte.*

S U R A 50^a.

Mar. Hinck.

7. 7. بَهِيجٌ pulcher, venustus, a بَهِيجٌ exhibilavit, بَهِيجٌ pulcher et venustus fuit.
9. 10. بَاسِقَاتٍ بَاسِقَاتٍ بَسَقٌ procera *palma*, a بَسَقٌ procera fuit et extulit caput *palma*.
- نَخِيدٌ نَخِيدٌ نَضَدٌ a نَضَدٌ composuit inter se *strata*, alia aliis imponens.
- لَبِسٌ لَبِسٌ سٌ confusio, simulatio, a لَبِسٌ confusam effecit *rem*, dissimulavit.
- الوَرِيدٌ حَبْلُ الْوَرِيدٍ وَرِيدٌ وَرِيدٌ وَرِيدٌ vena jugularis

SURA 51^a.

Mar. Hinck.

1. 1. دَرَّا ذَارِيَاتٍ وَالذَّارِيَاتِ dispergentes venti, a
abripuit, dispersit.
11. 11. سَاهُونَ a سَهَا oblitus fuit, neglexit.
17. 17. يَهْجَعُونَ ab هَجَعَ dormivit, pec. noctu.
29. 29. فَصَقَ a صَقَ percussit re plana et
vehementius.
44. 44. الصَّاعِقةُ fulmen cum vehementi tonitru
deorsum ruens, a صَقَ fulmine
tetigit.
48. 48. الْمَاهِدُونَ a مَهَدَ stravit æqualiter, expan-
ditque lectum.

SURA 52^a.

Mar. Hinck.

8. 8. دَافَعَ a دَفَعَ trusit, repulit, propulsas-
vit.

9. 9. تَمُورٌ a مَارَ fluctuavit, huc illuc com-
mota fuit res.
12. 12. حَوْضٌ ab حَاضِنَ jocatus et futile locutus
fuit.
20. 19. مَحْفُونَةٌ a صَفَّ ordine dispositum.
26. 25. مُشْقَقَيْنَ a شَقَّ condoluit, miseratione
ductus fuit.
30. 29. رِيبٌ بِ dubitatio, dubium, adversa
fortuna, discrimen, a رَبَّ dub-
ium habuit.
- المنونٌ مَنْوَنٌ a منٌ præci-
dit, abruptit funem.
37. 36. مُسَيْطِرٌ مُسَيْطِرُونَ a سَيِطَرَ præfector et inspector rei,
præfuit rei ut inspec-
tor.
40. 39. مَغْرِمٌ مَدِيْنَةٌ debitum, quod necessario sol-
vendum est, ab غَرِيمٍ obstrictus
fuit debito mulctæ pœnæve.
44. 43. مَرْكُومٌ رَكْمٌ congessit, coacervavit.

SURA 53^a.

Mar. Hinck.

- | | | | | |
|-----|-----|-------------|--------|--|
| 3. | 3. | الهوي | هوي | cupido, voluntas, ab
amavit, cupivit. |
| 6. | 6. | مِرْتَةٌ | مرّة | robur corporis, potentia, a
transivit, amara fuit <i>res</i> . |
| 7. | 7. | بِالْأَقْطِ | أقط | tractus terræ, plaga mundi,
horizon, ab أقط. |
| 8. | 8. | فَتَدَلَّي | a لـ | hausit <i>aquam</i> , in 5 ^a conj.
valde propinquus fuit. |
| 9. | 9. | قَابَ | ب | pars <i>arcus</i> inter manubrium
et cornu, a قاب rupit <i>ovum</i>
<i>suum avis</i> . |
| 11. | 11. | الغواو | من واد | cor, præcordia, a فاد
اffectit
in corde aut præcordiis. |
| 22. | 22. | ضَيْزِي | ضا ز | haud recte distributa <i>portio</i> , a
ضار injuriam fecit. |
| 32. | 32. | اللَّمَم | لَمَم | pecatum levius, a لم collegit,
prope fuit <i>vel accessit</i> . |

34. 34. وَكَدِي a لَمَّا parum largitus, tenax et
avarus fuit, in 4^o conj. idem.

S U R A 54^o.

Mar. Hinck.

7. 7. جَرَاد coll. τοῦ γρεδού locusta, a γρεδό avul-
sit decorticando, comedit her-
bam.
8. 8. مُهْطِعِينَ oculos desfixos servans præ
humilitate, ab هَطَعْ antrorum
properavit præ metu, in 4^o
conj. protenso collo depresso
caput.
11. 11. مُنْهَمْ ab هَمْ effudit aquam, in 7^o conj.
effusa fuit aqua et fluxit.
13. 13. دَسَر coll. دِسَارٌ clavus, a دَسَرْ im-
pulit, clavis compegit.
20. 20. اعْجَازٌ j radices palmarum, ab عَجَزْ in-
fimus fuit.

- ٢٠٠ منقعر a قعر eradicavit, funditus excidit *arborem*, in 7^a conj. funditus excisa fuit.
25. 25. اشـر petulans, protervus, ab اشـر laetitia exultavit.
31. 31. كهشـيم festucæ, stipulæ, ab هـشم fregit siccum quid et cavum, ut *caput, ossa*.
- المحـتظر ab حـظر seclusit, in 8^a conj. in stabulum extruxit.
36. 37. رـودـوـه a رـادـه petuit quæsivitque, in 3^a conj. voluit, rogavit.
- فـطـمـسـنـا a طـمـسـنـا delevit, extirpavit, perdidit.
44. 45. سـبـهـزـم ab هـزم in fugam conjectit.
45. 46. اـدـهـي infelicius cedens, a دـهـا accidit ei, graviter affecit eum, *malum*.
46. 47. وـسـعـر coll. روـسـعـر سـعـير ignis accensus, infernus, a سـعـر accedit *ignem*.

49. 50. كَلْمَحٌ لَمْحٌ ^{سـ}nictus oculi, a لَمْحٌ levi in-tuitu vedit.

S U R A 55^۱.

Mar. Hinck.

10. 9. لِلَّانَامِ اَنَامٌ ^{سـ}creaturæ, homines dæmo-nesque, ab اَنَم.

12. 11. عَصْفٌ الْعَصْفُ ^{سـ}herba seu folia segetis, ab عَصْفٍ resecuit segetem nondum maturam, et adhuc in herba. رَاحٌ رَاحٌ وَالرِّيحَانِ folia segetis, a رَاحٌ lu-benti fuit animo.

15. 14. مَارِجٌ مَارِجٌ ^{سـ}purus sine fumo ignis, a مَارِجٌ libere dimisit Deus maria.

20. 20. بَرْزَخٌ بَرْزَخٌ ^{سـ}interstitium duarum rerum, quod eas ab invicem separat.

29. 29. شَانٌ شَانٌ ^{سـ}res, opus, status, a شَانٌ fecit, curavit, respexit, rem suam.

31. 31. سَنْفِرْغٌ a فَرَغْ immunis fuit a re, vacavit
rei, absolvit rem.
33. 33. فَانْقَدُوا a نَقَدْ effugit, evasit.
35. 35. شَوَاظٌ flamma fumi expers, fumus
ignis, a شَاظْ.
- ونَحَاسٌ fumus flammæ expers, a
نَحَاسْ vexavit.
37. 37. وَرْدَةٌ ئِرْدَةٌ a rosa una, a وَرْدَةٌ accessit, ad-
venit, descendit, potus vel
adaquandi ergo.
- كَالِدَهَانٌ دِهَانٌ a corium rubrum, quasi
inuncto olio splendens, a دَهَانْ unxit, inunxit caput.
41. 41. نَاصِيَّةٌ بِالنَّوَاصِيِّ coll. τοῦ نَاصِيَّةٌ antiæ, ca-
pronæ, a نَاصَ apprehendit ali-
quem antiis suis.
48. 48. أَفْنَارٌ فَنَارٌ coll. τοῦ فَنَارٌ ramus perplexus
luxuriansve, a فَنَارٌ propulit ca-
melos.

56. 56. يَطْمِثُنَ a طَمَثَ coivit, *pec.* primo concubitu, *cum fæmina*, vitiavit *cam*.
64. 64. مَدْهَامَتَانِي duo paradisi, copia plantarum et virore excellentes, multum irrigui, a دَهْمَ supervenit de improviso, in 9^o conj. colore nigro, *pecul.* habente aliquid obscuri viroris, apparuit *seges herbare ob copiam humoris*.
66. 66. نَضَّاخَتَانِ نَضَّاخَ multæ scaturiginis *fons*, a نَضَّاخَ scaturiendo erupit *aqua*.
72. 72. الْخِيَامِ خِيَامٌ coll. τοῦ خِيَمَ tabernaculum, casa omnis ex arborum ramis compacta, ab خَامَ.
76. 76. عَبْقَرِيَّ عَبْقَرِيٌ perfectus in omni genere, quo nihil superius, genus stragulæ, ab عَبْقَرَ resplenduit species aquæ سراب *dicta*.

S U R A 57^a.

Mar. Hinck.

13. 13. نَعْتَبِسْ a قَبْسٍ accedit ab alio accepitve ignem, didicit, in 8^a conj. accepit et mutuatus fuit ignem.
15. 15. فَطَالَ طَالَ longus fuit, diu duravit.
وَالْأَمْدُ الْأَمْدُ أَمْدٌ extremum, terminus, ab أَمْدٍ.
19. 19. يَهْيَجْ ab هَاجَ exaruit planta.
27. 27. ابْتَدَعُوهَا بَدْعَهَا a بَدْعَهَا novum produxit, in 8^a conj. primus excogitavit protulitve et produxit.
28. 28. كَنْلِينْ كَنْلَ portio, a كَنْلَ præs sponse fuit talemque se constituit pro alio.

SURA 58².

Mar. Hlinck.

5. 6. كَبَتْ a كَبَتْ prostravit, depressit,
subjugavit *hostem*.

6. 7. احْصَيْهِ u - u حَصَيْهِ optime calculans, ab حَصَيْ
signavit, in 4^o conj. numeravit
rem.

7. 8. نَجَوَيْ نَجَوَيْ u - u clandestinum colloquium
negotiumve, a نَجَأْ dixit arca-
num quid.

8. 9. وَمُعْصِيَةٍ مَعْصِيَةٍ 5 - 6 inobedientia, ab عَصَيْ im-
morigerus fuit.

11. 12. تَفَسَّحُوا a فَسَحَ locum *alicui* fecit, pec.
ampliorem, in *consessu*, in 5^o
conj. idem.

المَجَالِسِ مَجَالِسٌ 9 - 8 locus
sedendi, *consensus*, a جَلْسٌ se-
dit, discubuit *humi*.

فَانْشِرُوا نَشَرَ a ^{نَشَرْ} prominuit, altiore conser-
dit loco, æstuavit *animus*.

13. 14. اشْتَقْتُم شَقَّ a شَقَّ ^{شَقَّ} condoluit, in 4^a conj.
metuit.

19. 20. أَسْتَحْوَدَ حَادَ ab حَادَ cito propulit *camelos*, in
10^a conj. vicit, superior fuit.

S U R A 59^a.

Mar. Hinck.

3. 3. الْجَلَاءَ جَلَاءُ migratio e patria, exilium,
a جَلَاءُ excessit *patria*, exula-
vit.

5. 5. لِيَنَةٌ لَيَنَةٌ species palmæ, a لَانَّ mollis
fuit.

7. 7. دُولَةٌ دُولَةٌ conversio fortunæ, opulentia,
a دَارَ conversa fuit *fortuna*.

14. 15. شَتَبَ شَتَبٌ distinctus, diversus, a شَتَّ شَتَّ se-
paratus fuit.

15. 16. وَبَأْرَجَ ج gravitas aëris, noxa, molestia,
وَبَلَّا acriter persecutus fuit.

SURA 60^a.

Mar. Hinck.

2. 2. يَتَقْفُوكُمْ a شَفَقَ vicit ingenio, solertia,
invenit, offendit, apprehendit.
11. 11. ذَهَبَتْ a ذَهَبَ præteriit, abiit, transiit
ad aliam religionem.
12. 12. يُبَايِعُنَكَ a بَاعَ vendidit, in s^o conj. obe-
dientiam et fidem sancivit fir-
mavitque.

SURA 61^a.

Mar. Hinck.

4. 4. مَرْصُوصٌ compactum opus, *structura*, a
رَصَّ compegit, ferruminavit.

SURA 62^a.

Mar. Hinck.

3. 3. يَلْحَقُوا a لَحِقَ adhæsit, assecutus fuit
aliquem.
8. 8. تَغْرُونَ a فَرَّ fugit, pec. *de equo.*
11. 11. اِنْفَضُوا a فَضَّ disaggregavit *populum*, in 7^a
 conj. diffudit se *populus.*

SURA 63^a.

Mar. Hinck.

4. 4. مُسْدِيٌّ a سَدَ innixus fuit, in 2^a conj.
 fulcivit.

SURA 65^a.

Mar. Hinck.

4. 4. يَبْخَسُنَ ab حَاضَ menstrua passa fuit
 mulier.

يَضْعُنَ a وضع posuit, enixa fuit, perpetravit *fæmina*.

6. 6. وَجْدٌ كِمْ وَجْدٌ opulentia ac dvitiae, a وَجْدٌ invenit *rem quæsitam*.

تَعَسْرَتْمٌ عَسِيرٌ ab عَسِيرٍ difficultis fuit *res*, in 6^o conj. perplexus fuit *homo*.

SURA 66^o.

Mar. Hinck.

5. 5. سَابِحَاتٍ سَابِحٌ devotus, a سَاجٌ peregrinatus fuit, pec. religionis ergo.

6. 6. غَلَاظٌ غَلِظٌ coll. τοῦ rigidus in exequenda pœna, a غَلَاظٌ durus, sævus fuit.

8. 8. نَصْوَحًا حٌ ح vera et sincera pænitentia, a نَصَحٌ sincere monuit.

SURA 67^a.

Mar. Hinck.

2. 2. لَبِلُوكْمٌ a بَلَّا exploravit, tentavit, expe-
riundo probavit.
3. 3. طَبَاقٌ تُ coll. τοῦ طَبَقَ operimentum,
contignatio et ordo cœli, a
طَبَقَ contracta fuit *manus*.
- تَفَاؤُتٌ تٌ فَاتٌ interstitium, differentia, a
præterivit, excessit, in 6^a conj.
distitere ab invicem *duæ res*.
- فَطُورٌ رٌ coll. τοῦ فَطَرَ fissura rei, defec-
tus, a فَطَرَ fidit.
- كَرْتَيِنٌ كَرْتَةٌ 4. 4. كَرْتَةٌ impetus unus, vicis una, a
كَرْتَهُ recurrit, impetum fecit.
- يَنْقَلِبُ قَلَبَ a قَلَبَ vertit, in 7^a conj. reversus
fuit.
- خَاسِيَا خَاسِيَا remotus, nec accedens ad

homines, *visus* imbecillis ac
hebes, ab حسناً abegit.

حَسِيرٌ **Hassir** lassus, hebes visu, ab حسر ab-
duxit *manicam a brachio*, he-
betatus fuit *visus*, male ha-
buit.

5. 5. الْدُّنْيَا **dunya** mundus, دنيا propinqua, fœm.
ادْنِي **adnī** admodum propinquus,
a گو accessit, appropinqua-
vit.

بِمَصَابِيحِ مَصَابِيحٌ lumina cœlestia, coll. **roñ**
بِصَبَاحِ صَبَاحٌ lucerna, a صبح matuti-
num propinavit potum.

وَاعْتَدَنَا **watadanā** ab عَتَدَ paratus fuit, in 4^o conj.
adornavit, disposuit, paravit.

السَّعِيرُ سَعِيرٌ سعير ignis accensus et urens, a
سر سر accendit et excitavit ig-
nem.

7. 7. شَهِيقًا **shahiqā** قُ vox ultima asinini ruditus, a

شَهَقَ intus demisit spiritum,
et reciprocavit in pectore.

تُغُورُ فَارَ a æstuavit, efferbuit bullien-
do olla.

8. 8. تَكَادُ a كَادَ parum abfuit quin fecisset,
tantum non fecit.

تميِّز مازَ a مَازَ segregavit, in 5^a conj. rup-
tus fuit et crepuit ex ira.

^{٥٠-٥١} الغِيَظَةُ غَيَظَةً excandescensia, ira, a غَاظَةً ex-
canduit, iratus fuit.

9. 9. ضَلَالٌ فَوْجٌ cœtus, hominum agmen, a فَاجَ.
ضَلَالٌ جُ aberratio, a ضَلَّ erravit, devia-
vit, aberravit a vero tramite.

10. 10. نَعْقِلُ عَقْلٌ ab عَقْلٌ constrinxit, intelligentia
polluit, recte percepit.

11. 11. فَاعْتَرْفُوا عَرَفَ ab عَرَفَ cognovit, in 8^a conj. ag-
novit, confessus fuit pecca-
tum.

بِذَنْبِهِمْ ذَنْبٌ ذَنْبٌ crimen, culpa, peccatum,
a ذَنْبٍ ذَنْبٍ pone secutus fuit.

13. 13. اَجْهَرُوا **أَجْهَرُوا** a جَهَرَ clara et altiore voce ex-tulit sermonem, revelavit, publicavit.
14. 14. اللَّطِيفُ **اللَّطِيفُ** لَطِيفٌ exilis cum elegantia, propitius, benignus, a لَطِيفٍ benignus fuit.
15. 15. ذَلُولًا **ذَلُولًا** ۚ a potestati alicujus subjecta res, a ذَلَّ ذَلَّ submissus fuit.
- مَنَاكِبِهَا **مَنَاكِبِهَا** مَنَاكِبٌ coll. رَوْنَ مَنَاكِبٌ humerus, locus elatior terræ, a نَكَبَ deflexit a via.
- رِزْقٍ **رِزْقٍ** رِزْقٌ sustentaculum vitae, a رِزْقٌ largitus fuit, sustentavit.
- النُّشُورُ **النُّشُورُ** نُشُورٌ resuscitatio, a نُشَّورٌ expandit, explicuit, vivificavit.
16. 16. يَخْسِفَ **يَخْسِفَ** ab خَسْفٍ sub terram depresso fuit locus, depresso eum et subegit.
- تَعْوِرَ **تَعْوِرَ** a مَارَ fluctuavit, huc illuc commota fuit res.

17. 17. بْ حَاصِبَاً vehemens et glaream spar-
gens *ventus*, ab حَصَبَ glarea
petivit.
- كَيْفَ quomodo, a كَافَ *deperdito*, in
2^a conj. certa qualitate ac for-
ma designavit.
18. 18. نَكِيرْ abnegatio, a نَكَرْ inficias ivit,
abnegavit, non cognovit *ali-
quem*.
19. 19. فَوْقُهُمْ فَوْقَ supra, a فَاقَ superior fuit
sociis suis, superavit eos digni-
tate.
- وَبِقَبْضِهِنْ a قَبْضَ cepit, apprehendit, manu,
celeriter se proripuit alas con-
trahens *avis*.
- وَوَسِكَهُنْ a مَسَكَ tenuit apprehensum, in
4^a conj. cohibuit, retinuit.
- جَنَدْ جَنَدْ socii, exercitus, جَنَدْ collegit ex-
ercitum.
- غُرُورْ رْ deceptio, a غَرَّ decepit, lactavit
inani *spe vanisve rebus*.

21. 21. لَحْجُوا a لَحْ litigiosus fuit, obstinate
perstitit *in errore.*
- عَتْوَيْ وَ exorbitatio, defectio *a lege*
Dei, ab عَتَى superbivit, trans-
gressus fuit.
- نَفُورٌ وَنَفُورٌ fuga, aversio, declinatio
a veritate, a نَفَرٍ fugax fuit animal.
- مُكَبَّا a كَبَ prostravit humi, *pec. prona*
facie, in 4^o conj. concidit pro-
nus in faciem.
- وَجْهٌ وَجْهٌ facies, a وَجَهٌ percussit in
facie, prostravit se.
- صَرَاطٌ ط via, *pec. patens, a صَرَطٌ obsol.*
- انشاكِم a نَشَّا crevit, in 4^o conj. crescere
fecit, produxit, creavit *Deus.*
- ذَرَاكِم sparsit, consevit *terram, cre-*
avit, procreavit.
- الْوَعْدُ وَعْدٌ promissio, comminatio, a
وَعَدٌ prædictit, minatus fuit.

27. 27. زَلْفَةٌ ^{وَلِيٰ}^{٢٧} ٩ prima pars noctis, propinquitas, a زَلْفَ appropinquavit.
- سِبْتٌ a سَاءَ malefecit, affixit, mœrore affecit.
- تَدْعُونَ a دَعَا vocavit, in 8^a conj. præsumsit, arrogavit sibi, prætentit.
30. 30. غَرَّا ^{غَرَّ}^{٣٠} ٩ fundus et imum cujusque rei, ab غَارَ venit in depresso rem terram, fundum petiit res.
- مَعْيَنٌ نُ per terræ superficiem fluens aqua, a معَنَ fluere sivit aquam.

SURA 68^a.

Mar. Hinck.

12. 11. هَمَازٌ ^{هَمَازٌ}^{١٢}^{١١} ٩ diffamator, ab هَمَزَ compressit rem manu, punxit, percussit.

- بَنَمِيم** نَمِيمٌ coll. τοῦ **نَمِيمَة** sycophantia, a
نَمَّ detulit, divulgavit in malam
partem.
14. 13. **عَتْلٌ** **عَتْلٌ** homo immitis et malignus,
ab عَتَلَ violenter traxit *virum*.
- زَنِيمٌ** زَنِيمٌ spurius, a زَنَمٌ in 2^o conj. ad-
junxit *aliquem* aliis.
17. 16. **خَرْطُومٌ** خَرْطُومٌ مَنَادِيٌ nasus aut anterior ejus
pars, ab خَرْطَمٍ percussit in
naso.
18. 17. **صَرَمٌ** لِيَصْرِمَنَهَا a صَرَمٌ resecuit, putavit, in 4^o
conj. idem.
19. 18. **يَسْتَثْنُونَ** شَتَّى a يَسْتَثْنُونَ flexit, in 10^o conj. addi-
dit dictis suis, Si volet Deus.
24. 23. **حَفَّتٌ** يَتَحَفَّقُونَ ab حَفَّتٌ susurravit, in 6^o conj.
inter se susurrarunt.
26. 25. **حَرَدٌ** حَرَدٌ propositum, ab حَرَدٌ intendit,
proposuit.
44. 43. **تَرْهِقُهُمْ** تَرْهِقُهُمْ a تَرْهِقَ attigit, cohaesit.

45. 44. سَنْسَنَتْدِرْجُهُمْ دَرْج a گressus fuit, in 10^a conj.
ad vindictæ pœnam sensim
delabi sivit.

S U R A 69^a.

Mar. Hinck.

7. 7. صَرَعَيْ ۝ coll. τοῦ صَرَبْ prostratus, a صَرَعْ
prostravit.
- خَاوِيَةً ۝ § incolis vacua *domus*, etiam de
palma intus cava, ab خَوَيْ diruta fuit et deserta *domus*.
12. 12. وَتَعْبِيَها ۝ a وَعَيْ collegit, audivit, recor-
datus fuit.
- وَاعِيَةً ۝ attenta *auris*, a وَعَيْ audivit.
16. 16. وَاهِيَةً ۝ quæ solvitur *res*, laxari facilis,
a وَهَيْ ruptus fuit, concidit.
17. 17. اَرْجَابِهَا ۝ coll. τοῦ اَرْجَاءً ora latusve
cæli, a رَجَاء speravit.

34. 34. يَحْضُّ ab حَضَّ incitavit, instigavit.
46. 46. الْوَتِينَ وَتَيْنٌ vena de qua cor suspensum manet, a وَتَنْ perennis fuit aqua.

SURA 70.

Mar. Hinck.

17. 16. نَزَاعَةٌ tractio, attractio, a نَزَعَ evulsit, extraxit.
- لِلشَّوَّى شَوَّى coll. شَوَّاهٌ شَوَّاهٌ cutis capitis, a شَوَّى شَوَّى assavit carnem.
- فَاعِي وَعَيٌ a collegit rem, in 4^a conj. condidit in repositorio, avarus fuit in alios parce faciens sumptum.
- هَلْوَعًا عٌ admodum impatiens, ab هَلْعَة magna impatientia laboravit.
- دَامِونَ دَامِ دَامِ permanentis, perennis, a دَامَ perseveravit.

43. 43. وَفَصَنْ يُوفَضُونَ a properavit, in 4^a. conj.
idem.

S U R A 71^a.

Mar. Hinck.

6. 5. فِرَارًا ر fuga a veritate, obstinatio, a
فِرَارًا ر fugit, pec. de equo.
7. 6. شِيَابِهِمْ شِيَابْ coll. τοῦ شِيَابْ vestis, vesti-
mentum, a شَابَ reversus fuit.
11. 10. مِدَرَارًا ر pluviam copiose fundens cæ-
lum, a دَرَارًا ر radiatim effluxit plu-
via.
14. 13. أَطْوَارًا ر diversi generis homines, coll.
τοῦ طورْ شَابَ quantitas, modus, a
طَارَ طَارَ accessit.

SURA 72¹.

Mar. Hinck.

4. 4. شَطْطًا ط excessus, mendacium, a ط modum limitesve excessit.
8. 8. لَمْسَنَا لَمْسٌ a لَمْسٌ palpavit, palpando captavit.
- حرَسًا س custodes regis et satellites, ab حرَس custodivit.
- وَشَهِبَا شُهَبٌ coll. وَهُبٌ شَهَابٌ accensus ignis radios diffundens, a شَهَابٌ cinereo colore fuit.
- رَصَدًا رَصَدٌ d observator pec. viæ, angelus custos, a رَصَدٌ observavit.
- قِدَّادًا قِدَّادٌ d coll. وَهُبٌ قِدَّادٌ regula, modus, turba hominum in diversas partes tendentium, a قِدَّادٌ per longum secuit fiditve lorum.
- هَرَبًا هَرَبٌ ب fuga, ab هَرَبٌ fugit, aufugit.

13. 13. رَهْقَـا ق festinatio, amentia, insipientia, a رَهْقَـا accessit, festinavit.

SURA 73^a.

Mar. Hinck.

1. 1. المَزْمُـل زَمَـل a claudicavit, in 5^a conj.
semet involvit vesti suæ.
2. 3. نِصْفٌ نِصْفٌ dimidium, a نِصْفٌ in media
parte attigit.
3. 4. وَرْتَلٌ رَتَـل a in 2^a conj. suavi et clara
voce protulit sermonem.
11. 12. أَنْكَـلٌ نَكَـل coll. τοῦ نَكَـل compes, a نَكَـل ex-
emplum cepit.
12. 13. غَصَـةٌ غَصَـةٌ = angustia et præfocatio ex cibo,
a غَصَـةٌ in faucibus præfocatus
fuit cibo.
13. 14. كَثِيبَـا كَثِيبَـا بُـ a كَثِيبَـا tumulus collisve arenaceus,
a كَثِيبَـا collegit in unum.

SURA 74.

Mar. Hinck.

6. 6. تَمْنُنٌ a مَنْ benevolus, benignus et propitius *in aliquem* fuit.
14. 14. وَمَهْدَتْ a مَهْدَى stravit æquahter *lectum*.
16. 16. عَنِيدًا دَ refractarius, ab عَنْ contumax fuit.
17. 17. صَعُودًا دَ dura calamitas, tormentum, a صَعُودَ ascendit *per scalas*.
22. 22. عَبْسٌ austero vultu fuit, austere contraxit *vultum*.
- وَبَسْرٌ بَسْرٌ tetrico vultu fuit.
26. 26. سَقْرٌ رَّ infernus, a سَقْرَ alteravit colore sol æstu vehementior.
29. 29. لَوَاحَةً لَوَاحَةً comburens carnes hominum tartarus, a لَوَاحَةً splenduit, in e conj. ussit sol in facie.
31. 31. وَيَزْدَادَ a زَادَ auctus fuit, in s. conj. sibi cepit incrementum

34. 37. اسْفَرٌ ^{٤-٦} a سَفَرٌ illuxit, emicuit *aurora*, in
4^a conj. enituit splenduitque
aurora.
49. 51. مُسْتَنْفِرٌ ^{٥-٥-٥} مُسْتَنْفَرٌ ^{٥-٥-٥} fugax, pavidus *asinus*,
part. 10^a conj. idem quod نَفَرٌ
fugax pavidumque fuit *ani-
mal*.
50. قَسْوَرٌ ^{٦-٦} قَسْوَرٌ ^٦ leo, a قَسَرٌ invitum et vi adegit
ad aliquam rem.

SURA 75^a.

Mar. Hinck.

2. 1. أَقْسِمُ ^٦ a قَسَمٌ divisit in partes *rem*, in 4^a
conj. juravit *per Deum*.
2. 2. الْلَّوَامَةُ ^٦ لَوَامٌ ^٦ reprehensor, accusator, a
لَامٌ accusavit, culpavit.
4. 4. بَنَانَهُ ^٦ بَنَانَهُ ^٦ extremitas digitorum, a
بَنٌ stetit *in loco*.

5. 5. لِيَنْجُرَ فَجَرَ fluere sivit, declinavit a
justo, impius fuit.
- امامة امام coram, ante, ab ^ا petivit,
nempe, contendit aliquo, pro-
posuit, præivit exemplo suo.
8. 8. قَمَرُ الْقَمَرِ luna, a قَمَرٌ albus fuit, lusit
cum alio lucente luna vicit-
que.
10. 10. مَغْرِبُ الْمَغْرِبِ fuga, refugium, asylum, a
فرَّ fugit, pec. de equo.
11. 11. وَزَرٌ رُّ Mons, pec. ad quem confugi-
tur, asylum, a وزَرٌ portavit, sus-
tinuit, onus.
12. 12. مُسْتَقْرٌ مُسْتَقْرٌ firma sedes et mansio, a
قرَّ quievit, firmiter mansit, in
10^o conj. stabilem habuit man-
sionem.
16. 15. مَعَادِيرٌ مَعَادِيرٌ coll. τοῦ مَعْذِرَةٍ excusatio,
apologia, ab عَذْرٍ excusavit.

17. 16. تُحَرِّك ab حَرَكَ recusavit quod debuit,
in 2^a conj. movit, commovit.
- لَتَعْجِلَ ab عَجَلَ festinavit, properavit.
19. 19. بَيَانَهُ facundia, animumclare
explanandi facultas, id quo
aliquid exponitur ac declara-
tur, a بَيْانَ manifestus et perspi-
cuus fuit, in 2^a conj. declara-
vit, elucidavit.
20. 20. الْعَاجِلَةُ عَاجِلَ mundus hic caducus, ab
عَاجِلَ festinavit.
22. 22. نَاضِرَةٌ نَاضِرٌ floridus, vividus ac splen-
dens, a نَضْرَةٌ nitore fulsit.
24. 24. بَاسِرَةٌ بَاسِرَةٌ tetrici et detestabiles *vultus*, a
بَسْرٌ austrius contraxit vultum.
25. 25. تَظُنْ a ظَنٌ imaginatus sibi fuit *quid de aliquo*.
- يَفْعَلَ a فَعَلَ egit, fecit.
- فَاقِرَةٌ فَاقِرَةٌ infortunium gravius, a فَقْرٌ fregit

vertebras, consecit aliquem *calamitas*.

26. 26. بلَغَتِ a بلَغَ pervenit *ad aliquid*, contigit terminum propositum.

الْتَرَاقِيُّ تَرَاقِيُّ fauces, coll. τοῦ τράκης clavicularia, os omoplatam sternum connectens.

27. 27. رَاقِيٌّ a رَاقِيٌّ incantator, fascinator, a ascendit *per scalam*, magico amuleto adversus præstigias munivit.

28. 28. مَنْفَرٌ فِرَاقٌ discessus, separatio, a فَرَقَ distinxit *inter duas res*, in s³ conj. discessit.

29. 29. بِالسَّاقِ سَافٌ crus, tibia, a سَافٌ propulit.

32. 32. وَتَوَلَّ يَتَمَطِي a وَلَيٌ propinquus suit, in s³ conj. tergum vertit, fugit.

33. 33. يَتَمَطِي مَطَا a مَطَا traxit, in s³ conj. extensis manibus et jactato corpore superbientis more incessit.

36. 36. بُتَّرَكْ تَرَكْ a reliquit, missum fecit, deseruit.
- بَسَدَيْ سَدَيْ libere dimissi citra pastorem camelī, a سَدَا manū protendit rem versus.
37. 37. نَطْفَةٌ نَطْفَةٌ ♀ aqua sincera, aqua viri, i. e. genitale sperma, a نَطْفَةٌ fluxit aqua.
- مِنْيَيْ مِنْيَيْ ♂ sperma genitale viri aut mulieris, a مِنْيَيْ certa quantitate definivit, in 4^a conj. sperma genitale emisit vir.
38. 38. عَلْقَةٌ عَلْقَةٌ ♀ pars crassi concretique sanguinis, ab عَلْقَةٌ adhæsit.

SURA 76^a.

Mar. Hinck.

5. 5. مِزَاجُهَا مِزَاجٌ mixtura vini, a مِزَاجٌ mis- cuit re alia, temperavit, vinum.

10. 11. قَطْرِيرًا رُّ difficultis et calamitosus *dies*, a
قَطْرٌ colligavit, constrinxit.
13. 13. زَمْهِيرِيرًا رُّ vehemens frigus, a زَمْهَرٌ rubuit
præ ira *oculus*.

SURA 77².

Mar. Hinck.

10. 10. نُسَفَتْ a نَسَفَ a fundamento diruit
stricturam.
11. 11. اَقْتَتْ ab اَقْتَ tempus definivit, certum
tempus dixit.
25. 25. كَفَاتْ تُ locus quo quid continetur, a
كَفَتَ aggregavit *ad se* recepit-
que rem.
27. 27. شَامِخَاتْ شَامِخٌ sublimis, altus, a شَامِخٌ altus
fuit.
32. 32. بَشَرْ شَرْ favillæ, scintillæ ignis, a شَرْ malum fecit.

33. قَصْرٌ كَالْقَصْرِ ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} palatum, arx, a قَصْرٌ dimi-nuit.

SURA 78^a.

Mar. Hinck.

6. 7. اُوتادا ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} د coll. ^{وَهَمْ} ^{وَهَمْ} palus, mons, a وَهَمْ وَهَمْ firmiter adegit impegitque *palum*.
12. 13. وَهَا جا ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} ج ardens, a وَهَجْ arsit *ignis*.
22. 23. أَحْقَابًا ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} ب coll. ^{وَهَمْ} ^{وَهَمْ} tempus 80 anno-rum, longum temporis spa-tium, ab حَقَبْ *strinxit*.
25. 26. وَفَاقًا ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} ق consensus, congruentia, a وَفَقْ bene cessit ac profuit *res*.
33. 34. دِهَاقًا ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} ق plenum *poculum*, a دَهَقْ fregit, implevit *poculum*.
37. 38. صَوَابًا ^{وَهَمْ}^{وَهَمْ} ب rectitudo operis, pec. sermo-nis, a صَابَ recta contigit *sco-pum sagitta*.

SURA 79^a.

Mar. Hinck.

2. 2. نَشَطٌ وَنَاشِطٌ ^{وَ}النَّاشِطَاتِ alacriter educens, a نَشَطٌ lu-
bens fuit, eduxit.
8. 8. وَجِفٌ وَاجْفٌ palpitans cor, a وَجِفٌ vacil-
lavit, palpitavit cor.
10. 10. لَمْرُدُونٌ رَدٌ reduxit, in pass. rediit ad
pristinum statum.
- الحَافِرَةُ حَافِرَةٌ principium operis vel ser-
monis, ab حَافِرٍ fodit, sculpsit.
12. 12. كَرْكَرٌ كَرْكَرٌ regressus, a كَرْكَرٌ regressus fuit.
33. 34. طَامٌ طَامٌ vincens, prævalens, in fœm.
extremum judicium, a طَامٌ plexuit comam, prævaluit res.
44. 44. مَنْتَهِيَهَا مَنْتَهِيَهَا finis, terminus, a نَهَا vetuit,
in s^a conj. ad finem pervenit.

S U R A 80^a.

Mar. Hinck.

10. 10. تَلَهِي a لَهَا lusit, in 2^a conj. missum fecit *quid.*
29. 28. وَقْبَابَا قَضَبْ medica herba virens a قَضَبْ abscidit, resecuit.
30. 30. وَحَدَّيْتَ حَدَّيْتَ coll. حَدِيقَةً Hortus arboribus consitus, *pec.* muro septus, ab حَدَّتْ circumdedit, obivit.
- غَلَبَا بْ coll. اغْلَبْ densis arboribus hortus, pomarium, a غَلَبْ prævaluit.
40. 40. غَبْرَةً pulvis, a غَبَرْ resedit, in 4^a conj. pulverem excitavit.

SURA 81².

Mar. Hinck.

1. 1. نُورٌ a كَارَ spirali forma *cidarim* capiti obvolvit, in 2³ conj. idem.
2. 2. اَنْكَدْرَتْ a كَدَرَ obscurus fuit *liquor*, in 7³ conj. præceps ruit *stella*.
5. 5. وَحْشٌ مُّصَوِّدٌ وَحْشٌ coll. τοῦ fera, bellua, ferox miles, a وَحْشٌ وَحْشٌ desolatus fuit.
15. 15. بِالْخَنْسِ خَنْسٌ stellæ, ab خَنْسٌ recessit, subduxit se, latuit.

SURA 83².

Mar. Hinck.

1. 1. لِلْمُطْقِنِينَ طَفَ a ad oram implevit *mensuram*, in 2³ conj. injuste mensuravit.

Afc.

9. 9. مَرْقُومٌ ^{مَرْقُومٌ} notatus, conscriptus *liber*, a قَمْ رَقَمْ notavit, conscripsit.
14. 14. رَانَ ^{رَانَ} obvelavit, vicit, præevaluit *ani-*
mo peccatum.
30. 30. يَتَعَامِزُونَ ^{يَتَعَامِزُونَ} a غَمَرَ innuit, nictavit, in 6^۳ conj.
innuerunt invicem.

SURA 84^۲.

Mar. Hinck.

14. 16. بِالشَّفَقِ شَفَقٌ ^{شَفَقٌ} rubor ad occasum solis, a شَفَقٌ شَفَقٌ condoluit.
17. 19. طَبَقَا طَبَقَ ^{طَبَقَ} operimentum, contignatio
et ordo cœli, a طَبَقَ clausa fuit
manus.

SURA 85¹.

Mar. Hinck.

4. 4. اَخْدُودٌ ^{وَوَوْ وَوَوْ} fissura terræ oblongior,
fovea, a خَدَّ fidit terram.
15. 15. مَجِيدٌ ^{وَوْ} gloria conspicuus, a مَجَدٌ
superavit alium gloria.

SURA 86¹.

Mar. Hinck.

17. 17. رَوِيدًا ^{وَوْ} lente, sensim, a رَأْدٍ petiit quæsivit-
que stabulum.

SURA 87¹.

Mar. Hinck.

5. 5. غُثَاءٌ ^{وَ} quisquiliæ, arborum folia, a

غَثَّا simul accumulavit *pabulum*.

أَحْوَىٰ admodum convolutus, ab حَوَىٰ complexus fuit.

11. 11. وَيَتَجَنَّبُهَا جَنَبَ a facit ut alius recederet, in ۵^a conj. longius abfuit.

S U R A 88^۲.

Mar. Hinck.

6. 7. ضَرِيعٌ ع genus spinæ compestris, a ضَرَعَ supplex fuit.

15. 16. وَنَمَارِقُ نَمَارِقٌ coll. τοῦ parvum cervical.

16. 17. وَزَرَابِيٌّ زَرَابِيٌّ coll. τοῦ lectus pulvinusve discubitorius, a زَرَبٌ septum caulamve fecit *gregi*.

SURA 89¹.

Mar. Hinck.

3. 2. **وَالشَّفَعُ** a شَفَعَ auxit, parem fecit *rem*
quæ fuerat numero impari.
9. 8. **جَابُوا** a جَابَ fidit, pervasit, adduxit,
apportavit.
13. 12. **سَوْطٌ** b scutica, pars destinata vehe-
mentiaque pœnæ, a سَاطَ flan-
gellavit.

SURA 90¹.

Mar. Hinck.

6. 6. **لَبَدَا** b confertæ opes, a لَبَدَ inhæsit
terræ.
11. 11. **أَقْتَحَمَ** a قَحْمَ præceps irruit, in s⁴ conj.
præceps subivit *aliquid*.
12. 12. **الْعَقِبَةُ** b عَقِبَةً jugum montis, ab عَقْبَةً per-
cussit in calce pedis.

SURA 91^a.

Mar. Hinck.

3. 3. جَلَّا a جَلَّا polivit, in 2^a conj. nitidum ac manifestum reddidit.
6. 6. طَحَّا a طَحَّا expandit, complanavit.
8. 8. فَالْهُمَّا a لَهُمْ una vice inglutivit, in 4^a conj. clandestino instinctu docuit.
10. 10. دَسَّا a دَسَّ abscondidit, abdidit *rem sub alia*.
14. 15. قَدَّمَ a دَمَّ perdidit eos, exitium *in eos* immisit *Deus*.

SURA 92^a.

Mar. Hinck.

11. 11. تَرَدَّى a رَدِّي delapsus fuit, periit, in 5^a conj. cecidit *in infernum*.

14. 14. تَلَظَّى a لَظِيَ arsit, flammam emisit,
ignis, in 5^o conj. idem.

SURA 93^a.

Mar. Hinck.

2. 2. سَجَّا tenebrosa fuit *nox*.
 3. 3. قَلَّا frixit, odio habuit.
 10. 10. تَنَبَّرَ a نَبَرَ inclamavit, increpuit.

SURA 94^a.

Mar. Hinck.

3. 3. اَنْقَضَ a نَقَضَ dissolvit *compagm*, in 4^o
 conj. gravavit et attrivit *dorsum sarcina*.
 7. 7. فَرَغَتْ a فَرَغَ vacavit *rei*, ad finem per-
 duxit, absolvit *rem*.
 فَانْصَبَ a نَصَبَ fixit, elevavit, extulit can-
 tum, modulatus fuit.

8. 8. فَارْغَبٌ رَغْبَ a voluit, supplicavit, obtestatus fuit.

S U R A 95^a.

Mar. Hinck.

1. 1. وَالرِّيْتَوْنِ زَيْتُونَ coll. τοῦ oliva, a زَاتَ addidit cibo oleum.

S U R A 96^a.

Mar. Hinck.

18. 18. الْزَّبَانِيَّةَ زَبَانَ coll. τοῦ dæmon seu angelus infernalis, a زَبَنَ vehementer duriterque trusit.

S U R A 99^a.

Mar. Hinck.

6. 6. يَصْدَرُ صَدَرٌ a processit, profectus fuit.

SURA 100.

Mar. Hinck.

1. 1. عَادِيَاتٌ وَالْعَادِيَاتٌ pedites, vel equites, currentes ante cæteros ad pugnam, coll. τοῦ عَادِيَةٍ ab īā præterivit.

صَبَحَ a فَبَصَحَspirando sonum emisit equus in rapido cursu.

2. 2. مُورِيَاتٌ فَالْمُورِيَاتٌ equi celeri cursu suo ignem ex silicibus excutientes, a وَرَى ignem scintillasve emisit ignitabulum.

قَدَّحَ a قَدَّحَ extudit igniaro ignem, etiam equus ex silicibus.

3. 3. مُغَيْرَاتٌ فَالْمُغَيْرَاتٌ equitatus in hostile solum diripiendi ergo excurrens, a غَارَ excurrit in hostem diripiendo.

4. 4. فَاثْرَتْ ab اثْرَ excitavit, concitavit.
5. 5. نَقَعَ عَ pulvis elatus, a نَقَعَ elatus fuit pulvis.
5. 5. فَوْسَطَ a وَسَطَ in medio hominum fuit, penetravit in medium eorum.
6. 6. لَكَنُودْ كَنُودْ injurius in Deum, rebellis, a كَنَدْ ingratus fuit.

SURA 101².

Mar. Hinck.

1. 1. الْقَارِعَةُ قَارِعَةُ adversitas, malum, dies judicii, a قَرْعَةُ pulsavit fores.
4. 4. كَالْعِهْنِي عِهْنٌ lana diversicolor, ab عِهْنٍ exaruit ramus palmae.
- الْمَنْفُوشِ نَفْشَ evulsit carpsitve lanam.
6. 6. هَاوِيَةٌ هَاوِيَةٌ barathrum, orcus, infernus, ab هَاوِيَةٌ decidit, ruit, periit.

SURA 102¹.

Mar. Hinck.

1. 1. الْهَيْكُم ^{وَوَوْهَ} a لَهَا lusit, tempus fefellit, in 4¹
conj. occupavit aliquem res.
2. زَرْقَم ^{وَوَوْهَ} a زَارَ visitavit, adiit honoris ergo.

SURA 103².

Mar. Hinck.

1. 1. وَالْعَصْرِ ^{وَوَوْهَ} عَصْرٌ tempus pomeridianum, a
declinatione solis ad occasum,
ab عَصْرٍ pressit uvas.

SURA 104³.

Mar. Hinck.

4. 4. لَيْنِبَذْن ^{وَوَوْهَ} a نَبَذَ projicit e manu rem, ab-
jecit, rejicit.

5. 5. حَطْمَةُ الْحَطْمَةٍ ignis vehementior, infernus, ab حَطَمْ fregit.
9. 9. مُمَدَّدَةٌ a مَدَ extendit, in ۲^۳ conj. protulit, protendit.

S U R A 105^۳.

Mar. Hinck.

1. 1. الْفِيلِ فَلَّا plene adulta elephas, a فِيلَ fuit planta.
3. 3. أَبَيْلِ اجْعَلَ catervatim, ۲ coll. τοῦ ابَيْلِ ابْلِ men camelorum, ab ابْلِ cameli.
5. 5. كَعْصَفَ عَصْفَ herba seu folia segetis, ab كَعْصَفَ resecuit segetem nondum maturam.

SURA 106¹.

Mar. Hinck.

2. 2. رَحْلَةٌ ٩٦ profectio, migratio, a رَحْلَةٌ profectus fuit, discessit.
وَالصَّيْفِ ٩٧ صَافٍ aetas, a صَافٍ aestiva ha-
buit.

SURA 107¹.

Mar. Hinck.

7. 7. الْمَاعُونَ ١٠٨ utensile omne domus, pars
opum quae Deo sacra solvi-
tur, a مَعَنْ fluere sivit vel di-
misit aquam.

SURA 108¹.

Mar. Hinck.

2. 2. وَانْحَرٌ ١٠٩ a نَحَرٌ jugulavit pecus, inter pre-

candum constitit protenso pec-tore.

3. 3. مَنْعَلٌ وَالْأَبْتَرْ بَعْدُ *mutilus et carens cauda,*
destitutus prole, a بَعْدِ resecuit,
truncavit.

S U R A 111^۱.

Mar. Hinck.

4. 4. حَطَبٌ الْحَطَبْ *ligna, materia foci, ab*
حَطَبٍ lignatus fuit, collegit
ligna.

5. 5. جَيْدٌ هَا *collum, imprimis longum,*
gracile et pulchrum.

جَمِيدٌ د *fibræ ligneæ, quibus constat*
palmæ caudex, a جَمِيدٌ contor-
sit funem egregie firmiterve.

SURA 112¹.

Mar. Hinck.

2. 2. الْمَدْ صَمَدْ perpetus, permanens, sublimis, a صَمَدْ contendit *ad aliquid.*

SURA 113¹.

Mar. Hinck.

1. 1. النَّفَقْ فَلَقْ fissura, aurora, a فَلَقْ fudit, perrupit *aurora.*
3. 3. غَاسِقْ قَعْ luna, tenebrae, a غَسِقْ caligavit *oculus,* غَسِقْ tenebricosa fuit *nox.*
- وَقَدْ وَقَدْ subivit eclipsin *luna,* supervenierunt *tenebrae.*

4. 4. نَفَّاثَةُ التَّغَاثَاتِ inflans in nexos nodos mulier, a نَفَّثَ inflavit.

الْعَقْدِ coll. عَقْدٌ عَقْدَةٌ nodus, nexus
magicus, ab عَقَدَ nodavit,
nexuit.

PRÆFATIO AD INDICES.

ACCIPLAT Lector benevolus hos, licet numero paneci sint, indices aliquot Surarum. Et primo quidem mens fuerat auctoris, duos tantum aut tres Surarum indices operi suo annexere, quum existimaret, fore ut hoc modo meliorem, quam per disceptationem tritâ formâ compositam, Alcorani notitiam, uteumque desperandum est de spiritu ejus et dictione, Lectori impertiret. Eos tamen multiplies auxit, interque decimâ sextâ et decimâ septimâ Surarum indices præcipue annumerare curavit, quippe quae totius Alcorani quoddam quasi compendium habeantur, et rationes, quibus omnibus e molestiis et difficultatibus, quas ei fungenti suo prædicatoris officio auditores objecerunt, Mahometus se expedierit, enarrant. Hos igitur quotiescumque indices, memoriam totidem Surarum renovandi causâ, decurrat Lector, eos ipsi plurimum oblectamenti et doctrinae præbituros esse, persuasum sibi habet auctor.

SURA 2^a.

Hic est liber veræ directionis, de quo non est dubitandum. 7. de pectoribus infidelium, quæ Deus sigillo clausit. 15. Deus infideles contemptui dabit. 22. de non ascribendo Deo similitudinem.

23. Mahumetus ad infideles de Sura provocat, ut Suram ei
 consimilem afferant. 24. Gehenna portio est infidelium. 25. fide-
 lium Paradisus. 30. Adami creatio. 33. Adamus omnibus
 animalibus nomen imponit. 38. ejicitur e Paradiso. 40.
 historia filiorum Israelis. 50. submersio familie Pharaonis.
 56. de resurrectione. 58. pergit historia filiorum Israelis. 68.
 juvencæ ad sacrificium descriptio, Suræ titulum imponentis.
 79. Mahumetus Judæos accusat scripturæ depravatae. 87. Jesus
 mittitur miraculis et spiritu sancto corroboratus. Judæi
 Prophetas mendacii insimulant et occidunt. 97. Alcoranus
 demittitur per Angelum Gabrielem. 106. de versibus abrogatis.
 110. de prece et eleemosynâ. 116. ibi est Dei facies, ubi
 homines inter precandum se convertunt. Deus est orientis et
 occidentis. 117. absit quod Deus sibi prolem suscepere. 118.
 quum Deus quid jubet dicit, Esto. 119. Mahumetus Arabibus
 qui signum petunt respondet, infideles id prius quæsivisse. 120.
 Mahumetus Paradisi faustus nuncius. 125. de Abrahæ tenta-
 tione et historiâ. 144. Moslemi gens media. 146. de vertendo
 faciem ad Meccæ delubrum. 161. Deo et hominibus execrationi
 erunt illi, qui veram directionem abscondunt. 165. Deus unus
 est, nec ullus præter eum. 178. veræ justitiæ et fidei descriptio.
 179. lex talionis. 184. fidelibus scribitur jejunium. 186.
 mensis Ramadan, in quo Alcoranus e cœlo demissus est, tem-
 pus jejunii habendus per diem, per noctem convivio celebra-
 dus. 191. fidelibus, si laccessantur, præliandi venia conceditur.
 197. de peregrinatione ad Meccæ templum. 198. pietas pro
 optimo victu in peregrinatione habenda est. 199. de mercaturâ
 per viam exercendâ. 203. de Dei cultu per dies statutos. 204.
 Mahumeto adversarius existit. 217. præliandi per sacrum men-
 sem, si laccessantur, rursus conceditur licentia. Gehenna portio
 est apostatis. 222. de connubio. 228. de divorcio. 240. de
 ratione, quâ et eques et pedes hostem adoriantur. 244. Deus

potens est et interficere et e mortuis excitare. 245. de præliando in viâ Dei. 248. de Saulo, Goliatho, et Davide. 254. de legatorum gradibus, inter quos princeps est Jesus Mariae filius, quem Deus spiritu sancto corroboravit. 256. magnifica Dei descriptio. 257. religio vi et armis non est propaganda. 259. fides Abrahæ in Deo, qui interficit et e mortuis excitat. 261. ei resurrectionis testimonium datur. 262. de parabolis. 274. pauperibus, qui religionis causâ dimicant, dandæ sunt eleemosynæ. 275. iis qui facultates suas in viâ Dei erogant, erit merces. 276. de usurâ. 283. de debitis, et de legibus quæ ad debitorem pertinent. 287. nulli animæ majus onus imponendum, quam quod ferre queat.

SURA 3^a.

Mirabilis Dei descriptio. 3. Alcoranus confirmat Pentateuchum et Evangelium. 9. Dominus in die resurrectionis omnes homines congregabit, quippe qui promisso suo non adversatur. 12. infideles qui pugnant contra Deum vinecentur, et in Gehennam deturbabuntur. 13. de pugnae miraculo, in quâ infideles fidelium agmina duplo majora viderunt. 15. nil melius Paradiso hominibus offerri potest. 26. Deus dat regnum cuiuscunque vult, idemque cui vult auferit. 27. magnifica Dei descriptio. 32. præceptum est fidelibus, ut pareant Deo et Mahumeto. 35. historia Mariae filiae Zechariae et matris Jesu Christi. 48. Jesus imbutus est Alcorano, et sapientiâ, et Pentateuco, et Evangelio, et missus quasi legatus ad filios Israelis. 51. Apostoli fuerunt Jesu adjutores, et Moslemi. 54. Deus pollicetur Jesum a Judæis sibi arripere. 60. dira execratio in infideles. 66. Abraha nec Judæus nec Christianus fuit, sed Orthodoxus, Moslemus.

79. de non accipiendo angelos et prophetas in dominos. 84. illorum pœnitentia non accipietur, qui ullam aliam religionem præter Eslam sequuntur. 86. in eos erit et Dei, et angelorum, et hominum execratio. 89. Apostatarum pœnitentia non accipietur. 92. de eleemosyna quæ danda est ex eo quod diligitur. 95. de sequendo religionem Abrahæ, Orthodoxi. 96. de Beccâ quæ fuit adorationis prima domus. est locus in quo Abraha stetit. illuc peregrinatio facienda est. 103. fideles, quum hostes essent, reconciliati sunt. 106. fidelibus alba facies erit, at infidelibus nigra in die resurrectionis. 110. Arabes pro optimâ gente habendi sunt. 118. fidelibus illicitum est se conjungere amicitiâ cum extraneis. 123. de victoriâ Bedrensi. 129. Deus parcit cuicunque, et punit quemcunque vult. 130. de non comedendo usuram. 133. Paradisus in latitudine æquat cœlos et terram. 139. de non concipiendo timorem ob infideles. 140. Deus suis fugam immisit, ut martyres cognosceret. 145. nemo morti succumbit, nisi prius scriptum sit in libro Dei. 146. prophetæ nunquam desponderunt animos ob pugnam inæqualem. 157. de precibus Moslemorum fugam accipientium; de argumentis, quibus usus est Mahumetus, ut suos animo fractos ad pugnam denuo excitaret. 170. de non reputando eos, qui pugnantes occubuerunt, tanquam mortuos, sed vivos esse apud Deum. 178. Apostatae non nocebunt Deo quidquam. iis erit poena discrucians. 191. multa sunt signa divinæ potentiae in creatione cœlorum et terræ, et varietate noctis et diei. 192. qui recordantur Dei, aut stantes, aut sedentes, aut recumbentes super latera, liberabuntur a supplicio ignis. 196. nec masculus nec foemina amittet suum præmium in die resurrectionis. Deus expiat omnia mala ab iis, qui ejecti sunt e domibus suis, et illi qui occisi sunt pugnantes in viâ Dei introducentur in hortos.

SURA 4.

2. De orphanorum præsidio. 3. de potestate ducendi quatuor uxores. 6. de dividendo proprias hæreditatis portiones tum viris tum mulieribus. 12. quiennque has leges hæreditatis servarit, intrabit in Paradisum. 18. de non tradendo invitatis mulieres patrimonio auctas. 20. de gradibus consanguinitatis inter quos spondere non licet. 25. 27. Deus leges suas de conjugio quam maxime humanae infirmitati accommodat. 35. quedam præcepta honesta. 37. de non erogando facultates in eleemosynam ob aspectum hominum. 39. Deus neminem ad formiculae pondus inuste tractabit. 42. ne ad preces se recipient, dum ebrii sunt. 46. Deus non dabit veniam illis, qui ei socium apponunt. 50. Deus maledicit Judæis, qui se Mahumeto opponunt. 57. obedientia præbenda est Deo, et Legato ejus, et iis qui magistratum gerunt. 72. qui in pælio morti succumbunt, largam premii retributionem accipient. 76. hujus vitæ comparatio valde modica, at in sequentis optima erit iis qui timent Deum. 79. eorum qui tergiversantur Mahumetus non est custos. 80. tædet Mahumetum, quod cum plerique eum præsentem confiteantur, iidem absentem obtrectant. 88. suis præcipit, ut eos qui tergiversantur occidant. 92. de legibus quæ spectant ad fidelis homicidium per errorem, aut per malevolentiam. 93. ne habeant fideles infidelium loco, eo fine ut eos spolient. apud Deum est spolium opimum. 94. qui præliantr in viâ Dei potiores sunt iis qui domi manent. 103. suis præcipit, ne segnes sint in perquirendâ gente infideli, ut eam debellent. 108. nemini disceptare licebit pro infidelibus in die resurrectionis.

114. apostatae conjicientur urendi in Gehennam. 123. et vir et mulier quæ facit bonum intrabit in Paradisum. 126. præcepta de orphanis. 128. fieri nequit, ut vir juste agat inter suas uxores. 132. Deus, si voluerit, perire faciet infideles, et alios in locum eorum subducet. 139. ne fideles cum infidelibus amicitiâ se conjungant. 140. Deus infidelibus non dabit viam contra fideles. 141. Deus impios decipiet, quum eum decipere querunt. 144. hypocritæ in Gehennam detrudentur. 149. de non capiendo medium viam in religione. 152. Scripturales postulant a Mahumeto, ut librum demitti faciat e cœlo. Judæi petierunt a Moyse, ut ostenderet Deum manifeste. 156. de Jesu Christo Mariæ filio, quem Judæi non ipsum crucifixerunt, sed imaginem ipsius. 158. Scripturales ante mortem credent in Jesum. 159. nulla res bona promittitur Judæis propter ipsorum iniquitatem. 162. Deus Mahumeto revelavit se, sicut Noacho et prophetis. 165. Angeli testes erunt contra infideles, quod Deus Alcoranum demisit. 169. Jesus fuit Dei legatus, et verbum ejus. Deus unus est, non tres. absit ut illi sit filius. 175. de dividendo hæreditatis portiones masculis et fœminis.

SURA 5^a.

De iis quæ licita sunt inter peregrinationem sacram ad Meccæ templum. 4. de victu interdicto. 7. de purificatione ante preces. 13. de pacto quod Deus iniit cum filiis Israelis. 14. de maledictione quâ Deus maledixit iis, qui pactum suum infregerunt. 17. de luce et de libro quem Deus demisit, ut homines in viam rectam dirigat. 20. de Deo, qui et in cœlo et in terrâ omnia quæ vult creat. 25. de ingressu in terram sanctam. 33. de

historiâ duorum filiorum Adami. 39. de abscissione manuum et
 pedum eorum, qui contra Mahumetum pugnant. 47. Mahumeto
 non est concipere animo mœrorem propter eos qui ad infidelitatem
 se convertunt. 53. poena talionis; anima pro animâ, oculus pro
 oculo. 54. Jesus Mariæ filius venit confirmatum id quod prius
 traditum fuerat. 56. Omnibus gentibus, si voluisse Deus, unam
 religionem dedisset. 59. Judæi nec Christiani assumendi in
 societatem. 62. Non decebat Mahumetum se angere propter illos,
 qui eum deseruerunt. 66. ne adseiscantur in socios, qui quum
 ad preces vocantur, religionem ludibrio habent. 73. Judæis di-
 centibus Dei manum ligatam esse, Mahumetus respondet: "Li-
 gentur manus vestre, et maledicamini, ob id quod dixistis." 76.
 de annunciendo ea omnia quæ a Deo demissa sunt. 77. Scrip-
 turales sine ullo fundamento stant, donec in Deum Mahumeti
 credant. 79. Judæi legatos mendacii insimularunt. 81. Para-
 disus interdictus iis, qui socium Deo apponunt. 82. Deus non
 est tertius trium, sed Deus unicus. 84. Christus Mariæ filius
 non fuit nisi legatus. 91. Judæi vitio, Christiani laudi dantur.
 97. fidelibus præceptum est, ut ea omnia pro vietu habeant,
 quæ licita sunt. 98. juramentum inconsidere dictum expiatum
 aut cibando decem pauperes, aut vestiendo eos, aut liberando
 unum e fidelibus a captitate, aut jejunio trium dierum. 99.
 vini et aleæ, et sagittarum, quibus utebantur Arabes ad divi-
 nandum, abominatio. 103. venatio interdicta per peregrina-
 tionem sacram. 104. expiatio ejus. 106. de Caabâ. 108. de
 Mahumeto, quem oportet officio prædictoris fungi. 109. bonum
 et malum non sunt aequalia. 115. de testibus ad testamentum
 obfirmandum. 119. de Jesu Mariæ filio, quem Deus spiritu
 sanctitatis corroboravit; et de miraculis ejus. 121. de tabula
 e cœlo descensu, ut sit in diem sanctum; ab eâ deducitur Surre-
 titulus. 125. Jesus Mariæ filius inducitur, quasi in die judicii
 dicens, " Ne me et matrem meam in duos Divos accipiatis."

SURA 6^a.

Meta vitæ præfinita est omnibus. 12. de congregazione omnium hominum ad diem resurrectionis. 14. Mahumetus primus Moslemorum, ab associantibus remotus. 19. profitetur se esse immunem a delicto ascribendi Deo socium. 24. infideles aiunt Alcoranum non esse nisi commenta futilia priorum. 26. in die resurrectionis humillime orabunt, ut sibi in mundum regredi concedatur. 28. iidem negant resurrectionem. 31. hæc ita est lusus atque jocus. 39. nullus alius deus præter Deum invocandus est in die judicii. 42. de obduratione eorum quos Deus viam suam calamitatibus immissis docet. 49. Mahumetus se nec magnatem nec angelum profitetur. 50. nullus intercessor erit improbis in die resurrectionis. 58. apud Deum sunt claves arcani, et omnia sunt scripta in libro manifesto. 60. Angelus Mortis omnes ut fato fungantur cogit. 64. variis modis signa Dei hominibus proponuntur. 66. tempus præfinitum est omni prædictioni. 67. fidelibus præceptum est ut ab infidelibus recedant, quum de Dei signis disceptant. 71. de non invocando deum, qui nobis nec prospicit, nec noceat. 73. Deus est qui creavit cœlum et terram, et quando dicit, "Esto," erit. 74. Dei regnum erit in eo die, quum tuba clangorem edat. 75. de Abrahæ conversione a Sabaismo ad Deum verum. 92. Judæi in jus vocantur de abscondendis iis, quæ circa Mahumetum præscripta erant. 93. Alcoranus benedictus confirmat, quod antea revelatum fuerat; quem Deus ad Mahumetum demisit, ut Meccæ et in partibus ejus eum prædicaret. 94. nemo iniquior est, quam qui comminiscitur, se revelationem a Deo accepisse. 96. de signis

potentiae divinae. 101. infideles filios et filias et genios quasi in divinitate conjunctos Deo ascribunt. 108. Mahumetus suis interdicit, ne associantes contumeliose tractent. 109. Meccanis jurantibus, se, si miraculum viderint, credituros, Mahumetus respondet, eos credere non posse, nisi Deus velit. 114. Mahumetus Judaeos inducit quasi testes Alcorani e cælo demissi. 118. de cibo licto. 122. parabola de mortuo. 125. Deus dilatat pectus fideliū ad fidem Eslamicam, at infidelium pectus claudit. 130. signa Dei tum ad genios tum ad homines pertinent; dies judicij ambobus subenundus est; testificabuntur infideles eo die contra seipso. 132. de gradibus mercedis. 136. dolose agunt Meccani erga Deum in portionibus. 140. associantes idolis filios suos sacrificant. 151. non occidendi filii ob timorem paupertatis. 152. nec spoliandæ facultates orphanorum. 153. de sequendo viam rectam. 155. de Alcorano benedicto. 159. prohibetur, ne fiant sectarii. 163. Mahumetus in vita et in morte seipsum Deo dicat. 165. nullus in Dominum accipiens praeter Deum.

SURÆ 7^a.

11. Adami creatio. Deus angelos jubet, ut Eum adorent. Eblis unus Angelorum recusat; ejicitur a Paradiso; insanit contra Deum et homines, quos a via rectâ seducere minatur. 20. Adamus et uxor in Paradiso collocantur. 25. inde ejiciuntur. 27. pietas amictus est optimus. 28. 31. de Satana qui factus est præses infidelium. 35. de metâ pœfixâ omnibus gentibus. 38. infideles testes erunt contra animas suas in die resurrectionis. 45. clamabit præco, "Maledictio Dei sit super iniquos." 47. de muro qui Paradisum a Gehenna separat.

rat. 51. de gustu aquæ, quem Gehennæ incolæ a Paradisi habitatoribus petent. 53. Alcoranus est liber misericordiae et veræ directionis. 54. expectatur interpretatio libri. 55. de variis operibus creationis. 58. parabola de mortuorum resurrectione. 60. missio Noachi ad gentem suam. 66. missio Hud ad populum Aad. 74. missio Saleh ad populum Themud. 81. de Lothro et uxore ejus, quæ pœnæ succubuit. 86. missio Scioaib ad populum Madian. 95. nulla est gens ad quam Deus miserit legatos, quin eam, rejectis iis, calamitatibus humiliaverit. 104. missio Moysis ad Pharaonem, et historia ejus. 164. Sabbati violatores in simias abactas transformati. 171. Judæi, si in Pentateucho et in precibus permaneant, munera pietatis accipient. 176. historia cujusdam improbi. 177. ejus similitudo est canis. 179. quem Deus dirigat, ille dirigetur. 180. permulti geniorum et hominum, quorum obdurantur corda, ad Gehennam creantur. 181. pulcherrima Dei nomina. 187. diei ultimæ scientia apud Deum est. 188. Mahumetus non est nisi comminator et evangelizator. 195. Deus Mahumeti, et omnium qui recte agunt, patronus. 202. Mahumetus, quum versum e cœlo non acceperit, et idcirco ludibrio habitus fuerit, respondet irrisoribus, “Equidem sequor id quod mihi revelatur a Domino meo.” 203. attente audiendus Alcoranus, dum legitur. 206. angeli eum laudant et adorant.

SURA 16^a.

De Dei imperio et sui ipsius vindicatione a sociis diis. 2. Deus angelos descendere faciet cum spiritu super quem voluerit de servis suis, eum esse Deum et non alium prædicare. 4. homo

qui est Dei opus palam discepitat de resurrectione. 5. 17. de variis creationis operibus quae hominum usui serviunt et que Dei potestatis signa sunt. 18. Dei beneficia numerari nequeunt. 22. Deus unus est. 24. cum rogatur quid Deus ad Mahumetum demiserit, infideles respondent, "Nihil nisi figmenta priorum." 27. in die resurrectionis confusio erit in infideles. 28. de angelis mortis. 32. angeli mortis pacem prius annunciant. 38. resurrectionis promissio est vera. 41. qui patria emigrabunt Dei causâ felices erunt. 43. Deus viros misit legatos et non angelos. 48. 49. quod est in cœlis et in terrâ Deum adorat. 51. Deus infidelibus præcipit ut non accipiant Deos duos, quippe Deus est unus. 52. ut non timeant alium preter Deum. 57. ut non tribuant Deo filias, et sibi ipsis filios. 58. Arabibus interdicitur filias morti tradere ob paupertatis timorem. 61. Deus differt omnes ad terminum præfixum. 64. Deus librum super Mahumetum demisit ut homines in unâ eademque formâ religionis, cum discordes essent, compingeret. 65. terrae vivificatio post mortem, id est, post arefactionem pluvia immissâ, signum est resurrectionis. 71. alii aliis excellunt in opibus. 74. nulla similitudo attribuenda est Deo. 77. apud Deum est arcana cœlorum et terræ. horæ extremæ negotium erit sicut oculi ictus, vel ipsum erit celerius. 81. Deus complet beneficentiam suam erga homines ut Moslemi siant. 82. quod si homines tergiversati fuerint, Mahumetum tamen Deus excusatum habebit quia ad illum tantummodo spectavit Annuntiatio. 88. qui alias a Dei viâ excluderint, ipsis Deus augebit pœnam super pœnam. 89. Deus die judicii in omni gente, ex animabus mortuorum, testem contra seipsam suscitabit. Mahumetus erit testis contra Arabes. Aleoranus declaratio est omnis rei Moslemis, et directio. 91. de Dei pacto complendo, et de juramento non infringendo. 93. si Deus voluisse omnes gentes unius religionis fecisset; sed

errare facit quem vult, et dirigit quem vult. hominibus rationem reddere de eo quod operati fuerint necesse erit. 97. qui fecerit rectum, sive sit masculus, seu fœmina, mercedem amplam accipiet. 98. Mahumeto præcipitur, cum Alcoranum recitet, ad Dei auxilium se recipere, ut Deus eum a Satana lapidato custodiatur. 101. de versuum Alcorani abrogatione et subrogatione. 103. Mahumetus ostendit neminem e barbaris ei auxilium suppeditasse ad Alcoranum confingendum, quia is in lingua clarâ Arabicâ scriptus est. 108. Deus cor, auditum, et oculos infidelium sigillo clausit. 111. In die resurrectionis anima animæ satisfaciet pro eo quod operata fuerit. 115. de victu prohibito. 120. Abraha fuit orthodoxus et non ex associantibus. 121. 123. Deus Mahumetum elegit et direxit in viam rectam, et per inspirationem in religionem Abrahæ. 127. de patientiâ; et ut Mahumetus se non contristet, propter quod infideles dolose moliantur. 128. Deus erit cum illis qui ipsum tiumerint et qui fuerint benefacientes.

SURA 17^a.

Laus Deo, qui servum suum Mahumetum noctu a templo Meccæ ad templum Ierosolymitanum transtulit. 2. Moysi dedit Deus librum legis, ad directionem filiis Israel. 9. 10. Alcoranus dirigit ad viam rectam, et annunciat mercedem amplam fidelibus qui operantur recte, et iis qui non credunt in alteram vitam poenam discruciantem. 11. precatur homo sibi malum pro bono. 12. dies et nox sunt signa Dei potentiae. 13. 14. in die resurrectionis singulis dabitur liber ad sua opera computanda. 15. qui directus fuerit sibi ipsi directus erit, et qui erraverit, errabit contra seipsum; neque anima portabit pondus alte-

rius. 21. ut alii excellunt super alios in hâc mundanâ vitâ, ita altera vita major erit gradibus et excellentiâ. 23. 25. de beneficentiâ erga parentes et alios. 31. prolis occisio ob paupertatis timorem est grande peccatum; Deus omnibus providebit. 32. mœchæ appropinquare mala est via. 33. de legibus occisionis. 34. de pupillorum præsidio. 42. si essent cum Deo dñi alii, pugnarent contra illum de throno. 44. laudant Deum cœli septem, et terra; et nulla est res quæ non laudat Deum. 45. 46. inter Mahumetum cum Alcoranum legat, et inter eos qui non credunt in alteram vitam, ut non intelligant, Deus ponit velamen occlusum. 48. iniqui dicunt fidelibus, "Vos non sequimini nisi hominem amentem." 50. 51. questiones de resurrectione. 53. Satanás est hominibus hostis manifestus. 55. alios prophetarum Deus excellere fecit super alios, et Davidi dedit librum psalmorum. 60. prophetae cum miraculis non mittuntur nisi ad terrorem ineutiendum. 65. Satanás hominibus promittit nihil nisi fallaciam. 66. Deus est sufficiens procurator contra illum. 71. de beneficiis quibus Deus ornavit Adami filios. 75. nisi Deus Mahumetum robore confirmasset, ad infideles inclinavisset. 77. Mahumetus prope a Judieis e Medinae terrâ ejicitur. 79. insistere orationi n declinatione solis ad noctis tenebras, et lectioni Alcorani in aurorâ, quippe angeli testes sunt lectionis in aurorâ. 80. pars noctis in Alcorano legendo evigilanda est. 83. demittitur Alcoranus quasi medela fidelibus. 86. spiritus est ex iis rebus quarum scientia spectat ad Deum. 89. Mahumetus provocat ad homines et genios ut librum Alcorano similem faciant. Alcoranus est vera instructio ex omni similitudine. 91. 95. de variis miraculis a Mahumeto petitis in confirmationem legationis suæ. Mahumetus respondet, "Numquid sum ego nisi homo legatus, ideoque ad miracula ineptus." 96. Deus angelum e cœlo legatum mitteret, si angeli in terrâ ambularent. 99. homines post mortem

resuscitandi sunt novâ creatione. 102. potestatem Deus dedit Moysi patrandi novem miracula. 104. de Pharaone submerso. 106. Mahumetus felicitatis annunciator et supplicii comminator. 109. Deo sunt nomina pulcherrima. Alcoranus mediâ voce legendus est. 110. laus Deo, qui non suscepit prolem, neque illi fuit particeps in regno.

SURA 18^a.

In libro quem Deus demisit nihil est pravum. 4. Deus non suscepit prolem. 5. Mahumetus introducitur quasi seipsum encans ob animi tristitiam, si homines in Alcoranum non credant. 8. de cane Al Rakim et speluncæ habitatoribus, qui ad eam religionis causâ ob timorem infidelium confugerunt. illorum historia est pro miraculo dignissimo; extenditur ad versum vicesimum quartum. 30. gutta aquæ erit inquis in Gehennâ sicut æs liquidum. 33. 46. proponuntur duæ parabolæ quæ ad vitæ mundanæ comparationem cum alterâ spectant. 51. de Adamo et Eblis. 55. de varietate quæ est in Alcorano ex omni similitudine. 57. infideles Alcoranum in jocum accipiunt. 62. historia Moysis et Josue. 63. de piscis fabellâ. 84. de pariete, et de thesauris sub pariete. 85. Bicornis, id est Alexandri, commemoratio. 94. De Jajuge et Majuge. illorum historia extenditur ad versum centesimum. 100. in die resurrectionis insuflabitur in tubam, et mortui congregabuntur. 109. si esset mare atramentum, deficeret antequam verba Dei deficiant. 110. Deus unus est.

SURA 19^a.

Commemoratio misericordiae Domini erga servum suum Zachariam. ejusdem historia ad versum decimum sextum. pax super eum die quā natus est, et die quā morietur, et die quā resuscitabitur vivus. 16. de Mariæ historiâ, e quā titulus Suræ dicitur. 19. Angelus Gabriel ad Mariam venit et promittit puerum. 21. puer ponitur in miraculum hominibus. Mariæ historia extenditur ad versum tricesimum tertium. 33. absit Deo ut illi sit filius. quando decreverit aliquam rem, dicit ei "Esto," et erit. 38. commemoratio Abrahae historiæ. 43. Abrahæ rejicit patrios Deos. 46. separat se a patre et a diis quos pater coluit. 48. de Moyse. 50. de Aarone. 51. de Ismaele. 53. 54. de Edris, id est Enoch, quem Deus elevavit in locum sublimem. 57. de Paradiso. 65. de Gehennâ. 76. de quodam infideli. 86. infidelibus nullus erit intercessor. 89. parum abest quin cœli diffindantur, et terra discindatur, et montes corruant, propter eos qui dicunt "Deus suscepit prolem." 92. 94. nullus improbus est qui non veniet ad Deum die resurrectionis omnibus rebus destitutus.

SURA 20^a.

Deus non demisit Alcoranum ut Mahumetus esset infelix propter hominum infidelitatem. 7. Deus seit omne quod est

secretum. 8. Deo sunt nomina pulcherrima. 9. Moysis et Aaronis apud Pharaonem historia. extenditur ad versum 97. 100. dies resurrectionis erit dies hebetudinis oculorum. 103. interrogatio de montibus, num in pulverem redigentur. 106. die resurrectionis homines sequentur Angelum Asraphel, qui vocabit ad judicium ; in eâ omnium voces humiles erunt coram miseratore : nihil audietur nisi sonitus pedum. 107. in die resurrectionis nemini proderit intercessio, nisi cui bona annuerit miserator. 108. Deus scit id quod est præteritum, et quod erit futurum. 109. omnes humiliabuntur coram Deo vivente et subsistente. 111. 112. exaltetur Deus propter Alcoranum Arabice scriptum. 113. 114. de Adamo : de Eblis. 121. Adamum et Evam e Paradiso ejectos Deus consolatur his verbis, “ Veniet ad vos a me directio.” 128. nisi Deus se prohibuisset a nimiâ severitate in puniendo Mecanos, perdidisset eos. 129. Deus celebrandus est ante ortum solis, et ante occasum ejus, et in noctis horis, et in extremitatibus diei. 130. vitae mundanae felicitas non appetenda est; tentatio est quâ Deus homines probat. proventus Dei in Paradiso erit melior et permanentior. 131. Mahumetus familiae suæ orationem præcipit et perseverantiam in eâ. Deus ea quæ sunt ad vitam necessaria Mahumeto providebit. 132. infideles Mahumeto credere recusant, nisi cum miraculis veniat.

SURA 21^a.

5. De Alcorano, quem infideles dicunt esse congeriem confusam somniorum. 6. Mahumetus se de culpâ liberat quod miracula non confecerit. 11. de urbibus improbis quas Deus destruxit.

16. Deus non creavit cœlum et terram per jocum. 22. si dii essent præter Deum, ambo corrumperentur, laus Deo Domino throni. sed procul absit quod de Deo infideles prædicant. 30. Gehenna est retributio iis omnibus qui dicunt, deus est præter Eum. 34. Deus est qui creavit noctem, et diem, et solem, et lunam. 35. Deus nemini posuit æternitatem in hoc mundo ante Mahumetum. 36. omnis anima gustatura est mortem. 37. infideles Mahumetum cum joco accipiunt. 38. creatus est homo nimis festinus. 41. repente in derisores veniet dies judicij. 44. non sunt dii qui suos defendere non possunt, et qui seipso adjuvare non possunt. 48. in die resurrectionis Deus ponet stateras justas, et nulla anima tractabitur injuste in re ullâ. 51. Alcoranus est commonitio benedicta. 52. de Abrahæ historiâ, et de patriis diis. 74. 75. de Lothro. 76. de Noacho : de Davide, et de Salomone. 89. de Zacharia, patre Joannis Baptiste. 91. de Mariâ Virgine, enjus filium Deus posuit in miraculum omnibus saeculis. 92. gens Moslemorum est una. 95. anathema erit super omnem urbem quam Deus perdidit. 98. In die resurrectionis Meccani, et id quod colunt præter Deum, erunt quasi lignum Gehennæ. 100. in ea erit ejulatus. 101. quibus predestinatus est Paradisus, ipsi a Gehennâ elongandi sunt ; in Paradiso perpetuò moraturi sunt. 103. ipsis angeli gratulabuntur, dicentes, " Hæc est dies quæ vobis promittebatur." 104. cœlum plicabitur quemadmodum solet plicare angelus Segel libros. 105. servi Dei probi hæreditabunt terram. 106. Alcoranus bona annunciat iis qui colunt Deum. 107. Deus misit Mahumetum ad misericordiam omnibus creaturis. 112. Deus implorandus est in auxilium contra id quod mendaciter infideles de ipso prædicant.

SURA 22^a.

Commotio horæ, id est diei judicii, erit res magna. 3. 4. de quodam contra Deum disputatore, qui diriget omnes qui eum in patronum elegerint ad tormentum Tartari. 5. 6. parabola de resurrectione. 7. in horâ extremâ Deus mortuos resuscitabit e sepulchro. 12. infideles invocabunt præter Deum quod illis nec proposit nec noceat. infideles dicunt quod Deus Mahumetum non adjuvabit. 16. Alcoranus scatet signis Dei potentiae. 18. omnia Deum adorant. 27. de domo orationis quam Abraha purificavit. 28. Moslemis edicitur peregrinatio, adeo ut veniant ad Mahumetum ex omni longinquuo itinere pedestres, et equitantes super camelos. e peregrinatione dicitur Suræ titulus. 29. de peregrinationis ritu, et utilitate. 33. parabola de associantibus. 36. unicuique genti stata sacra Deus constituit. 38. Moslemis camelii dantur religionis causâ. 41. fidelibus conceditur, quando injuste vexati sint, ut pugnent contra infideles. 42. Deus adjuvabit eum qui ipsum adjuverit. 43. omnia ad Deum in novissimo die revertentur. 44. 45. si infideles Mahumetum mendacii insimulaverint, jam porro Moysen et omnes prophetas mendacii insimulaverunt eæ gentes omnes, ad quas prophetas Deus misit. 53. Deus abolebit id quod Satanus in viâ prophetarum conjecerit. 56. infideles Alcoranum rejicere non cessabunt, donec repente ad eos veniet hora judicii. 59. qui emigraverint a Meccâ pro viâ Dei et mortui fuerint, Deus illis providebit provisionem pulcherrimam in Paradiso. 65. Deo servit quod est in cœlo et in terrâ. 67. Deus est qui vitam dat, et mori facit et resuscitat.

71. Deus seit quod est in cœlo et in terrâ. scriptum est in libro.
73. de infidelium fastu erga Mahumetum Alcoranum recitantem.
74. parabola de infidelibus. **76.** Deus eligit legatos ex angelis et
 ex hominibus. **79.** Deus non posuit in religione quidquam ardui.
 dedit hominibus religionem patris Abrahæ, olim fuerunt Moslemi.
 Mahumetus præcipit suis insistere orationi, dare eleemosynam,
 et firmiter adhaerere Deo.

SURA 23^a.

1. Jam felices sunt fideles. **2.** **11.** illorum descriptio qui para-
 disum incolunt. **12.** **17.** hominis historia, creatio, et resurrectio.
21. de Montis Sinai olivâ, de Noacho, quem Deus misit ad gentem
 suam. **33.** **34.** de Hud, quem Deus misit ad Aadaeos. **46.** de legatis
 quos Deus ordine misit ad gentes. **47.** de Moyse et Aarone. **59.**
 piorum descriptio. **61.** non gravabitur anima super vires. **70.**
 Alcoranus ipsa eadem est revelatio quæ ad patres facta fuerat.
74. Mahumetum Deus reprehendit quod remunerationem pe-
 titerit. **79.** cædes prælii Bedrensis fuit quasi Deus aperuerit
 poëme portam. **80.** Dei descriptio. **84.** **85.** resurrectio fabula est
 infidelibus. **87.** quis sit Deus. **88.** quis sit dominus cœlorum
 septem, et dominus throni magni. **93.** non suscepit Deus prolem,
 et non est cum eo ullus deus: alioquin sanè abstulisset qui-
 libet deus id, quod creasset pro se, et quidem extulisset se
 alius super alium. **101.** infideles in die mortis dicent, "Fac me
 redire in vitam ut operer rectum in eâ." **103.** in die resurrec-
 tionis cum insuflatum fuerit in tubam nulla erit cognationis
 commemoratio. **104.** **105.** quibus sunt bilances graves, ipsi erunt
 felices; quibus leves, ipsi perdent animas suas. **108.** **109.** impi

dicent in Gehennâ, “ Prævaluit infelicitas nostra ; educ nos ex igne.” 110. 113. Deus impios cum ludibrio accipiet die judicii. 117. Deus non creavit homines frustra, sed ut ad eum redeant. 118. exaltetur Deus : non est deus nisi ipse : idem dominus est throni venerandi. 119. infideles rationem reddent de peccato idolatriæ suæ. 120. Dominus est optimus miserantium.

SURA 24^a.

1. In hâc Surâ sunt signa manifesta ut homines commonefiant. 4. qui accusat scortationis mulieres pudicas quatuor testes de visu adducat. 11. unicuique rependetur quod iniquum patraverit. 19. qui amant evulgare flagitium de fidelibus, illis erit poena discrucians. 22. Satanás turpia præcipiet iis qui sectati fuerint ejus passus. 23. divites compatiantur et benigne agant cum pauperibus et emigrantibus pro viâ Dei. 24. qui criminantur mulieres pudicas maledicentur in hoc mundo et in futuro. 28. ne quis ingrediatur domos earum nisi venia detur. 31. de appetitûs moderatione. 32. de mulierum castitate, et ut non ostendant ornatum suum. 33. de matrimonio servorum et ancillarum. 36. Deus est lux cœli et terræ. 40. infidelium opera erunt sicut vapor in Deserto. 42. omnia Deum laudant. 46. Deus creat quod vult. 47. Deus dirigit ad viam rectam quem vult. 55. obediens Deo et legato ejus. 57. persolvere orationem, præbere eleemosynam, et obediens Dei legato. 62. apud quas domos comedere licet. 65. quod est in cœlis et in terrâ Dei est ; omnes ad Deum reducentur, qui enarrabit illis id quod operati fuerint.

ΤΕΛΟΣ ΚΟΡΩΝΙΣ ΕΡΓΟΥ.

BINDING SECT. MAY 3 1971

BP Vansittart, William
133 Derivationes Alcoranicae
V36

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

UTL AT DOWNSVIEW



D	RANGE	BAY	SHLF	POS	ITEM	C
39	09	21	05	08	001	6